

**Chcą pomnika – str. 3. Zawód: kandydat – str. 11.**

# ŻYCIE BYTOMSKIE

PL ISSN 0239-2941  
NR INDEKSU 385050

UKAZUJE SIĘ W BYTOMIU I RADZIONKOWIE  
ROK XLV • 1.10.2001 • 40 (2315) • CENA 1 ZŁ (w tym 7% VAT)

NAKŁAD: 16.000

www.zyciebytomskie.pl

**qabud** TADEUSZ GAPIŃSKI zaprasza do

**CENTRUM BUDOWNICTWA**

polecamy:

**DRZWI**  
70 wzorów

**OKNA**  
pcv, drewniane

**PŁYTKI**  
ceramiczne

**PODŁOGI**

BYTOM-SZOMBIERKI, ul. Kosynierów 19  
tel. 280-82-14 b6462 1/3635

## TYLKO SZARAMA

● **Jeden bytomianin posłem. Jak głosowali mieszkańcy naszego miasta**

Wojciech Szarama – lider listy „Prawa i Sprawiedliwości” zasiadzie w Sejmie jako jedyny mieszkaniec Bytomia. Zwycięzcy wyborów, czyli Sojuszowi Lewicy Demokratycznej nie udało się wprowadzić do parlamentu żadnego kandydata z Bytomia. Jest to dla miejskich struktur tej partii co najmniej niemiła niespodzianka.

Na Szaramę głosowało w Bytomiu 3123 osób, w całym okręgu uzyskał zaś 7303 głosy i to wystarczyło, aby jako jedyny z listy PiS-u otrzymał mandat. Na wszystkich kandydatów tego ugrupowania oddano w naszym mieście 5567 głosów. – Cieszę się, że zostałem posłem dzięki głosom z Bytomia, stanowiły one połowę wszystkich, jakie otrzyma-

łem – powiedział nam Wojciech Szarama. – Komentując wyniki wyborów muszę stwierdzić, że to szkoda, iż SLD, czyli partia rządząca nie będzie miała posła bytomskiego. To niewątpliwa strata dla naszego miasta. Winę za taki stan rzeczy ponosi niska frekwencja w Bytomiu oraz zła taktyka miejskiego SLD, który promował równolegle czterech swoich kandydatów. Zaś kampania tego, który miał największe szanse na mandat, czyli Lesława Jankiewicza była prowadzona chyba najslabiej. Szarama przyznał, że jako poseł opozycyjny będzie miał mniejsze możliwości skutecznego działania, lecz mimo to zamierza mocno akcentować sprawę Bytomia i Śląska w Sejmie. – Głos wypowiedziany na forum parlamentu jest głośno słyszalny. I na pewno z takim będę występował – deklaruje nowo wybrany poseł. Zapo-



Przez najbliższe cztery lata Wojciech Szarama będzie mógł przemawiać z trybuny sejmowej. Zdjęcie: Adam Nocoń

wiedział też, że zamierza spotkać się z przedstawicielami władz Bytomia, by porozmawiać o możliwościach ewentualnej współpracy w interesie miasta.

Bezapelacyjnym zwycięzcą w Bytomiu okazała się koalicja Sojuszu Lewicy Demokratycznej i Unii Pracy. W naszej gminie w wyborach wzięły udział 56.804 osoby na 158.764 upraw-

nionych – frekwencja była więc niższa od ogólnopolskiej. W całym okręgu SLD uzyskał 6 na 10 mandatów. Niestety, wśród sześciu polityków SLD, którzy zasiadą w ławach przy Wiejskiej nie znalazł się żaden bytomianin. Ciekawostką jest fakt, że na 26.859 głosów oddanych w Bytomiu na lewicę – zaledwie 13.147 padło na kandydatów rodem

z naszego miasta. Najwięcej otrzymał ich umieszczony na czwartym miejscu listy Lesław Jankiewicz (4338, zaś 5687 w całym okręgu), ale nie wystarczyło to, by zostać posłem. „Przeskoczyli” go kandydaci z innych miast umieszczeni na miejscu 6, 7 i 10.

DOKOŃCZENIE NA STR. 9

Reklama

**MED CENTRUM**  
KLINIKA STOMATOLOGII

USUWANIE I PLOMBOWANIE ZĘBÓW W NARKOZIE  
PROTEZY NATYCHMIASTOWE

**NAPRAWA EKSPRESOWA**  
PROTEZ DO 2 GODZIN!

**APARATY ORTODONTYCZNE**  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH

BYTOM, ul. Moniuszki 9, tel. (032) 282-80-80, od 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>

**TAXI 919**

**RADIO BYTOM MPT**

W Bytomiu bez stref - Dojazd gratis!  
tel. 919 lub 259 66 59

**TELE TAXI**

DOJAZD GRATIS!

96-21  
281-81-21  
280-70-70

ZNIŻKI 10%, 20%-30%

**ŚLĄSKA SZKOŁA TAŃCA**  
Joanna & Dariusz Kurzeja  
272-25-06, 0601-45-83-03

- ☆ tańce latynoamerykańskie i standardowe
- ☆ taniec współczesny – disco, hip hop
- ☆ pokazy tańca i lekcje indywidualne

zaprasza

- dzieci 6-8, 9-12 do Klubu Tańca Sportowego
- młodzież do Zespołu Tańca Współczesnego
- młodzież, dorosłych do Klubów Tanecznych oraz na KURSY TAŃCA TOWARZYSKIEGO

Bytom, Zesp. Szkół Budowl., ul. Powst. Śl. 10  
9 października, godz. 17.00  
Tarnowskie Góry 11 października godz. 17.00  
Katowice 12 października godz. 17.00  
1/4513 27044

Przychodnia Lekarska **MEDICOR** Całkowicie bezpłatnie

Poradnia K - badania ginekologiczne

Chirurgia krótkoterminowa - usuwanie nadżerek  
LECZENIE W NARKOZIE LUB W ZNIECZULENIU MIEJSCOWYM

BYTOM, ul. Janasa 5/1 (przy skrzyżowaniu ul. Batorego z ul. Pułaskiego)  
tel.: 787-52-00, 787-54-35, 787-54-36, 787-54-37

NAJWIĘKSZY NA ŚLĄSKU **cersanit** NAJTAŃSZY W REGIONIE

**SALON WYPOSAŻENIA ŁAZIENEK I TECHNIKI GRZEWOCZEJ**

oferuje – ZA GOTÓWKĘ I NA RATY  
bogaty wybór mebli łazienkowych, kabin natryskowych, armatury sanitarnej, wanien z hydromasażem, gazowych i węglowych kotłów C.O., grzejników i płytek ceramicznych.

**UWAGA! WIELKA PROMOCJA PŁYTEK CERAMICZNYCH „CERSANIT”**

|                                                                        |                                |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Płytki podłogowa gresowa (grubość 9 mm, nie 6 mm jak w supermarketach) | już od 15,27 zł/m <sup>2</sup> |
| Płytki podłogowa szklona                                               | już od 17,90 zł/m <sup>2</sup> |
| Płytki ścienna                                                         | już od 12,53 zł/m <sup>2</sup> |

**NOWOŚĆ!!! DESKA BARLINECKA**

|                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| Deska BUK FAMILI | już od 73,83 zł/m <sup>2</sup> |
| Deska DĄB FAMILI | już od 83,18 zł/m <sup>2</sup> |

**SUPER OKAZJA!!!**

Wanny akrylowe już od 404,00 zł.  
Baterie KFA JANTAR (oryginalny bursztyn w uchwycie)  
już od 326,17 zł

Centrum Wyposażenia Łazienek i Nowoczesnej Techniki Grzewczej  
41-905 Bytom-Bobrek, ul. Konstytucji 57, tel./fax 397-14-22  
czynne od 8.00 do 19.00, w soboty od 9.00 do 14.00  
Podane ceny nie zawierają 7% podatku VAT.

**FIAT OKAZJA!!!**

SEICENTO już za 21.400 zł  
SIENA już za 27.200 zł (metalik)

BEZPŁATNE PRZEGLĄDY JESIENNE!  
SERWIS GWARANCYJNY!  
NAPRAWY SZYBKIE!!!

„INTERMOT” – BYTOM  
ul. Strzelców Bytomskich 60  
Tel. 389-00-66, 387-37-61 do 62

**Tanie spodnie męskie**

Wszystkie rozmiary możliwe.  
Bytom, pl. Sikorskiego 8  
Tel. 282-49-24  
Wytnij – zachowaj!





Informuje rzecznik prasowy Komendy Miejskiej Policji podinspektor Stanisław Surowiec.

## 20 WRZEŚNIA

**RANNY MALUCH.** Na ulicy Krupińskiego w Szombierkach pod koła jadącej skody favorit wbiegła 8-letnia dziewczynka. Kierowca nie zdolał zahamować i dziecko zostało potrącone.

**KTO WIDZIAŁ?** Policja poszukuje świadków, którzy około godziny 11 widzieli wybiegającego z bramy budynku przy ulicy Dworcowej 31 mężczyznę. Chwilę wcześniej chuligan napadł na idącą po schodach 69-letnią kobietę. Obezważnionej ofierze zbroj zrabował torebkę z dokumentami, kluczami do mieszkania oraz 1,2 tysiącem złotych.

**DWAJ W „PUDLE”.** Patrol policji ujął na gorącym uczynku dwóch młodych mężczyzn w wieku 18 i 19 lat,

W wyniku zderzenia ranny został 68-letni kierowca skody. Do innego wypadku doszło na ulicy Pułaskiego. Sportowy ford puma potrafił tam 8-letnią dziewczynkę. Poturbowane dziecko trafiło na oddział Szpitala Pediatrycznego w Chorzowie, natomiast wyjaśnieniem okoliczności zdarzenia zajęła się policja.

**WZIAŁ PŁYTY.** 20-letni mężczyzna włamał się do stojącego przy ulicy Strzelców Bytomskich poloneza trucka. Złodzieje skusili znajdujące się w kabinie płyty kompaktowe wartości około 100 złotych. Sprawcę ujął przejeżdżający w pobliżu patrol policji.

## 22 WRZEŚNIA

**GROŹNA KRAKSA.** Groźnie wyglądał wypadek, do którego doszło około godziny



którzy zamierzali okraść kiosk przy ulicy Parkowej 1. Złodzieje uszkodzili żaluzje i po wybiciu szyby naszykowali do zabrania papierosy oraz inne wartościowe produkty.

**ZGINĘŁY DRZWI.** Przez okno nieznanego sprawcy dostali się do budynku dawnej przychodni lekarskiej przy ulicy Konstytucji 61, po czym wynieśli sześć sztuk aluminiowych drzwi.

## 21 WRZEŚNIA

**PIJANY NOŻOWNIK.** W sklepie przy ulicy Katowickiej 8 doszło do groźnego zdarzenia. Pijany mężczyzna, który usiłował tam sprzedać butelki po winie wszczął awanturę z właścicielem placówki. Jej powodem była odmowa przyjęcia „szkła”, a tym samym zakup kolejnego wina przez agresywnego bytomianina. W trakcie szamotaniny nietrzeźwy zadał handlowcowi cios nożem w pachwinę, powodując obfite krwotoki. Mężczyzna w stanie ciężkim trafił do szpitala, natomiast chuligana ujęto nazajutrz, kiedy po kolejne wino zjawił się w tym samym sklepie.

**JAGUAR I SKODA.** W pobliżu budynku nr 67 przy ul. Strzelców Bytomskich samochód osobowy marki Jaguar zjechał drogę skodzie.

7.40 na ulicy Strzelców Bytomskich przy parafii Świętego Józefa. Przechodząca przez przejście dla pieszych 70-letnia kobieta została potrącona przez opła corsę. Piesza doznała złamania obu nóg, rozbiła głowę o przednią szybę auta, po czym upadła nieprzytomna na pobocze drogi. Natomiast na ulicy Wrocławskiej fiat 125 najechał na tył fiata 126. Prowadząca malucha kobieta doznała rany tłuczonej głowy.

**WYŁOM W ŚCIANIE.** W garażu przy ulicy Józefczaka złodzieje wykuli dziurę w bocznej ścianie, a następnie z zaparkowanego w środku poloneza ukradli radioodtwarzacz oraz głośniki.

**PODPALACZE.** Do pożaru doszło w bloku przy ulicy Wyzwolenia 12c. Przez okno balkonowe do wnętrza weszli nieznani sprawcy, którzy obalili pokój benzyną i dokonali podpalenia. Straty oszacowano na 1 tysiąc złotych.

**ZNALEZLI.** Na ulicy Chorzowskiej policja odnalazła skradzione 14 września w Gliwicach BMW 318, natomiast na ul. Sportowej natrafiono na poszukiwanego forda. Auto zginęło dwa tygodnie temu z centrum miasta.

## 23 WRZEŚNIA

**CIAŁO NA ŚCIEŻCE.** O godzinie 9.30 na ścieżce leśnej

w pobliżu ulicy Narutowicza znaleziono ciało 29-letniego mężczyzny. Przyczynę zgonu wyjaśni zarządzona przez prokuraturę sekcja zwłok.

**GROŹNA TRÓJKA.** Przed Centrum Handlowym M-1 przy ulicy Strzelców Bytomskich 96 zatrzymano 19-letniego mężczyznę oraz dwie dziewczyny w wieku 14 i 16 lat. Chwilę wcześniej trójka napadła na dwóch 14-letnich chłopców, którym zabrali osobiste przedmioty wartości 30 złotych.

**CHCIELI MALUCHA.** Na ulicy Olejniczaka zatrzymano trzech młodych mężczyzn w wieku 18, 19 i 19 lat usiłujących skraść fiata 126.

## 24 WRZEŚNIA

**NAJECHAŁ.** Kierowca ciężarowego mana jadącego ulicą Kędzierzyńską nie zachował ostrożności i najechał na tył volkswagena polo. Ranna została 10-letnia dziewczynka siedząca w samochodzie.

**DWA ROWERY.** Włamanie się do piwnicy w budynku przy ulicy Grottera 21. Po wyważeniu skobla złodzieje skradli stamtąd rower górski. Identyczny łup wyniesiono z komórki w bloku przy ulicy Wyzwolenia 26. Oba jednoślady były nieoznakowane, co zdecydowanie utrudniło policji ich odnalezienie.

## 25 WRZEŚNIA

**WYNIĘŚLI NARZĘDZIA.** Przestępcy dostali się na teren parceli przy ul. Wierzbowej, na której trwa budowa domu jednorodzinnego. Po przecięciu siatki i sforsowaniu okienka w piwnicy „goście” wynieśli cenne elektroinstalacje oraz materiały budowlane.

**ZE SŁUPÓW.** 250 metrów przewodu aluminiowego zginęło ze słupów linii elektrycznej biegnącej przy ulicy Godulskiej.

**ZNIKNEŁY SAMOCHODY.** Z ulicy Józefczaka skradziono niebieską furgonetkę mercedesa vito nr rej. SK14329. Natomiast z ulicy Grota-Rożewskiego ukradziono białego fiata uno nr rej. KXT 9051.

**PRZEZ OKNO.** Z gabinetu lekarskiego Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 12 przy ulicy Tysiąclecia zginął portfel z 400 złotymi. Złodziej dostał się do środka przez otwarte okno.

## 26 WRZEŚNIA

**OGOŁOCILI WINDE.** W bloku przy ulicy Małachowskiego 3 złodzieje wymontowali aluminiowe elementy drzwi windy. Administracja budynku oceniła straty na około 1,5 tysiąca złotych.

**TRZY KOLIZJE.** Policja drogowa odnotowała trzy kolizje, m.in. u zbiegu ul. Chorzowskiej i Jana Pawła II doszło do zderzenia opła i fiata uno. Na szczście nikt nie został ranny.

Reprezentująca województwo śląskie grupa pływacka z Suchoj Góry zajęła piąte miejsce podczas trwających od 19 do 22 września Mistrzostw Polski Strażaków Pływackich na Jeziorze Białym w Augustowie. Tym samym został poprawiony wynik z ubiegłorocznych zmagania, kiedy to bytomianie zajęli ósme miejsce.

## SUCHA GÓRA NURKOWAŁA



Bytomscy strażacy podczas zawodów na Mazurach.

Na tej dorocznej imprezie straża był to już czwarty występ sekcji Ratownictwa Wodnego przy Ochotniczej Straży Pożarnej w Suchoj Górze. Co roku każde z województw wysłało na Mazury po jednej drużynie z zawodowych i z ochotniczych jednostek strażackich.

Zwycięzca pokonał tor zawodów indywidualnych w 66 sekund, natomiast najlepszy bytomski zawodnik Jarosław Zwierzyna uzyskał czas 83 sekundy. W piątek 21 wrześ-

nia rozegrano konkurencje zespołowe. Drużyny pokonywały łodzią odcinek 350 metrów. Po drodze m.in. rzucono do celu liną zakończoną uchwytem i wydobywano leżące na głębokości 10 metrów manekina. Konieczne było również posługiwanie się przez dwóch pływających pod wodą strażaków jednym aparatem powietrznym. Bytomski zespół pokonał tor w 6 minut 30 sekund, plasując się na 5 pozycji. (eg.)

**Cmentarz komunalny położony na końcu ulicy Piekarskiej bywa w ostatnim czasie systematycznie „odwiedzany” przez złodziei przysparzających tam sporych strat.**

## HIENY CMENTARNE

W weekend 15 i 16 września nieznani sprawcy skradli stamtąd około 150 metrów bieżących chodnika. Opiekujący się tą nekropolią pracownicy Wydziału Gospodarki Komunalnej podejrzewają, iż betonowe płytki zostały wyniesione do ogródków działkowych, jednak zastanawiająca jest ich duża ilość. Złodzieje dostali się na teren cmentarza od tyłu, po zdemontowaniu fragmentu betonowego ogrodzenia.

Nie były to jedyne straty na cmentarzu komunalnym. Skradziono tam również jeden z drogowych halogenów oświetlających pomnik poległych podczas minionej wojny żołnierzy sowieckich. Ponieważ z powodu trwającego remontu ogrodu dostępnym na teren cmentarza jest obecnie ułatwiony, pozostałe cztery halogeny na razie zdemontowano, by nie padły łupem przestępców. (j)

**Kredyty**  
Tel. 281-69-47 lub 0604-155-836  
☐ Odsetki naliczane od faktycznego zadłużenia  
☐ Prosta procedura – formalności w domu Klienta  
☐ Kredyty w 24 h

**Kredyty gotówkowe**  
w 48 godzin bez zgody współmałżonka i poręczyciela (niskie dochody) w wysokości 5.000 zł niską prowizją do 14% rocznie i bez wpłaty wstępnej, do 75 lat, do 35.000 zł, małżeńskie, dla emerytów, rencistów, kredyty hipoteczne, mieszkaniowe itd.  
**Firma „PORAJ” s.c.**  
Bytom, Powst. Warszawskich 15 (w biurze LOMBARDU)  
tel. 281-16-82 godz. 10.00–17.00, soboty do 13.00

**WAŻNE TELEFONY**

|                                                                      |                                            |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| POGOTOWIE RATUNKOWE                                                  | 999, 281-44-44                             |
| POGOTOWIE RATUNKOWE W RADZIONKOWIE                                   | 289-59-99                                  |
| POLICJA                                                              | 997, 281-43-70                             |
| STRAŻ POŻARNA                                                        | 998, 281-20-47                             |
| OŚRODEK DYŻURNY PREZYDENTA - STRAŻ MIEJSKA                           | 986, 281-18-24 (przez całą dobę)           |
| ZGŁASZANIE AWARII WODOCIĄGÓW I SIECI KANALIZACYJNEJ                  | 994 (połączenie bezpłatne)                 |
| POGOTOWIA:                                                           |                                            |
| ● gazowe                                                             | 992, 281-28-73                             |
| ● energetyczne                                                       | 281-43-40                                  |
| ● wodno-kanalizacyjne                                                | 396-71-74 połączenie bezpłatne i 396-71-05 |
| ● telefon zaufania AA we wtorki, środy, czwartki w godz. 17.30-19.30 | 281-50-72                                  |
| <b>PODRĘCZNY INFORMATOR (telefony czynne całą dobę)</b>              |                                            |
| ● Usługi pogrzebowe „Hades” międzynarodowe                           | 281-69-06, 289-05-55 tel./fax 787-11-01    |
| ● TAXI „PLUS” Bytom 24h, 50% zniżki                                  | Tel. 386-06-66                             |
| ● HALLO TAXI                                                         | 286-16-16 lub 9623                         |
| ● Usługi pogrzebowe „Eden”                                           | 0503-938-012, 289-45-70, 787-14-40         |

**GALPEX**  
Wystrój z klasą!

- 600 wzorów tapet
- 150 wzorów bordiur
- 350 wzorów oklein
- 450 wzorów wykładzin
- 700 wzorów dywanów
- 100% satysfakcji klienta

**WYKŁADZINY**  
DYWANOWE • PCV • OBIEKTOWE  
**TAPETY DYWANY**

BYTOM, ul. Jagiellońska 1  
BYTOM, ul. Katowicka 4

ŚWIĘTOCHŁOWICE, ul. Katowicka 30a  
ZABRZE, CENTRUM HANDLOWE - M1



# ZAROBIĆ NA PLAZMIE

Rozmowa z profesor Ewą Marchwińską

– W zeszły poniedziałek władze Bytomia podpisały umowę z amerykańską Agencją Handlu i Rozwoju. Co ona zakłada?

– Zgodnie z umową Bytom będzie mógł stosować nowoczesną metodę plazmowej utylizacji odpadów toksycznych. Na razie udało się od rządu USA uzyskać pieniądze, konkretnie 178 tysięcy dolarów na realizację wstępnej fazy tego przedsięwzięcia, czyli sporządzenie studium wykonalności. Tym samym pokonany został pierwszy, ale tak naprawdę najtrudniejszy etap całej inwestycji. Najtrudniejszy, gdyż w przypadku tego typu wielkich przedsięwzięć zazwyczaj jest tak, że choć mamy pomysły, to nie ma kto zapłacić za samo studium. Dzięki pomocy USA gmina Bytom nie wyda na ten cel ani złotówki. Inwestycja będzie realizowana na terenie bytomskiego wysypiska komunalnego. Środki potrzebne na samą budowę mają pochodzić między innymi z rozmaitych funduszy ekologicznych. Wstępne ustalenia w tej kwestii już zapadły.

– Na czym polega plazmowa utylizacja odpadów toksycznych?

– To nic innego, jak ich destrukcja w bardzo wysokiej temperaturze. Wykorzystanie tej temperatury sprawia, że groźne substancje ulegają całkowitemu stopieniu, a to, co po nich zostaje jest całkowicie nieszkodliwe dla środowiska naturalnego. Z kolei po spalonych związkach organicznych nie zostaje zupełnie nic. W tej chwili to jedyna znana na świecie bezpieczna metoda utylizacji toksycznych odpadów. Z powodzeniem wykorzystuje ją amerykańskie wojsko, ostatnio tra-



fiła ona do Hongkongu. W naszej części Europy jak dotąd nie stosował jej jeszcze nikt, Bytom będzie pierwszy.

– Jak do tego doszło?

– O możliwość wykorzystania technologii staraliśmy się od dawna. Pracownicy bytomskiego Urzędu Miejskiego szukali w Stanach Zjednoczonych kontaktów z odpowiednimi firmami, działało się to jeszcze przed nawiązaniem stosunków partnerskich z Butte. Gdy umowa pomiędzy miastami została podpisana, sprawy potoczyły się szybciej. Spośród osiemnastu amerykańskich firm zajmujących się plazmową utylizacją wybrano jedną z najbardziej liczących się na rynku, czyli MSE Technology Application z Butte. To firma sprawdzona, plazmę stosuje od dawna, więc my kupując tę technologię absolutnie nie będziemy królikami doświadczalnymi.

– Czy można określić termin zakończenia inwestycji?

– Sprawy posuwają się szybkim tempem naprzód. Do końca roku powinniśmy opracować wspomniane stu-

dium wykonalności. Jeśli zostanie ono przygotowane, w styczniu roku przyszłego dojdzie do podpisania kontraktu z amerykańskim dostawcą technologii. W ciągu dziewięciu, może dwunastu miesięcy jest on w stanie dostarczyć nam wszelkie niezbędne urządzenia. Przypuszczam, że sama utylizacja odpadów rozpocznie się na przełomie roku 2002 i 2003.

– Rozumiem, że z bytomskiej spalarni odpadów skorzystają także inne miasta.

– Oczywiście, miasto będzie świadczyło usługi wszystkim zainteresowanym, a tych z pewnością nie zabraknie. Obecnie substancje toksyczne są z naszego kraju wywożone przez trzy kraje do Rotterdamu w Holandii, bo tylko tam można je zutylizować. Tak dzieje się chociażby z przeterminowanymi pestycydami. Transport odpadów, zdybowanie pozwoleń na ich przewóz i samo zniszczenie ogromnie dużo kosztuje, w znaczącym stopniu obciąża to budżet państwa. Gdy sami będziemy mogli utylizować odpady ograniczymy wydatki, to my będziemy na tym zarabiać, a nie jak dotąd zagraniczna firma. Pieniądże zostaną w Polsce, a dokładniej w Bytomiu. Inne szkodliwe substancje wywozimy do Niemiec, również słono za to płacąc. Dlaczego nie odwrócić sytuacji, niech Niemcy korzystają z naszych urządzeń.

Rozmawiał:  
**TOMASZ NOWAK**

*Doc. dr hab. Ewa Marchwińska jest prezesem katowickiej spółki Polus Technologies International, adiunktem w Śląskiej Akademii Medycznej oraz profesorem Uniwersytetu Stanowego w Florydzie. Ma ogromny udział w nawiązaniu stosunków partnerskich pomiędzy Bytomiem a Butte.*

## CHCĄ POMNIKA

Członkowie Stowarzyszenia „Wspólny Bytom”, którego radni współrządzą gminą chcą, aby wykonany staraniem Towarzystwa Miłośników Bytomia pomnik ofiar terroru stalinowskiego stanął w centrum naszego miasta. Przypomnijmy, że ich koalicjant, czyli Sojusz Lewicy Demokratycznej widzi miejsce obelisku na peryferiach, czyli na cmentarzu komunalnym.

Członkowie Stowarzyszenia „Wspólny Bytom” napisali w swym oświadczeniu: „Oddać hołd ofiarom totalitaryzmu – takie jest stanowisko stowarzyszenia Wspólny Bytom w kwestii postawienia tablicy poświęconej tysiącom górników – mieszkańców naszego miasta, przymusem wywiezionych na Wschód do pracy w kopalniach węgla i uranu, gdzie stracili życie. Nie można się zgodzić z sytuacją, aby w dobie pojednania, kiedy Papież wspólnie z obecnym prezydentem Kazachstanu składa wieńce pod pomnikiem ofiar totalitaryzmu sowieckiego, w naszym mieście tablica poświęcona ofiarom tegoż reżimu była spychana

za opłotki. Należy jak najszybciej znaleźć godne miejsce, które swoją bliskością przy trasie miejskiej będzie uczyło najmłodsze pokolenia historii. Z takim apelem zwracają się do władz miasta członkowie Wspólnego Bytomia”.

Dziwnie może brzmieć jedynie ostatnie zdanie, gdyż członkowie stowarzyszenia zwracają się w jakimś sensie z apelem do... samych siebie. Radni Wspólnego Bytomia współrządzą bowiem miastem i nawet posiadają większość w siedmioosobowym zarządzie gminy. Czy więc podejmą konkretne działania, aby swój apel wcielić w życie? Zapytaliśmy o to prezesa „Wspólnego Bytomia” Sławomira Galińskiego. – Ten apel członków naszej organizacji oblige mnie do działania – powiedział nam Galiński. – Zamierzam przeprowadzić rozmowę z prezydentem miasta, aby sprawę udało się rozwiązać w sposób zadowalający inicjatorów powstania pomnika. Osobiście uważam, że okres stalinowski został oceniony jednoznacznie negatywnie – do tego nie ma wątpliwości. Jest więc jasne, że należy uczcić jego ofiary i po-

mnik powinien znaleźć godne miejsce.

W sprawie pomnika wypowiedzieli się również członkowie Związku Kombatan-tów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych. Ich list wysłany do prezydenta Bytomia Krzysztofa Wójcika nosi dość kuriozalny tytuł: „To byłby pomnik hańby i dalszej niezgody”. Prezes Zarządu Miejskiego tej organizacji w Bytomiu Stanisław Zawadzki pisze: „(...) wyrażamy pełną aprobatę dla działań Urzędu Miasta przeciwstawiającego się usytuowaniu w mieście, a tym bardziej w centrum obelisku poświęconego ofiarom stalinizmu”. Jako argument kombatan-ci podają, że za czasów prezydentury Janusza Paczochy wbrew ich opinii zmieniono w Bytomiu nazwy 90 ulic oraz usunięto z parku pomnik generała Świerczewskiego. Co ma piernik do wiatraka – kombatan-ci precyzują dość mgliście: „niedopuszczalne jest, by po dojściu do władzy w Bytomiu nowa ekipa w zależności od poglądów stawiała lub likwidowała niesłuszne jej zdaniem pomniki.

MARCIN HAŁAŚ

400 tysięcy złotych przeznaczy w tym roku miasto na budowę oczekiwanej od dawna sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 38 w Suchej Górze. 100 tysięcy dołożą rodzice uczęszczających tam uczniów. Reszta potrzebnej sumy powinna zostać zarezerwowana w przyszłorocznym budżecie gminy. Powinna, ale niekoniecznie będzie.

## ZBUDUJĄ CZY ZAMYDLĄ?

W minioną środę bytomscy radni zebrali się na wrześniowej sesji. W trakcie obrad kolejny raz zajęli się sprawą nieszczęśliwej sali. Przypomnijmy, że o jej wybudowanie od lat zabiegają mieszkańcy Suchej Góry wspierani przez reprezentujących tę dzielnicę rajców. Jak dotąd wszelkie ich starania kończyły się fiaskiem, środki na rozpoczęcie inwestycji nie zostały wpisane do żadnego z kolejnych budżetów naszego miasta. Zawsze bowiem pojawiały się pilniejsze, a przynajmniej uważane za takie, wydatki. Zdesperowani suchogórzanie skrzyknęli się w komitet społeczny.

Członkowie komitetu nie ograniczyli się do protestów. Od dłuższego czasu prowadzą oni społeczną zbiórkę pieniędzy. Do tej pory zgromadzili 20 tysięcy złotych, zapowiadają, że kwotę tę zwiększą do 100 tysięcy. W zeszłym tygodniu niespodziewanie znalazły się środki w kasie miejskiej. Chodzi o 400 tysięcy zaoszczędzonych z wydatków na przeprowadzenie modernizacji systemów grzewczych w placówkach oświatowych. O skierowaniu tej sumy na rozpoczęcie budowy sali przesadzili radni. Wcześniej byliśmy jednak świadkami długiej i dziwnej debaty. Część z długiej listy mówców nie kryła radości z faktu, iż w końcu znalazły się pieniądze. Radości tej nie mąciła nawet wielkość nakładów. – 400 tysięcy, to z pewnością niedużo, ale najważniejsze, iż zrobiliśmy pierwszy krok. Teraz pójdzie już o wiele łatwiej – twierdził Henryk Bonk. Przy okazji byliśmy świadkami zadziwiają-

ych wolt. Kilku radnych obojętnie patrzących wcześniej na problem suchogórzan zadeklarowało, iż całym sercem popiera rozpoczęcie inwestycji. Inni z kolei pytali zaskoczeni: – Jak to możliwe? Od dawna słyszę od władz miasta, że w kasie miejskiej nie ma pieniędzy, a tu ni stąd, ni zowąd wyciąga się 400 tysięcy.

Uchwała o sfinansowaniu budowy stała się przyczyną niesnasek w łonie rządzącej Bytomiem koalicji SLD – Wspólny Bytom. Niektórzy przedstawiciele Sojuszu krytykowali Zarząd Miasta, a de facto odpowiedzialnego za sprawę oświaty wiceprezydenta Mariana Stajona ze Wspólnego Bytomia za to, iż wcześniej nie konsultowano z nimi projektu uchwały. Zdaniem oponentów w przyszłorocznym budżecie gminy może zabraknąć pieniędzy na dookończenie wznoszenia sali. Jak mówiono koszty tego przedsięwzięcia powinny wynieść od 1,5 do 2 milionów złotych. – Budżet roku 2002 będzie trudny do skonstruowania, sytuacja finansowa samorządów może być gorsza od obecnej. Obawiam się, że Rada przeznacza na budowę fikcyjne pieniądze – argumentował członek SLD. Wtórzący mu kolega klubowy dodawał z kolei: – Mamą dziurę w gminnym budżecie. Dzisiejszą uchwałą jedynie mydlimy oczy mieszkańcom Suchej Góry, bo cała ta akcja może się skończyć niczym.

W trakcie głosowania wątpliwości jednak nie było. Za przekazaniem 400 tysięcy na budowę głosowało aż 34 rajców reprezentujących wszystkie obecne na sali kluby. Jedynie trzy osoby wstrzymały się od głosu. (ton)

Ogłoszenia

### SOJUSZ LEWICY DEMOKRATYCZNEJ



ul. Katowicka 17  
41-902 Bytom  
tel./fax (032) 281-93-10

Bytom, 27.09.01

### Podziękowanie

Rada Miejska Sojuszu Lewicy Demokratycznej w Bytomiu pragnie podziękować wszystkim obywatelom miasta Bytomia, którzy w dniu 23.09.2001 r. głosowali na Koalicyjny Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej – Unia Pracy.

Krzysztof Wójcik  
Przewodniczący Rady Miejskiej SLD  
w Bytomiu

1/4665

### Z frontu walki o plac Kościuszki

Nie przestajemy walczyć. Podajemy kolejne informacje.

26 września Samorządowe Kolegium Odwoławcze, dopatrzwszy się nieprawidłowości w działaniach Gminy, wszczyna postępowanie dotyczące sprzedaży placu Kościuszki.

Równolegle sprawę tę oddajemy do Naczelnego Sądu Administracyjnego. Miasto uważa, że nie narusza interesów i praw mieszkańców i pracodawców. Poczekamy i przekonamy się, co postanowi Sąd.

W żadnym mieście w samym centrum miasta nie stanął do tej pory hipermarket. Nie pozwolimy, aby Bytom był pierwszy.

W imieniu Mieszkańców i Pracodawców Miasta Bytomia  
Janusz Pyzalski

Do dnia 25.09.01 zebraliśmy 8513 podpisów.



# JUŻ NIE MA LESZKA!

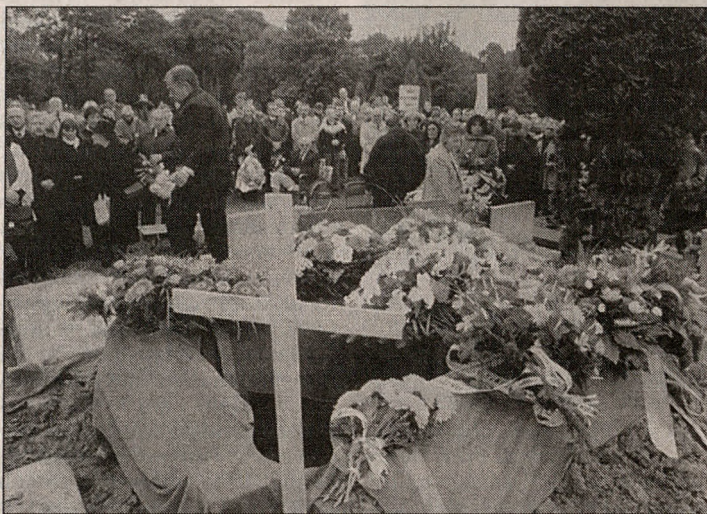
**LESŁAW KRUSZYŃSKI NIE ŻYJE! Rozdzwoniły się telefony. Wszyscy wzajemnie się pytali: Czy to pewne?! Może to tylko zbieżność nazwisk? Niestety, nie! Zgadza się! Jego znajomi starali się zaprzeczyć tej smutnej wiadomości. Jak to możliwe, przecież niedawno z nimi rozmawiał, był w kawiarni.**

Z Leszkiem godzinami rozmawialiśmy o starych czasach, przede wszystkim o Jego ukochanej koszykówce, która przesłaniała Mu cały świat. Wtedy wszelkie troski, niedomagania szły w ką. Znow, jak przed laty, prowadził zajęcia. Pokazywał jak należy układać ręce przy rzucie do kosza, jak prowadzić piłkę, aby mieć pełny przegląd sytuacji na boisku. Był w swoim żywiole. Lubił stać obok Niego na meczach Bobrów, gdy fachowo, często zabawnie lub z przekąsem komentował to, co dzieje się na parkiecie. Powiniennem więc na zawołanie zapisać całe strony o karierze szkoleniowej i nauczycielskiej tej jednej z najbarwniejszych bytomskich postaci. Tak może byłoby kiedyś, ale teraz... pustka.

Żył koszykówką. Kiedyś pisałem o Nim, że u zarania

grał i trenował w Budowlanych Bytom. Trenerską pałeczkę w Polonii przejął po Stanisławie Tatarczuchu. W tym klubie spędził blisko trzydzieści lat, od 1957 do 1986 roku. Od 1977 roku był trenerem I klasy, potem klasy mistrzowskiej. To jego niegdyś A-klasowa drużyna w rozgrywkach o Puchar Polskiego Związku Koszykówki zwyciężyła I-ligową Gwardię Warszawa. Od 1993 roku pracował w Stali-Bobrek. Przez ten szmat czasu wychował wiele pokoleń koszykarów. Doczekał się reprezentantów Polski. Dumni mogli być nie tylko z Ludmiły Burdzy, przed laty jednej z gwiazd rodzimej i europejskiej koszykówki, lecz z dzieciątek, setek innych utalentowanych dziewcząt – dziś mam, córec, wnuczek. Nazwiska, nazwiska, nazwiska... Zнали Go wielcy w pol-

skim baskecie. Uczył wychowania fizycznego w Szkole Podstawowej nr 5 oraz w Liceum Ogólnokształcącym im. Jana Smolenia. Jego niekonwencjonalny, nieco rubaszny, ojcowski lub raczej kole-



Lesława Kruszyńskiego żegnał tłum przyjaciół.

Zdjęcie: Tomasz Szemalikowski

żeński, kresowy styl bycia trafiał również do dzisiejszego pokolenia. Nawet po przejściu na emeryturę pozo-

stał zawodowo czynny. Zre-sztą czegoś innego sobie nie wyobrażał. Wciąż przeżywał sukcesy i porażki swych podopiecznych w rozgrywkach szkolnych. Był na ty z osobami o dziesiątki lat od siebie młodszymi.

My, Jego wychowankowie, koledzy, przyjaciele starzelismy się, Lesiu pozostawał ten sam. W każdym razie tak Mu się wydawało. Chociaż se-

Miał rodzinę, przyjaciół, mnóstwo znajomych, swoją szkolną koszykówkę, lecz mieszkał sam i przez maskę przyrodzonej pogody ducha, wesołości czasami przebiegała ledwie zauważalna obawa przed śmiercią w samotności. W tym roku powiedział: „Umrę w domu i nawet nikt nie będzie wiedział, że to się stało.” Jednak smutne myśli nie miały do Niego dostępu gdy spotykał znajomych lub prowadził zajęcia SKS, które sprawiały Mu wielką frajdę.

Niesłychane! Na sobotnie nie przyszedł. W środę 26 września rano w Jego intencji odprawiona została msza św. w kościele jezuitów Najświętszego Serca Pana Jezusa przy ul. Pułaskiego. Natomiast w południe na cmentarz przy ul. Powstańców Śląskich odprowadziła Go rodzina w towarzystwie tłumów wychowanków, przyjaciół, koleżanek, kolegów po fachu, szczególnie licznej delegacji dyrekcji, nauczycieli, uczniów I LO oraz m.in. przedstawicieli Ratusza, bytomskiej oświaty, Śląskiego Związku Koszykówki, Szkolnego Związku Sportowego, Ośrodka Sportu i Rekreacji, klubów, młodzieży. Zostaną po nim wyniki, zdjęcia i wspomnienia o Kimś, kogo będzie brakować.

## NOCĄ NA KORCIE

Towarzysko-sportowy charakter miał Fiszer Cup, turniej tenisowy trwający 6 nocnych godzin z 21 na 22 września na kortach Górnika Bytom. Jego zwycięzcy otrzymali puchary podczas dansingu.

Wśród pań pierwsze miejsce zajęła Iwona Szczerba, wygrywając w finale z Gracją Panek 6:2, 5:7, 6:3. W grupie zawodowców, do której zaliczeni zostali szkoleniowcy oraz byli zawodnicy, doszło do interesującego pojedynku finałowego trenera koordynatora Górnika Dariusza Łukaszeńskiego z dyrektorem, a zarazem jednym z trenerów tego klubu Jackiem Widawskim. Górą był Łukaszeński 6:4, 6:2. Między weteranami Janusz Szmi-giel zwyciężył Dariusza Gołąbka 6:2, 6:3. Sporo się musiał nabiedzić Jacek Gurbiel, aby pokonać 6:3, 4:6, 7:6 Władysława Greczkowicza i zyskać miano najlepszego w grupie amatorów.

☆☆☆  
Rozegrano też piąty, ostatni z cyklicznych turniejów tenisowych Grand Prix Bytom 2001 amatorów. W gronie pań nieznaczna Jadwiga Gołda z Żywca po wyrównanym meczu, pokonała 4:6, 6:1, 6:4 Agnieszkę Widziszowską z Gliwic. Trzecie miejsce zajęły Teresa Szałachta z Gliwic oraz bytomianka Elżbieta Baszyńska. Dwaj zwycięzcy Ireneusz Widziszowski i Janusz Ramatowski spotkali się w finale gry panów do 45 lat. Wygrał Lubiniński 6:3, 6:4. Na trzeciej pozycji znaleźli się Adam Sakwerda z Mysłowic oraz Dariusz Nowak z Sosnowca. W grupie panów powyżej 45 lat reprezentujący Górnika Władysław Króliczak, zwyciężył

Bronisława Wileńskiego ze Strzelec Opolskich 6:3, 6:2. Trzecie miejsce przypadło Henrykowi Kontnemu z Piekara Śl. oraz Eugeniuszowi Sosulskiemu ze Zdżieszowic. W grze podwójnej Jacek Widawski z Andrzejem Burdzińskim pokonali parę Piotr Lewandowski, Władysław Króliczak 6:4, 5:7, 6:4. Turniej pocieszenia wygrał Stefan Janc z Dąbrowy Górniczej, pokonując Czesława Przybyłkę 6:3, 6:2.

☆☆☆  
Ogólnopolski turniej zawodników powyżej 60 lat zakończył się sukcesem naszych. Henryk Kontny z Piekara Śl. zajął drugie miejsce, a Zygmunt Cwiakała z Bytomia był trzeci.

☆☆☆  
W Gliwicach odbył się turniej krasnali, tenisistów do 10 lat. Zawody wygrał Adrian Sobczak z Górnika, pokonując w finale Michała Rajtara Park Gliwice 7:6, 3:6, 6:4.

Komandorem rajdu został Piotr Pelka.

Zapisy oraz honorowy start do rajdu zlokalizowano obok siedziby KMGiE przy ul. Pułaskiego 33 w Bytomiu. Zgłoszenia będą przyjmowane bezpośrednio przed rozpoczęciem imprezy w godzinach od 8.30 do 9.30, ewentualnie wcześniej w Klubie Motorowym Górników i Energetyków od poniedziałku do piątku w godzinach od 16.30 do 18.30. Opłata startowa wyniesie 50 zł od załogi. Jak zwykle redakcja „Życia Bytomskiego” obejmie rajd opieką medialną.

Piekary Śląskie 2:0. Gwarek Tarnowskie Góry uległ drużynie Bobrek-Karb I 0:5. Orzeł Nakło Śląskie przegrał z Polonią Bytom 1:2. Żyglin II uległ Budowlanym Sucha Góra 1:2.

## SPACERKIEM PO BOISKACH

W poprzednią niedzielę występująca od tego sezonu w III lidze Polonia przegrała w Bielsku-Białej z drużyną BBTS Marbet Ceramed 0:3 (0:0) i z dorobkiem 15 punktów, zdobytych w dziesięciu spotkaniach, plasowała się na 7. pozycji. Była to druga porażka Polonii w tych rozgrywkach.

Natomiast w IV lidze Bobrek-Karb u siebie zwyciężył 2:0 (1:0) zespół Lotnik/Goliard Kościelec, wicelidera tabeli i zajął jego dotychczasowe miejsce. Bramkę zdobyli Włoka oraz Kaczmarczyk. Ruch II Radzionków pokonał Walkę Zabrze 1:0 (1:0). Gola wbił Waluś. Szombierki dokonały tego, czego od dawna nie udało się innemu zespołowi – przegrały z Rakowem Częstochowa. Bytomianie poddeszli niezbyt poważnie do wyjazdowego pojedynku z wydawało się słabym przeciwnikiem. Tymczasem do przerwy gospodarze prowadzili 1:0. W drugiej części gry podwyższyli wynik do 2:0. Celnym strzałem z rzutu karnego bramkę dla Szombierek zdobył Zuga. Jednak tenże zawodnik nie wykorzystał następnej jedenastki i goście przegrali 1:2.

Z kolei w II grupie ligi okręgowej Rozbark pokonał Szczakowiankę II 4:1 (3:0).

Dwa gole dla naszych wbił Mendocha i po jednym Soszyński oraz Zawisza. Zaś w IV grupie Budowlani Sucha Góra przegrali na wyjeździe z Przyszłością Ciochowice 1:2 (0:2). Bramkę dla nich zdobył Cieniawski. Czarni Bytom zremisowali w Strzybnicy z Zametem 1:1 (0:0). Spośród bytomian na listę strzelców wpisał się Marutschke.

Mecz na szczycie bytomskiej A klasy pomiędzy Zbrosławicami a Bobrkiem II zakończył się wysokim zwycięstwem tych pierwszych 4:0. Tempo Stolarzowice wygrało z Unimexem Koty 3:2.

W B klasie Rodło Górnika wygrał z Orłem II Miedary 4:2. Ponieważ w tym czasie Tęcza Zendek zremisowała z Unią Świerkianiec, to interesującą dla układu na szczycie tabeli zapowiadał się mecz Zendka z Rodłem. Natomiast Budowlani II przegrali na wyjeździe z Sokołem Orzech 0:3. ŁKS Łagiewniki zwyciężył w Ożarowicach Piasta 1:0. Rozbark II uległ w Kamieniu Andaluzyi II 0:1.

W derbowym pojedynku śląskiej ligi juniorów UKS MOSM Polonia pokonał Ruch Radzionków 2:1 (1:0). Gole dla MOSM Polonia strzelili Rak i Bugajny, natomiast dla Ruchu – Szołtysik.

## „GÓRALE” W RADZIONKOWIE

7 października o godz. 11 na Księżej Górze w Radzionkowie rozpocznie się VIII edycja Mistrzostw Bytomia w Kolarstwie Górskim MTB 2001. Uczestnicy imprezy podzieleni zostaną na pięć kategorii wiekowych. Najmłodsi będą mieli do pokonania trasę liczącą 2250 m. Natomiast aż na dziewięć pętach tej długości mają się ścigać kolarze w wieku od 20 do 30 lat.

Zapisy do wyścigu przyjmowane będą od 1 do 5 października w referacie ds. organizacji imprez Ośrodka Sportu i Rekreacji na parterze Krytej Pływalni przy ul. Parkowej 1 albo bezpośrednio przed zawodami w godzinach od 9 do 10.30. Wpisowe wynosi 10 zł od osoby. Szczegółowych informacji można zasięgnąć pod adresem e-mailowym: [osir-bytom@pro.onet.pl](mailto:osir-bytom@pro.onet.pl) ewentualnie pod numerem telefonu 281-23-72.

## SAMOCHODOWA JESIEŃ

Klub Motorowy Górników i Energetyków zorganizuje 20 października Samochodowy Rajd Turystyczno-Nawigacyjny „Bytomska Jesień 2001”.

Trasa poprowadzi po naszym mieście oraz okolicy. Będzie on IV Eliminacją Turystyczno-Motorowych Mistrzostw Okręgu Katowickiego PZMot.

W zawodach, mających charakter imprezy ogólnodostępnej rozgrywanej w normalnym ruchu ulicznym, mogą uczestniczyć zmotoryzowani zrzeszeni i nie zrzeszeni w Polskim Związku Motorowym. W rajdzie wezmą udział załogi składające się z kierowcy i pilota. Na starcie otrzymają niezbędne materiały, umożliwiające dotarcie do mety. W trakcie wyścigu przeprowadzone zostaną samochodowe próby sprawnościowe, testy ze znajomości przepisów ruchu drogowego oraz turystyczne.

szeni w Polskim Związku Motorowym. W rajdzie wezmą udział załogi składające się z kierowcy i pilota. Na starcie otrzymają niezbędne materiały, umożliwiające dotarcie do mety. W trakcie wyścigu przeprowadzone zostaną samochodowe próby sprawnościowe, testy ze znajomości przepisów ruchu drogowego oraz turystyczne.

## PUCHAR POLSKI

W środę 26 września toczyło się pierwszych pięć meczów 1/8 Pucharu Polski na szczeblu bytomskiego Pod-

okręgu. Orkan Dąbrowka Wielka przegrał z Andaluzją I Brzozowice 0:2. Zameł Strzybnica pokonał Olimpie



# SPONSOR DLA HOKEJA

Na posiedzeniu 21 września zarząd polsko-niemieckiej firmy, mającej agendę w Warszawie, zaakceptował propozycję sponsorowania Miejskiego Hokejowego Klubu Sportowego Polonia.

Tej treści oświadczenie przedstawił nam z początkiem minionego tygodnia Kazimierz Bartkowiak, wiceprezydent miasta, wiceprezes Miejskiego Hokejowego Klubu Sportowego Polonia, prowadzący rozmowy w sprawie finansowania zbiedniałego bytomskiego hokeja. Prezydent Bartkowiak dodał, że – Pierwsza część środków na poczet umowy została przelana na konto klubu, z którego realizowane są płace zawodników. Szczegóły umowy omówię z przedstawicielami firmy sponsorskiej na spotkaniu, które odbędzie się 3 lub 10 października w obecności prezydenta Krzysztofa Wójcika.

Na nasze pytanie czy gotów byłby przyjąć stanowisko prezesa MHKS, z którego zrezygnował Benedykt Lipczyński, Kazimierz Bartkowiak odpowiedział: – *Jeżeli umowa zostanie podpisana, po zastanowieniu się i jeżeli walne zgromadzenie MHKS tak zadecyduje, zgodzę się na prowadzenie klubu w sezonie 2001-2002.*

Tymczasem część bezmyślnych kibiców Polonii, wzorem tych, którzy rzucali kamieniami w ratusz, wywołała burdy podczas meczu niebiesko-czerwonych z Zagłębiem Sosnowiec. Na dodatek nowo zatrudniona firma ochroniarska zastosowała gaz pieprzowy, środek nieodpowiedni do tego

miejsca i przerwa w zawodach, potrzebna do należytego przewietrzenia hali, musiała trwać z górą pół godziny. Polonia wygrała to spotkanie 6:1 (2:0, 2:0, 2:1). Bramki dla gospodarzy zdobyli: Kuźniaków 3 oraz Sedlak, Syposz i Hub. Na dodatek do Polonii wrócił bramkarz Tomasz Jaworski, chociaż Rufin Włodarczyk zbierał dotychczas pozytywne opinie i niełatwo da się wygrać z podstawowego składu drużyny. Tymczasem w piątek Polonia podejmowała GKS Tychy i obawiano się czy jakieś rozwydrzone typy znów nie zechcą zakłócić spokoju na lodowisku, w ten sposób robiąc krecią robotę swemu klubowi, zwłaszcza w momencie, gdy ma on szansę wyjść z poważnego kryzysu. Polonia przegrała jednak z Tychami 0:4 (0:2, 0:1, 0:1).

Dotychczas Damian Jonak, utalentowany pięciociarz MOSM Szombierki Bytom, nie miał równych w kraju. Czekano więc na potwierdzenie jego formy i umiejętności również za granicą, gdzie jeszcze nie zanotował poważniejszych, medalowych wyników.

## „BRAZ” JONAKA

Kolejną wielką szansę pokazania się na międzynarodowej arenie otrzymał podczas mistrzostw Europy juniorów w Sarajewie i wykorzystał ją. W stolicy Bośni i Hercegowiny wspierał go Marek Okroskiewicz, drugi trener reprezentacji juniorów, równocześnie jeden z dwóch, obok Mariana Łagockiego, bytomskich szkoleniowców.

Okazało się, że Damian Jonak był jedynym Polakiem,

który przeszedł walki eliminacyjne i walczył o medal. Wygrał pierwszy pojedynek z Bułgarem 19:9. W ćwierćfinale trafił na Mołdawianina Dmitrija Celadnicia i pokonał go 21:9. W piątek w półfinale walczył z Turkiem Ihsanem Kostenem. Na skutek, zdaniem trenera Okroskowicza, wyjątkowo krzywdzącego werdyktu sędziów, Marek przegrał i musiał zadowolić się „brązem”.

Magdalena Krawiec, Joanna Janus, Małgorzata Glińska oraz Jadwiga Hobzda reprezentowały Miejski Ludowy Klub Sportowy Czarna Strzała w czwartej, ostatniej rundzie rozgrywek łuczniczej I ligi żeńskiej.

## MIĘDZY LIGĄ A PUCHAREM

Po pierwszej turze bytomianki plasowały się na trzeciej pozycji. Natomiast po drugiej dzieliły to miejsce w tabeli z Łuczniakiem Żywiec i Obuwnikiem Prudnik. Trzeci rzut ligi przyniósł im spadek na miejsca IV-V ex aequo z Żywciem. Przed tygodniem w Dąbrowie Tarnowskiej odbyło się ostatnie strzelanie. O mistrzostwie musiał zdecydować baraż. Po nim kolejność na mecie okazała się następująca: I miejsce Drukarz Warszawa 39 pkt., II – Stella Kielce 39, III – Obuwnik Prudnik 31, IV – Łucznik Żywiec 28, V – MLKS Czarna Strzała 27. Nasze panie nie zdołały więc obronić wicemistrzowskiego tytułu. Trzeba jednak wiedzieć, że tym razem zespoły prezentowały wyjątkowo wyrównany poziom, o czym świadczą niewielkie różnice punktowe zgromadzone na finiszu. Poza tym w poprzednim sezonie nie startował Drukarz.

W zeszłym tygodniu w Prudniku odbyły się międzywojewódzkie mistrzostwa młodzików. Wystąpiła w nich szóstka przedstawicieli Bytomia. Z powodu marnego sprzętu sportowego większości zawodników Czarnej Strzały, tylko dwójka z nich osiągnęła ciekawe wyniki. Sebastian Wolny zdobył trzy srebrne medale – na dystansie 2 x 40 m, 2 x 30 oraz w klasyfikacji ogólnej. Natomiast Anna Bawecka na 40 m była dziesiąta, na 30 m – dziewiąta i również dziewiąta w łącznej punktacji.

W przeszłą sobotę i niedzielę w Żywcu rozegrano ostatnią, czwartą edycję Pucharu Polski. Trenerzy MLKS Czarnej Strzały Jadwiga Hobzda i Henryk Patlewicz zabrali na te prestiżowe zawody: Joannę Janus, Magdalenę Krawiec, Małgorzatę Sobieraj, Małgorzatę Glińską, Agnieszkę Wittek, Joannę Kamińską oraz Piotra Hobzdę, Dariusza Wyściłika i Romana Kelera.

## CYRAN W ROLI GŁÓWNEJ

W kolejnych turniejach dżudoków z cyklu Grand Prix miano najlepszego zawodnika otrzymywali Czarni. W tej klasyfikacji zwyciężyli Przemysław Matyjaszek, Janusz Wojnarowicz. Ostatnio palmę pierwszeństwa przyznano Jackowi Cyranowi.

Start w IV turnieju Grand Prix w Opolu był ostatnią szansą zdobycia punktów i zapałania się do najlepszych szesnastek w poszczególnych kategoriach wagowych, kwalifikujących się do październikowych mistrzostw Polski w Gdyni. Do rywalizacji stanęło ponad 230 zawodniczek i zawodników. Wśród kobiet Paulina Raińczuk była pierwszą w wadze do 70 kg. Natomiast jej starsza siostra Magdalena uplasowała się na trzeciej pozycji w grupie do 63 kg. Obie wychowanki Czarnych studiują w Gdańsku i bronią teraz barw tamtejszego AZS AWF. Natomiast w zawodach mężczyzn w wadze do 60 kg trzecie miejsce zajął Marcin

Pilarski, a siódmy był Grzegorz Pszonak. Bytomianie dominiowali w kategorii do 66 kg. Jacek Cyran wszystkich przeciwników pokonał przed czasem, w tym również tak utytułowanego, jak mistrz Europy Jarosław Lewak ze Śląska Wrocław. W finale po ostrym boju zwyciężył swego klubowego kolegę Wojciecha Wysockiego. Mateusz Michałek sklasyfikowany został na trzecim miejscu. Z kolei Robert Krawczyk walczył w kategorii wagowej do 81 kg, przegrał półfinałowy mecz z Mariuszem Dziurą z Wisły Kraków i na skutek doznanej kontuzji pachwin nie mógł uczestniczyć w pojedynku o brązowy medal. Tym

samym musiał zadowolić się piątym miejscem. W wadze do 90 kg triumfował Przemysław Matyjaszek, zaś Marek Słyk był piąty. Poza tym w kategorii do 100 kg Eugeniusz Miśtał uplasował się na piątej pozycji. Janusz Wojnarowicz pewnie zdobył „złoto” w superciężkiej.

Liczna grupa Czarnych zapewniła sobie prawo uczestnictwa w Ogólnopolskim Turnieju Klasyfikacyjnym juniorów i juniorek młodszych, który odbył się 29 i 30 września we Wrocławiu. Oto ich nazwiska: juniorzy – 40 kg Gabriela Narloch, 48 kg Agnieszka Krzyszczyk, 57 kg Arleta Smolińska, Małgorzata Raińczuk, 63 kg Beata Raińczuk, 70 kg Monika Wojciechowska, Daria Żelazowska, Daria Michura, +78 kg Klaudia Oblączek, juniorzy – 50 kg Kamil Wysocki, 55 kg Paweł Zagrodnik, Grzegorz Tyka, 66 kg Grzegorz Czajka, Krzysztof Gadacz, Wincenty Krawczyk, 81 kg Józef Raińczuk, Andrzej Kośka.

## ALBA Z PUCHAREM „ŻB”

Po przegraniu przez Albę Chorzów eliminacyjnego meczu z drugim zespołem UKS MOSM, składającym się z zawodników o rok młodszych, wydawało się, że faworytem finałowego pojedynku chorzowian z UKS MOSM I będą gospodarze XXIII Turnieju Koszykówki Kadetów o Puchar „ŻB”. Kto tak uważał, tego spotkał srogi zawód.

Przypomnijmy, że zawody zorganizowane przez UKS MOSM Bytom odbyły się 22 i 23 września w miejskiej hali przy ul. Kosznych. W pierwszym dniu imprezy rozegrano spotkania w grupach. Zakończyły się one następującymi rezultatami: UKS MOSM II – MCKiS Jaworzno 51:62, UKS MOSM I – MTS Basket Kwidzyn 78:60, Alba – Jaworzno 92:65, Śląsk Wrocław – Kwidzyn 64:89, UKS MOSM II – Alba 76:69, UKS MOSM I – Śląsk 117:71.

W niedzielę toczyły się finałowe pojedynki. Piąte miejsce przypadło drużynie MCKiS Jaworzno, która rozgromiła Śląsk Wrocław 127:74 (32:19, 36:22, 29:10, 30:23). Interesujące zawody o trzecią pozycję w turnieju rozegrały zespoły UKS MOSM II Tomasza Niedbalskiego i MTS Basket Kwidzyn. Po pierwszej kwarcie wysoko wygranej przez bytomian 38:14, w drugiej górą byli przyjezdni 13:5. Trzecia

kwarta zakończyła się nikłą wygraną UKS MOSM II 27:24. W ostatniej części spotkania lepsi okazali się kadeci z Kwidzyna 22:18. W sumie jednak górą byli nasi 88:73 i to oni zapewnili sobie miejsce na podium. Punkty dla zwycięzców zdobyli: Tomasz Gębus 25 – kapitan, Łukasz Szebel 20, Maciej Strzelecki 12, Łukasz Grzywacz 11, Kasper Fliger 6, Adam Borowiak 5, Bartosz Diduszek 4, Piotr Zalewski 3, Maciej Zadora 2.

Co prawda UKS MOSM I wystąpił w turnieju osłabiony brakiem dwóch koszykarzy z podstawowej piątki – Michała Pałczyńskiego oraz bez Sławomira Skoczylasa, ale nawet ten fakt nie usprawiedliwia marnej postawy podopiecznych trenera Mariusza Kubiaka w finale. Alba Alstom Chorzów górowała nad nimi szybkością, składnością akcji, walką pod koszem, celnością rzutów. Goście wygrali wszy-

tkie kwarty, kolejno: 16:15, 26:23, 30:23, 26:20, łącznie 98:81. W ich szeregu szczególnie podobali się Dawid Włodara – kapitan drużyny, zdobywca 42 punktów, zaskaku-



Zwycięzcy turnieju z pucharem „Życia Bytomskiego”.

Zdjęcie: Krzysztof Kamil Malewicz

jący dojrzałością gry i celnością rzutów osobistych oraz Karol Chamera, który uzyskał 20 pkt. Poza nimi punktowali: Dawid Smyka 17, Łukasz Woźniak 6, Dariusz Sznajder 4, Zbigniew Janiec 2, Bartosz Bednarski 2, Artur Brzozowski 0, Krzysztof Mroczkowski 0. Ich trenerem jest

Roman Powęska, zarazem drugi szkoleniowiec ligowców Alby. Natomiast dla naszej drużyny punkty uzyskali: Łukasz Diduszek 26, Paweł Choraży 19, Paweł Zielony 14, Bartosz Polak 11, Adam Kalus 9, Sebastian Kałuża 2, Dawid Zelmański 0, Paweł Papierzński 0, Michał Stecura 0.

ba Alstom Chorzów i otrzymała puchar „ŻB”. Natomiast drugi był UKS MOSM I. Puchar za kolejne miejsca oraz nagrody indywidualne dla zawodników ufundował UKS MOSM.

W ubiegłym tygodniu odbył się koszykarski turniej kobiet. Uczestniczyła w nim drużyna Naftowax Chrzanów trenowana przez Janusza Zajączkowskiego. Po niedawnym niepowodzeniu w walce o awans do I ligi wraz ze swym szkoleniowcem przeniosła się z Bytomia do Chrzanowa. Poza tym w zawodach wzięły udział zespoły: Filara Sosnowiec, Polonii Warszawa i juniorek UKS MOSM Bytom, teraz prowadzonego przez Radosława Fudalego. W środę doszło do spotkania chrzanowianek z UKS MOSM Bytom. Interesujący mecz zakończył się zwycięstwem senierek 61:53. Punkty dla przyjezdnych zdobyły: Januszek 24, Rutkowska 11, Jureczko 9, Michalik 6, Synarecka 6, Partyka 3 oraz Karnus 2. Spośród bytomskich junierek najwięcej punktów uzyskały Agata Sołtysek 13 oraz Milena Sołtyśiak 8. Kolejne zawody turnieju rozegrano w minioną sobotę i niedzielę. Natomiast w lidze kadetek bytomianki wygrały z MOSM Tychy 75:40.

Wiadomości sportowe przygotował: WITOLD BRANICKI



Mieszkam przy ulicy Sie-  
mianowickiej. Każdego dnia  
korzystam z przejścia dla pie-  
szych w pobliżu skrzyżowa-  
nia z ulicami Witczaka i Cho-  
rzowską. Moim zdaniem syg-  
nalizacja świetlna w tym  
miejscu działa w nieodpowie-  
dnie sposób, zbyt krótko bo-  
wiem świeci zielone światło,  
pozwalające pieszym na we-  
jście na pasy. Z przejścia ko-  
rzystają w głównej mierze  
osoby starsze, z oczywistych  
przyczyn chodzące wolniej-  
szym tempem. Wielu z nich  
nie zdąży przejść na drugą  
stronę jezdni, gdy świeci zie-  
lone światło, co z kolei wywo-  
łuje zdenerwowanie kierow-  
ców. Ta sytuacja powtarza  
się bardzo często, trzeba ją  
wreszcie uregulować.

☆☆☆

Jestem przerażona niską  
frekwencją w wyborach pa-  
rlamentarnych. Jak to możli-  
we, że ponad połowa Pola-  
ków nie może się raz na czte-  
ry lata pofatygować do loka-  
lu wyborczego, by wybrać po-  
sła i senatora? Czy ci ludzie  
nie interesują się losem swo-  
jego kraju, czy wolą, by inni  
decydowali za nich? Jeśli tak,  
to przez najbliższe cztery lata  
nie mają oni żadnego prawa  
do narzekania na rozwój sy-  
tuacji politycznej, bowiem,  
kiedy mieli szansę nie sko-  
rzystaliby z niej.

☆☆☆

Od kilku tygodni kierowcy  
korzystający ze skrzyżowa-  
nia ulic Powstańców Warsza-  
wskich i Wrocławskiej bory-  
kają się z poważnym proble-  
mem. Chodzi o ogromną  
dziurę w jezdni na jednym  
z pasów. Jest ona na tyle gro-  
źna, że wpadnięcie w nią mo-  
że się skończyć uszkodze-  
niem samochodu lub stać się  
przyczyną wypadku. Dziwi  
mnie, iż od tylu dni droga nie  
została naprawiona, przecież  
to jedna z najważniejszych  
i najbardziej zatłoczonych  
ulic w naszym mieście. Przy  
okazji dodam, że wiele dziur  
pojawiało się ostatnio także  
w nawierzchni alei Piłsud-  
skiego. Jedna z nich „straszy”  
u wylotu ulicy Powstańców  
Warszawskich.

☆☆☆

Nawet już nie pamiętam,  
po raz który z kolei dzwonię  
do was w sprawie hałasów  
i awantur rozgrywających  
się przed jednym ze sklepów  
całonocnych przy ulicy Orze-  
gowskiej w Szombierkach.  
Każdego dnia pijani klienci  
tej placówki, raczący się na  
świeżym powietrzu piwem  
i winem wszczynają burdy.  
Całymi dniami przesiadują  
na ławkach, zaczepiają prze-  
chodniów i śmieją. Ile to już  
razy wzywaliśmy policję  
i Straż Miejską. Interwencje  
nic jednak nie dały, sytuacja  
nie zmieniła się nawet po we-  
jściu w życie przepisów za-  
braniających spożywania al-  
koholu w miejscach publicz-  
nych. Czujemy się bezradni,  
a bezkarność pijaków dopro-  
wadza nas do szału. Dlaczego  
oni korzystają z pełni praw,  
a my musimy cierpieć?

☆☆☆

Od dwóch lat w bytomskim  
Sądzie Pracy walczę o załat-  
wienie renty wyrównawczej.  
Ostatnia rozprawa odbyła się  
w maju, od tego czasu sprawa  
nie posunęła się do przodu.  
Zastanawiam się, jak długo to  
jeszcze potrwa, ile można cze-  
kać na sądową decyzję? Naj-  
bardziej jednak dziwi mnie  
fakt, iż w innym sądzie mój  
znajomy załatwił podobną  
sprawę zaledwie cztery mie-  
siące. O co więc tutaj chodzi?

☆☆☆

Jedna z gazet ogólnopols-  
kich opierając się na danych  
Instytutu Gospodarki Miesz-  
kaniowej sklasyfikowała  
miasta pod względem koszt-  
ów utrzymania, które muszą  
ponosić ich mieszkańcy.  
Okazało się, że życie w By-  
tomiu jest bardzo kosztowne.  
Comiesięczne obciążenia fi-  
nansowe związane z zakupem  
zimnej wody, ciepła i ciepłej  
wody należą do najwyższych  
w kraju. Przebijamy nawet  
takie, znacznie większe, mia-  
sta, jak Kraków i Warszawa,  
czy Poznań. Wydaje się to  
dziwne, skoro na chłopski ro-  
zum ciepło powinno być  
u nas tańsze. Nie trzeba prze-  
cież ponosić wysokich koszt-  
ów transportu węgla do ele-  
ktrociepłowni. Sytuacja jest  
co najmniej paranoiczna. Ja  
przynajmniej nie mogę jej  
zrozumieć.

☆☆☆

Kto wydaje licznym kierow-  
com zezwolenia na jazdę sa-

mochodem po rezerwacie Ża-  
bie Doly? Bardzo często od-  
wiedzam to piękne miejsce  
i jestem przerażony jego po-  
stępującą dewastacją. Wiele  
złego można także powiedzieć  
o wędkarzach, którzy przega-  
niają żyjące w okolicy ptaki.  
Ostatnio ktoś zabił dwa łabę-  
dzie, ich trupy przez kilka dni  
leżały na drodze. Mam na-  
dzieję, że tą sprawą czym pręd-  
zej zainteresuje się policja  
lub inne odpowiednie służby.

☆☆☆

Jestem uczniem klasy ma-  
turalnej jednego z bytoms-  
kich ogólniaków. Uważam,  
że wokół nowej matury przed  
wyborami narobiono zbyt  
wiele niepotrzebnego hałasu  
i tym samym wywołano pani-  
kę. Tymczasem okazało się,  
że nowa matura, przynaj-  
mniej jej próba, nie była stra-  
szna. Powiem nawet więcej,  
zadania były łatwiejsze od  
tych, które znamy z poprzed-  
nich matur. Przy okazji wszy-  
stkim maturzystom życzę po-  
wodzenia w kwietniu i maju.

☆☆☆

Czytam w gazetach teksty  
poświęcone próbie nowej ma-  
tury. Podobno zadania były  
dla uczniów łatwe, ale i tak  
wielu z nich wraz z nauczy-  
cielami marzy, że po wybo-  
rach SLD przesunie nową  
maturę o rok. Podobno  
uczniowie nie są przygoto-  
wani i dowiedzieli się o wszy-  
stkich zbyt późno. Ktoś tu  
chyba zwariował. Co to zna-  
czy uczeń nieprzygotowany?  
Przecież niezależnie od tego,  
jaki typ matury będzie obo-  
wiązywał uczniowie muszą  
poradzić sobie z jej zdaniem.  
Po to uczą się przez kilka lat,  
by osiąść ogólne wykształ-  
cenie. Uczą się przecież o nie-  
zmiennych faktach, a nie  
przygotowują do konkret-  
nych odpowiedzi z wąskiej  
dziedziny.

☆☆☆

Trzy dni przed wyborami  
na własne oczy widziałam,  
jak przedstawiciele jednej  
z partii zaklejali ulotki wybo-  
rcze. Zwolennicy kandydatki  
na posłankę smarowali kle-  
jem ulotki z podobizną kan-  
dydata do Sejmu i zalepiali je.  
Wszystko działo się na ulicy  
Dworcowej, z pewnością wi-  
działo to wiele innych osób.  
Nikt nie interweniował.

## SALA IMIENIA RADNEJ?

Wrześniowa sesja bytoms-  
kiej Rady Miejskiej. Radni  
debatują nad projektem  
uchwały o przekazaniu z ka-  
sy gminy 400 tysięcy złotych  
na rozpoczęcie budowy sali  
gimnastycznej w Suchej Górze.  
Na mównicy staje Jan  
Golla ze Stolarzowic. W swo-  
im stylu żywiołowo opowiada  
o tym, jak to pogniwiali się  
z radną Urszulą Graniczną-  
Korczak: – Ona potrafiła mó-  
wić tylko o budowie sali gim-  
nastycznej w Suchej Górze,  
a ja uważałem, że najpierw  
trzeba zrobić coś dla Stola-  
rzowic. W końcu obraziłem  
się na siebie i przez dwa lata  
nie rozmawialiśmy. Teraz je-  
dnak wiem, że ona się tak  
starła, iż według mnie po  
jej śmierci sala powinna  
otrzymać imię Urszuli Gra-  
nicznej-Korczak. Obecni na  
sali obrad rajcowie wybu-  
chają gromkim śmiechem.  
Golli to jednak nie zbija  
z tropu: – Nie ma się co  
śmiać, przecież wszyscy kie-  
dyś umrzemy – kończy. (t)

## Pióro na sztorc



Gorzką pigułkę musieli  
przełknąć bytomscy kandy-  
daci Sojuszu Lewicy Demo-  
kratycznej. Choć w na-  
szym okręgu wyborczym ko-  
alicja SLD-UP wygrała bez-  
apelacyjnie, zdobywając 6 na  
10 możliwych mandatów  
– nikt z czterech bytomskich  
kandydatów tej listy nie  
znajdzie w Sejmie. Gorycz  
większa fakt, że dwójka  
z nich zajęła pierwsze miejs-  
ca w stawce tych, którzy na  
Wiejskiej nie zasiadają. Les-  
ław Jankiewicz uzyskał bo-  
wiem siódmy, a Elżbieta Pa-  
włowska ósmy wynik na li-  
ście lewicy.

Jaka jest przyczyna takie-  
go stanu rzeczy?

Po pierwsze brak swoiste-  
go lokalnego patriotyzmu  
wśród bytomskiego elektoratu  
SLD – co drugi z bytoms-  
kich wyborców tej partii nie  
głosował na kandydata mie-  
szkającego w swoim mieście.  
Inaczej było w Gliwicach,  
dzięki czemu do Sejmu dosta-  
ło się trzech obywateli tego  
miasta, w tym dwoje umiesz-  
czonych na liście niżej niż by-  
tomianin Lesław Jankiewicz.  
To może świadczyć zarówno  
o mniejszej świadomości by-  
tomskiego elektoratu, jak  
i dezaprobatie dla działań  
Sojuszu Lewicy Demokraty-  
cznej w samorządzie Byto-  
mia. Ta druga przyczyna jest  
jednak mniej prawdopodobna.  
Co prawda przed wybora-

mi pojawiły się zarzuty, że  
władza rodem z SLD sprzeda-  
je w Bytomiu plac Kościuszki  
pod supermarket, jednak nie  
wydaje mi się, by wpływało  
to w tak znaczący sposób na  
decyzje w wyborach parla-  
mentarnych. W tym wzglę-  
dzie ważne będą wybory do  
rady gminy.

Po drugie: bytomski Sojusz  
Lewicy Demokratycznej wy-  
stawił na listy kandydatów  
zbyt wiele osób, z których  
przynajmniej trzy nie miały  
żadnych predyspozycji, by  
wyrósnąć na politycznego li-  
dera. Najwyżej umieszczony  
na liście Jankiewicz dostałby  
się do Sejmu, gdyby otrzymał  
zaledwie o 378 głosów wię-  
cej. To tylko dziesięć procent  
z tego co zgromadził Mariusz  
Wołosz. Tak więc bytomski  
SLD w jakiejś części sam so-  
bie winien. Albo jego  
działacze ulegli magii popra-  
wności politycznej mówiącej,  
że na liście musi być kobieta  
i przedstawiciel młodzieży,  
albo nie potrafili wykreować  
zdecydowanego miejskiego  
lidera w sytuacji, gdy liderzy  
samorządowi nie zdecydowa-  
li się na kandydowanie. Tak  
czy siak szkoda, bo można  
nawet nie głosować na So-  
jusz, by dojść do pragmatycz-  
nego przekonania, że dobrze  
by było, gdyby wśród posłów  
rządzącej partii znalazł się  
bytomianin.

MARCIN HAŁAS

## Mój mały felieton



Komentatorzy wyników  
wyborów parlamentarnych  
mówią sporo o tym, kto wy-  
grał, kto przegrał i dlaczego  
tak akurat się stało. Nie sły-  
szałem natomiast, żeby któ-  
ryś z nich zauważył, że wyni-  
ki te są dowodem porażki  
różnych, chętnie cytowa-  
nych przez media ośrodków  
badań społecznych. Założmy  
bowiem, że jest to tylko pora-  
żka, a nie coś gorszego.

Jeszcze na kilka dni przed  
23 września sondaże opraco-  
wane przez specjalistów da-  
wały koalicji SLD-UP abso-  
lutne zwycięstwo. Posłowie  
Sojuszu i Unii mieli zająć  
grubo ponad 270 miejsc  
w parlamencie i bez zbytnie-  
go dbania o dyscyplinę  
w klubie przeforsować nie-  
mal każdą ustawę. Lewica  
rzeczywiście wyrażnie wy-  
grała, ale do sondażowego  
rezultatu nawet się nie zbli-  
żyła. Ktoś powie, że wszyst-  
kiemu winien Marek Belka,  
który na trzy dni przed wy-  
borami mówiąc o wzroście  
podatków jasno zapowie-  
dział, na czym będą polegały

rządy SLD-UP. Można by  
uверить, iż ta fatalna niedy-  
skrecja przestraszyła część  
potencjalnych wyborców So-  
juszu, ale to niepełne wytłu-  
maczenie. Nie potwierdziły  
się bowiem prawie żadne  
liczby sugerowane przez au-  
torów sondaży. Mniej gło-  
sów, niż by z nich wynikało  
dostały Platforma Obywatel-  
ska i PSL, więcej z kolei pro-  
pagujący biało-czerwone  
krawaty lepperowcy i Liga  
Rodzin Polskich. Tej ostat-  
niej w parlamencie nie wi-  
dział zresztą żaden z ośro-  
dków badań.

Oczywiście sondaże, to tyl-  
ko taka socjologiczna zaba-  
wa, podobnie jak na przykład  
prawybory. U nas jednak zo-  
biono z nich wyrocznię, nie-  
podważalną tezę, którą przy  
urnach powinno się jedynie  
bezwzględnie potwierdzić.  
Warto o tym pamiętać na  
przyszłość, kiedy znowu na  
dług przed wyborami z tele-  
wizji i gazet dowiemy się, ja-  
kimi wynikami muszą się one  
zakończyć.

TOMASZ NOWAK

Ogłoszenie

Serdecznie dziękujemy

**Panu Krzysztofowi Korcz**

za zakup farb do malowania  
Przedszkola nr 28 w Bytomiu

Dyrekcja, pracownicy  
i wychowankowie

## PODZIĘKOWANIE

Serdeczne podziękowania  
p. Sylwii i Markowi Bębenek,  
p. Czesławowi Marcińczakowi  
oraz wszystkim pracownikom firmy „INMAR”  
za udział w ostatniej drodze naszego syna

**JANA RIEGEL**

złożone wieńce i kwiaty, a także wyrazy współczucia

składają rodzice  
Stanisława i Franciszek Riegel

Ordynatorowi Oddziału Onkologii  
Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego nr 4  
dr n. med. Zofii Rusinowskiej  
oraz lek. med. kardiolog Hannie Kuropatnickiej  
oraz całemu personelowi Oddziału Onkologii  
serdeczne podziękowania za opiekę nad naszym synem

**JANEM RIEGEL**

a także za wyrazy współczucia

składają rodzice  
Stanisława i Franciszek Riegel



## OGŁOSZENIE O PRZETARGU

Miasto Bytom reprezentowane przez Zarząd Miasta Bytomia 41-902 Bytom, ul. Parkowa 2, tel. 0 (prefix) 32 2836-211, ogłasza przetarg nieograniczony na udzielenie kredytu bankowego długotrwałego w formie linii kredytowej o charakterze odnawialnym w wysokości 15.000.000 zł.

Termin realizacji zamówienia: od 28 listopada 2001 r. do 31 października 2004 r.

O udzielenie zamówienia ubiegać się mogą oferenci nie wykluczeni z postępowania na podstawie art. 19 i art. 22 ust. 2 ustawy o zamówieniach publicznych oraz spełniający warunki dodatkowe określone w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Zamawiający w niniejszym postępowaniu stosuje preferencje krajowe.

Wadium – 68.000 zł (słownie: sześćdziesiąt osiem tysięcy złotych). Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia, określającą szczegóły udzielenia zamówienia pobierać można nieodpłatnie od dnia 20 września 2001 r. w Urzędzie Miejskim w Bytomiu, ul. Parkowa 2 pok. nr 219 w godz. 9.00–14.00.

Oferty należy składać osobiście w Urzędzie Miejskim w Bytomiu, ul. Parkowa 2, pok. nr 211 do dnia 5 listopada 2001 r. do godz. 10.00.

Otwarcie ofert nastąpi w Urzędzie Miejskim w Bytomiu, ul. Parkowa 2, pok. 200 dnia 5 listopada 2001 r. o godz. 10.30.

Dodatkowych informacji udzielają:

– p. Janina Gocek – Naczelnik Wydziału Finansowego, tel. 0 (prefix) 32 2836-212 oraz p. Ireneusz Dziecioł – Kierownik Referatu Operacji Finansowych, tel. 0 (prefix) 32 2836-219 dotyczących przedmiotu zamówienia.

– p. Krzysztof Sawicki – Kierownik Referatu Zamówień Publicznych, tel. 0 (prefix) 32 2836-222 – w sprawach proceduralnych w godz.: od 8.00 do 14.00.

Postępowanie organizuje Wydział Finansowy.

Dziesiątki ton śmieci usunęli pracownicy Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego 21 września. W tym dniu przypadała akcja sprzątania świata. Zdaniem służb komunalnych mimo problemów w Bytomiu i tak jest czyszej niż przed laty.

21 września postanowiono uprzątnąć kilka szczególnie rzucających się w oczy zabrudzonych miejsc – m.in. wzdłuż ścieżki przy ulicy Matki Ewy w Miechowicach, przy ul. Łagiewnickiej nieopodal skrzyżowania z ulicą Bernardyńską. Z tych rejonów wywieziono po około 30 wywrotek śmieci, głównie gruzu. Porządek zrobiono ponadto w pobliżu ulicy Cyryla i Metodego w Łagiewnikach.

Zdaniem inspektorów Wydziału Gospodarki Komunalnej na dzikich wysypiskach najwięcej jest gruzu, a także plastikowych odpadów pochodzących głównie z samochodowych wraków. Metalowe przedmioty, które jeszcze kilka lat temu wałyły się w ustronnych miejscach na-

tychmiast są wynoszone przez zbieraczy złomu. Najwięcej kłopotów z nielegalnymi śmietniskami jest w starej części Miechowic, na Rozbarku, w pobliżu ul. Nowy Dwór, Strzelców Bytomskich, Niemcewicza oraz Szyby Rycerskie.

Głównymi sprawcami zaśmiecania miasta dzikimi składowiskami są często wielkie firmy remontowo-budowlane podejmujące się rozbiorów lub modernizacji domów. Tak twierdzą przedstawiciele gospodarki komunalnej oraz strażnicy miejscy. Aby nie ponosić kosztów związanych z dostarczaniem gruzu na gminne wysypisko przy ulicy Kędzierzyńskiej, stare cegły i beton są wysypywane pod osłoną nocy w ustronnych miejscach, m.in. na ul. Matki Ewy i Łagiewnickiej, gdzie już kilkakrotnie porządkowano teren.

Problemy z dzikimi składowiskami zauważane są również w dzielnicach. Przykładem może być Sucha Góra, gdzie odpadki podrzucane są

do rowów wzdłuż ulicy Długiej, od strony osiedla generala Ziętka, lub do pobliskiego lasu. Kłopotów z pozbyciem się niepotrzebnych rzeczy nie mają jedynie mieszkańcy bloków. Uchwała Rady Miejskiej z 1997 roku zobowiązuje właścicieli budynków do usuwania odpadów określonych jako pozagabarytowe na własny koszt. Stare meble, lodówki, a nawet gruz można więc pozostawiać w pobliżu śmietników lub w ustawianych przez administrację dużych pojemnikach.

W ostatnich miesiącach Straż Miejska zatrzymała kilkanaście osób tworzących dzikie składowiska. Między innymi 30 lipca na ul. Ostatniej zauważono żuka, którego kierowca wyrzucił do krzaków gruz, a 7 września z ciężarówki jechał śmieci wysypywano na ul. Szyby Rycerskiej. Właściciele pojazdów ukarano mandatami w wysokości 400 i 500 złotych. Ponadto w terminie do 7 dni musieli oni na własny koszt zlikwidować śmietnisko. (j)

## ZADBAJĄ O SOWY

Obóz szkoleniowy poświęcony aktywnej ochronie żyjących w kościelnych wieżach sów płomyków i nietoperzy odbył się we wrześniu na terenie Jury Krakowsko-Częstochowskiej.

Jego organizacji i prowadzenia podjęła się trójka pracowników Działu Przyrody Muzeum Górnośląskiego i członków działającego przy tej placówce Polskiego Towarzystwa Przyjaciół Przyrody

„pro Natura”: Roland Dobosz, Jacek Betleja oraz Tadeusz Hadas. Obóz był drugim etapem prac badawczych nad rzadkimi gatunkami zwierząt. Wcześniej przygotowano dokumentację po-

święconą populacji wspomnianych okazów fauny żyjących w śląskich obiektach sakralnych, w tym na terenie naszego miasta. Do programu włączyło się osiem organizacji ekologicznych z całego kraju. Podczas szkolenia, w którym wzięła udział grupa ponad 20 koordynatorów reprezentujących różne regiony Polski mówiono o sposobach montażu budek lęgowych dla sów oraz platform dla nietoperzy. (j)

### Ręce pełne uzdrawiającej energii

## Przychodzimy, bo to pomaga

Problem naturoterapii wciąż budzi w naszym społeczeństwie spore emocje. Wiele osób kwestionuje prawdziwość relacji o cudownych uzdrowieniach ludzi poddających się seansom przekazu uzdrawiającej energii, które przez jednych nazywane są mianem medycyny naturalnej bądź niekonwencjonalnej, a przez innych określane są jako naciąganie czy też oszustwo.

Nic dziwnego, że dziennikarze raz po raz wracają do tego tematu, usiłując zbadać to tajemnicze zjawisko. Pelen nieufności udają się do bytomskiego oddziału Ośrodka Naturoterapii „Szansa” gdzie przyjmuje znana naturoterapeutka, Katarzyna Włoszczowska.

Żeby dostać się do niej na wizytę, trzeba kilka tygodni wcześniej zapisać się przez telefon a następnie w wyznaczonym dniu odczekać w kolejce kilka godzin. Chętnych bowiem jest sporo.

Na pierwszy rzut oka zastanawia fakt czy ci ludzie, którzy tu czekają to „bezwolne ofiary manipulacji”, jak utrzymuje większość lekarzy i spora część społeczeństwa, czy też przeciwnie – ludzie, którzy dzięki temu, że nie poddali się presji środowiska, często wyśmiewającego się, z tego typu praktyk uzyskali dodatkową szansę na odzyskanie zdrowia.

W poczekalni dominują ludzie starsi. Najczęściej cierpią na choroby kręgosłupa, stawów, dolegliwości układu odpornościowego, choroby kobiece, nerwice. Zdecydowanie wyróżnia się spośród nich młode małżeństwo z 7-letnią córeczką.

– *Córka bardzo moczyła się w nocy* – mówi pani Dorota z Miechowic. – *Gdzie myśmy nie byli, ilu lekarzy odwiedzili. Robiliśmy badania specjalistyczne i u urologa, i u neurologa. Diagnoza – żadnych zaburzeń.*

*A dziecko wciąż, noc w noc, budziło się mokre. Nie wiedziałam już, co robić. I wtedy wpadło mi w ręce „Życie Bytomskie” a w nim – artykuł o pani Kasi i o jej cudownej, uzdrowicielskiej mocy.*



Pani Dorota postanowiła zaryzykować i udała się do Ośrodka Naturoterapii „Szansa” gdzie przyjmuje Katarzyna Włoszczowska.

– *Na razie byliśmy tu dopiero raz, dzisiaj jesteśmy po raz drugi* – opowiada. – *Ale już widać znaczący po-*

*stęp. W tym tygodniu moja córeczka tylko raz obudziła się mokra. Wcześniej moczyła się nawet kilka razy w ciągu jednej nocy. Próbowaliśmy wysadzać ją na nocnik – nie to nie dawało. Jestem pewna, że jeszcze kilka wizyt i córka będzie całkiem zdrowa.*

Pożegnawszy się z panią Dorotą, podchodzę do kobiety w starszym wieku, którą okazuje się być Ewa Sosnowska z Radzionkowa.

– *Cierpię na chorobę Parkinsona* – informuje mnie pani Ewa. – *Do tego tabletki, które zażywałam, szkodziły mi na nogi. Po raz pierwszy przyszedł tu w marcu. Od tego czasu, chyba ze dwadzieścia razy byłam już u pani Kasi.*

Pani Ewa zapewnia, że wizyty u naturoterapeuty bardzo jej pomagają. Potwierdza to jej mąż, który towarzyszy jej w oczekiwaniu na wizytę.

– *Wcześniej żona z łóżka nie wstała* – stwierdza. – *A teraz i pierze, i czesze się sama. Poprawa jest zdecydowana.*

Wszyscy oczekujący w kolejce potwierdzają, że seanse naturoterapii w sposób niezwykle pozytywny wpływają na ich zdrowie. Na przykład pan Edward Matlok, który przed rozpoczęciem seansów u p. Kasi cierpiał na zaawansowaną chorobę wieńcową. – *Miałem kłopoty z wejściem na drugie piętro. Często, zwłaszcza po nocach męczyły mnie duszności ale w dzień również zatykało mnie przy najmniejszym nawet wysiłku* – opowiada p. Edward. – *Lekarze na początku myśleli o operacji ale gdy zrobiłem konieczne badania, to kardiolog bezradnie rozłożył ręce... I zalecili mi leczenie zachowawcze. Teraz po sześciu seansach czuję się świetnie. Nie zatyka*



*mnie, po schodach wchodzę normalnie a i zdarza się, że wnuczka wezmę na barana...*

Z jednej strony jest taka Katarzyna Włoszczowska, z drugiej niewątpliwie mamy do czynienia z licznymi szarlatanami, żerującymi na ludzkiej naiwności i ludzkich kieszeniach. Jak ich odróżnić? Od kilku lat podejmowane są próby stworzenia ustawy o terapeutach. Póki co jednak najpewniejsza jest obserwacja metod działania. Bo wiadomo – oszuści nie lubią, kiedy ktoś patrzy im na ręce. A pani Katarzyna?

– *Ja nie mam nic do ukrycia* – śmieje się. – *Wystarczy zadzwonić na 251-98-26 i umówić się. Albo przyść na ulicę Żołnierza Polskiego 7 w Bytomiu, gdzie pracuję jako naturoterapeuta renomowanego Ośrodka Naturoterapii „Szansa”. Każdy może sprawdzić: działa czy nie działa ta energia?*

Stali pacjenci pani Kasi mówią, że w ciemno obstawiają zakłady. Wiadzą, że działa. (it)



## Przesłuchanie amanta

Andrzej Łapicki, jeden z najlepszych polskich aktorów, dla wielu także symbol amanta w naszym kinie, zgodził się na obszerny wywiad-rzekę, który zaowocował książką pt. „Po pierwsze, zachować dystans”.

Wywiad przeprowadzili dziennikarze: Katarzyna Biełas i Jacek Szczerba. Trzeba przyznać, iż udało im się nakłonić aktora do szczerych, niekiedy nawet bardzo osobistych wyznań. A to o żonie, a to o kolegach po fachu, a to o kulisach kręcenia pierwszych scen łóżkowych w polskim filmie. Wyszła z tego rzecz naprawdę interesująca.

### Nagi na śniegu...

„Żeby być amantem, trzeba się naprawdę kobietami interesować” – wyznał Andrzej Łapicki. „One to od razu wyczuwają. Jeśli ktoś nie zwraca uwagi na kobiety, będzie partnerkę traktował jak krzesło. Są tacy aktorzy, nie zwykle przystojni, gdzie mi tam do nich, którzy grają role amantów i są absolutnie niewiarygodni. Poza tym na scenie czy przed kamerą trzeba zwracać się do jednej osoby, nie próbować oczarowywać całego świata, 500 osób na widowni. Gdy się gra do jednej kobiety, wtedy każda to bierze do siebie Amanci – zdaniem Łapickiego – są zniecierliwieni przez mężczyzn. Za to kobiety na ogół lubią ten gatunek aktorów.

Aktor wielokrotnie spotykał się z dowodami uwielbienia. Często dostawał listy, wśród których zdarzały się zdecydowanie erotyczne. Najczęściej ich autorkami były samotne kobiety. Jedną z nich napisała: „Widziałam pana nagiego na kupce śniegu”.

### Żona, czyli kapitan portu

Amant Łapicki przez całe życie ma jedną i tę samą żonę Zofię. „Żona żyła tylko moim życiem, nie pracowała. Przed wojną to się nazywało, nawet pisało się w paszporcie, „przy mężu”. Była i jest kapitanem portu. Przypływam do tego portu czasami z poobijanymi bokami, po sztormach, ale zawsze ten port jest. I to jest wspaniałe. Najważniejsze w życiu jest to, żeby w każdej chwili mieć przy sobie wielkiego przyjaciela. Żona jest

najważniejszą osobą w moim życiu. Zawsze była bardzo lubiana w środowisku, jak mówiłem, poznaliśmy się przy kieliszku. Wniosła mi w wianie syna, którego adoptowałem, jego ojciec umarł zaraz po powstaniu. Grzegorz nosi moje nazwisko, jest profesorem fizyki na uniwersytecie. Mieszka w Ameryce, ma żonę Amerykankę. Mam wnuka Amerykanina – Jeremiego. Widujemy się z synem raz na 10 lat. On czasami dzwoni, opowiada co się dzieje. Mam córkę Zuzię, to jest bardzo ważna dla mnie osoba. Ukochaną wnuczkę Weronikę i psa Pucię. Jak widać, zawsze byłem wyłącznie w otoczeniu kobiet. W ogóle wolę dziewczynki niż chłopców, pod każdym względem.

### Dobra doczesne

Pięćdziesiąt lat temu aktor dostał trzypokojowe mieszkanie, pięćdziesiąt parę metrów, na warszawskim Mokotowie. I mieszka tam do dziś. Nie dorobił się żadnego domu, bo, jak twierdzi, nigdy nie było go na to stać. „Jedyną, co załatwiłem, to wykukałem jakoś mieszkanie dla Zuzi. Trzeba było się zapisać do spółdzielni itd. Nie dorobiłem się, nie zwracałem dużej uwagi na dobra doczesne. Przynajmniej teraz nikt mi nie zazdrości.”

Samochody zmieniał wielokrotnie. Zaczął od Wartburga. Potem był Fiat 850, po nim Fiat 124. Jeszcze później były dwa garbusy. Po nich Fiat 125. Następna w kolejności była radziecka Iada z przydziału PWST, która po sześciu latach zardzewiała. Wtedy Łapicki kupił sobie za cztery tysiące dolarów daihatsu charade. Obecnie jeździ toyotą, bo bardzo polubił japońskie auta.

W czasach PRL-u kupował sobie ubrania na Bazarze Różyczkiego, gdzie sprzedawano odzież z zagranicznych paczek. „Na ciuchach” spotykała się śmietanka stolicy. „Buty też starałem się kupować na ciuchach. Skakało się na jednej nodze, przymierzało.

Wszystko odbywało się publicznie, nikt się nie wstydził. Potem te buty odkażałem spirytusem, denaturatem, czym się dało. Ale było warto, zagraniczne buty zupełnie inaczej wyglądały.”

### Alkohol

Aktor przyznaje się do tego, że miał w życiu okresy, w których pił koniak w czasie przedstawienia. „Piłem, żeby sprawdzić, co ze mną zrobi. I to działało. Alkohol nie tylko mnie otwierał. Robił ze mnie maszynę do grania, kompletnie obojętną na bodźce zewnętrzne. Przeszawała mnie obchodząc publiczność, to, co się działo dookoła. Eksperymentować w ten sposób można tylko wtedy, gdy kontroluje się sytuację. Inaczej zaczyna się pić na dobre. Jak się człowiek napije na premierze, to już nie przestanie do zejścia ze sztuki z afisza. Alkohol jednak niewątpliwie pomaga. Dlatego tylu aktorów pije. Mój ulubiony trunk to Johnny Walker. W latach siedemdziesiątych był do kupienia w delikatesach z tak zwanego skupu, czyli akcji skupowania od osób, które przywiozły go z zagranicy albo dostały w paczkach. Można było kupić, niekoniecznie za dolary, w Peklesie. Były znajome eksperymentki. Jak dało się bilety do teatru, to zatrzymywały butelkę. Wypadało pić whisky, jak na Zachodzie, to był alkoholizm wyższego szczebla.

### Pocałunki na planie

Łapicki z rozbawieniem wspomina kręcenie sceny miłosnej z Ewą Krzyżewską do filmu pt. Zazdrość i medycyna. „Miała wyjść goła, tyłem do kamery, do mnie przodem. Charakterystyki strasznie długo ją przygotowują. Czekam i czekam. Kamera już ruszyła, żeby sfilmować moje pełne zachwytu i żądzy spojrzenie... Wreszcie wchodzi. Patrę, a ona w najbardziej intymnych miejscach poprzyklejała sobie plastery z kawałkami waty! Dwa na piersiach i jeden duży niżej! Wyglądało to obrzydliwie, jak w szpitalu albo jeszcze gorzej. Wybuchnąłem śmiechem. W końcu to z niej zdarli. Tłumaczyła się, że mąż jest bardzo zazdrosny. (AW)

## Zasłyszane

### Adwokatów mnogość

Parlamentarni spece przez ostatnie cztery lata narzekali na niedostatek prawników w Sejmie i Senacie. Jaki w tym względzie objawi się nam nowy parlament okaże się niebawem, zwłaszcza, że – jak uczy doświadczenie – nie każdy mecenas musi się cieszyć poparciem wyborców. Warto natomiast – za „Trybuną” – przypomnieć, że powrót do działalności adwokackiej zgłosili już byli posłowie: Marek Markiewicz i Stanisław Zajac (AWSP) oraz Jerzy Wierchowicz (UW). Dziennik napisał również: „Gdyby kierować się

kluczem zawodowym premier Jerzy Buzek i Marian Krzaklewski powinni wrócić na uczelnię, Jacek Rybicki musiałby znowu uczyć w szkole, a Andrzej Szkaradek – pracować w prywatnej firmie...”

### Polityk za duży

Wśród udzielonych prasie informacji o najbardziej frustrujących sytuacjach, jakie spotkały posłów mijającej kadencji, powszechnie interesującą okazało się wyznanie Mirosława Stycznia (niegdyś prezesa SKL, ostatnio – działacza PiS): „Najśmieszniejsza przygoda zda-

rzyła mi się nie w gmachu parlamentu, ale podczas wizytowania w Kosowie jednostek KFOR. Nie mogłem przebywać na pozycjach bojowych, bo żadna kamizelka kuloodporna na mnie się nie dopinała...”

### Wajda znowu kręci

Andrzej Wajda, który „wykosiał” wcześniejszą konkurencję z zamysłu ekranizowania fredrowskiej „Zemsty” tak oto objaśnił prasie swe przedsięwzięcie: „Myślę, że to jest dobry moment, żeby przenieść sztukę Fredry na ekran. W telewizji oglądamy panoptikum polityków. Myślimy: co to za ludzie, skąd się wzięli? A „Zemsta” jest galerią prawdziwych Polaków...”

## Gwiazd portret własny

Krystyna Janda często bywa zdenerwowana. Anna Romantowska na pozór jest osobą uległą, jednak, kiedy tylko chce, potrafi przeforsować to, na czym jej zależy. Głos Kasi Figury brzmi namiętnie, ale jednocześnie trochę bezczelnie. Maryla Rodowicz jest smutna, a nawet zgorzkniała – ocenia językoznawca Tomasz Piątek, który zasłynął w całej Polsce po tym, jak powiedział, że Jolanta Kwaśniewska mówi jak Lech Wałęsa.

Tomasz Piątek ma 25 lat. Ukończył Wydział Językoznawczo-Literaturoznawczy na Uniwersytecie degli Studi w Mediolanie (uczelnia publiczna). Potem pracował jako dziennikarz, m.in. był korespondentem „Polityki” i RMF FM. Współpracował też z drugim co do wielkości dziennikiem we Włoszech „La Stampa” oraz z gazetą „L'Indipendente” jako ekspert do spraw polskich. Poza tym ma na swoim koncie pracę prezentera w Inforadiu.

Znajomość psycholingwistyki zaczął wykorzystywać zawodowo mniej więcej rok temu. – Jest to najbardziej skuteczna z szybkich metod analizy osobowości – mówi Tomasz Piątek. – Polega na określaniu charakteru człowieka na podstawie brzmienia jego głosu, sposobu wymawiania głosek, budowy zdań i doboru słów.

Od czasu do czasu z usług Piątka korzysta nawet policja, np. przy rozpracowywaniu porwań. Chętnie pomaga też osobom prywatnym, które chcą lepiej poznać własną osobowość i poprawić wrażenie, jakie sprawiają na innych.

### Figura

#### lubi przyjemności

– Kasia Figura mówi niskim, gardłowym głosem – zauważa Tomasz Piątek. – Czasem brzmi on namiętnie, ale niekiedy troszeczkę arogancko. Pani Kasia rozkoszuje się wypowiadając głoski „sz” i „cz” co oznacza, że bardzo lubi przyjemności i nie potrafi się im oprzeć. Do swoich zabaw umie wciągnąć całe towarzystwo. Toteż jeśli spełni się jej marzenie z dzieciństwa i pod koniec życia trafi do klasztoru, ten klasztor z całą pewnością natychmiast stanie się bardzo wesoły.

### Janda lepsza w przyjaźni

Według lingwisty, Krystyna Janda do wszystkiego – nawet do każdej białostki – podchodzi nad wyraz emocjonalnie. Jej głos ulega nieustannym modulacjom, co niewątpliwie sugeruje nam, że mamy do czynienia z osobą nadpobudliwą i niezwykle

uczuciową. Można się domyślać, że gwiazda często bywa zdenerwowana. – I co ciekawe, prawdopodobnie w przyjaźni jest bardziej namiętna i czuła niż w miłości – ocenia Piątek.

### Ostrożna Kwaśniewska

– Jolanta Kwaśniewska ma akcent typowo pomorski – uważa Tomasz Piątek. Ciasno wymawia samogłoski. Mówi „rozumie” zamiast „rozumem”. Jest osobą bardzo ostrożną, przy czym nie jest to tylko ostrożność osoby publicznej, ale w ogóle człowieka. Mówi bardzo cicho i niezwykle uważnie konstruuje zdania. W jej głosie słychać lekki ból. Być może ta ostrożność jest wynikiem bardzo nieprzyjemnych przeżyć?... Pani Jolanta jest też osobą spragnioną uczucia. Stara się mówić jak mała, bezbronna kobietka. Cicho, trochę drżącym głosem. Najwyraźniej chce budzić litość.

### Rodowicz zgorzkniała

Maryla Rodowicz jest osobą smutną, może nawet trochę zgorzkniałą. Pod koniec każdego wypowiedzanego przez nią słowa, brzmienie jej głosu podnosi się, ale pod koniec zdania – opada, co brzmi jak tłumiony płacz, zwłaszcza wtedy, gdy piosenkarka mówi o ludziach, do których ma zastrzeżenia. Jednocześnie nie słychać w jej słowach najmniejszej agresji. Można interpretować to tak, że pani Maryla godzi się z tym, że świat jest taki, jaki jest, a ludzie są, jacy są.

### Romantowska działa erogennie

Anna Romantowska najwyraźniej jest osobą bardzo uczuciową. Brzmienie jej głosu zmienia się w zależności od tego, co i o czym mówi. Z jednej strony świadczy to o silnym przeżywaniu emocji, a z drugiej – działa bardzo erogennie. Z uczuciowością aktorki wiąże się też wrażliwość. Ale mimo zewnętrznej delikatności i kruchości, pani Anna w rzeczywistości jest osobą twardą i silną. Na pewno potrafi przeforsować to, na czym jej zależy.

MAREK ANTONIEWICZ

## Kamień radujący serce

Nazwa granat pochodzi od drzewa owocu granatowego, przypominającego kamień kolorem i kształtem.

W Polsce granaty występują na Dolnym Śląsku, w okolicach Jeleniej Góry, Świdnicy i Kłodzka. W porównaniu z innymi kamieniami szlachetnymi ceny granatów są stosunkowo niskie. Wielkie przezroczyste kamienie pięknej barwy mogą jednak osiągnąć wysoką cenę. Wyjątkowo piękny, wielki pirop ze skarbcza cesarza Rudolfa II oceniany był na 45 tys. talarów (ok. 30 tys. dolarów).

O tajemnej sile granatów krąży legendy. Uważano, że rozwesela serce, dodaje siły i energii, kobietom brzemieniom ułatwia poród. Granat noszony w pierścionku zapewniał właścicielowi wierność przyjaciół, ochraniał przed zdradą i usuwał niebezpieczeństwa. Granat to kamień zakochanych. Podarować pierścionek z granatem – to upewnić kogoś o swojej miłości, przyjaźni i wdzięczności.



# TYLKO SZARAMA

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Inni bytomscy kandydaci zwycięskiej koalicji również nie osiągnęli imponującego rezultatu: Elżbieta Pawłowska – 3194 głosy, Grażyna Karcewska-Wypiór – 2409 i Mariusz Wołosz (który jak można sądzić, patrząc na ilość plakatów, najwięcej za-inwestował w swoją kampanię) 3206 – głosów. Dodajmy, że Gliwice mają trzech posłów z SLD, z których dwoje było umieszczonych na liście niżej od Jankiewicza.

Zapytaliśmy jednego z liderów SLD w naszym mieście Jana K. Czubaka, czy nie uważa za porażkę tej partii w Bytomiu faktu, że żaden z jej kandydatów mieszkających w naszym mieście nie dostał się do Sejmu. – *Absolutnie nie* – odpowiada Czubak. – *Jest mi co prawda żal, że wśród parlamentarzystów SLD nie ma bytomianina, je-*

*dnak nie miałem do tych wyborów stosunku personalnego. Najważniejsze jest, że naszą koalicję poparło 48 procent głosujących bytomian i jest to zapewne również aprobatą dla sposobu sprawowania władzy w mieście. Zaś w wyborach parlamentarnych taka już jest prawidłowość, że większość wyborców głosuje na lidera listy i to on osiąga najlepszy wynik. Myślę, że poseł Wacław Martyniuk będzie dobrze reprezentował interesy całego okręgu, w tym naszego miasta i zapewne otworzy tutaj filię swego biura poselskiego.*

Kłeskę ponieśli kandydaci Unii Wolności, których lista zyskała w sumie 2615 głosów (Piotr Lewandowski – 331 głosów, Marta Świerniak – 251, radzionkowiec Paweł Bomba – 271), PSL-u (Zygmunt Wilk – 253, Danuta Skalska) oraz Akcji Wyborczej So-

lidarność Prawicy (radzionkowiec Józef Korpak 722 głosy, Krzysztof Przybylski 124, Zbigniew Przedpeński 110 głosów). Wszystkie podane liczby dotyczą ilości głosów w samym Bytomiu, a nie w całym okręgu obejmującym również Zabrze i Gliwice. Rekordzistami, którzy otrzymali najmniejszą ilość głosów byli bytomscy kandydaci Polskiej Partii Socjalistycznej Katarzyna Szubert-Doleżich (9 głosów) i Aurelia Borowiak (10 głosów). W sumie socjalistów Piotra Ikonowicza poparły w naszym mieście 244 osoby.

Wybory do Senatu wygrał w Bytomiu, podobnie jak w całym okręgu, profesor Zbigniew Religa, otrzymując w naszej gminie 26.712 głosów. Drugi był Jerzy Markowski z SLD (22.078 głosów). Nie dostał się do Senatu długoletni przewodniczący Związku Nauczycielstwa Polskiego w naszym mieście Siergiusz Karpiński (trzecia pozycja i 20.571 głosów). (mh)

Politycy sromotnie przegranej w wyborach Akcji Wyborczej Solidarność Prawicy żałują pewnie, że w Polsce jest tylko jeden Radzionków. Gdyby bowiem mieszkańcy innych miast głosowali tak, jak radzionkowiec Jerzy Buzek i reszta towarzystwa nie musieliby opuszczać dzisiaj rządowych gabinetów.

## RADZIONKÓW OCIERA ŁZY PRZEGRANYM

W skali całego kraju AWSP ledwie przekroczyła 5 procent, co nie dało ani jednego fotela w sejmowych ławach. Mieszkańcy Radzionkowa swym głosowaniem otarli część łez z twarzy przegranych. AWSP wygrała bowiem w tym mieście, zdobywając 2050 głosów. Aż 1924 z nich oddano na mieszkającego w Rojcy Józefa Korpaka, niegdysiejszego prezydenta Bytomia, a przez ostatnie półtora roku posła. Korpak w nowym Sejmie wprowadzie nie zasiądzie, ale w prestiżowym pojedynku na radzionkowskiej ziemi (jakże ważnym przed przyszłorocznymi wyborami samorządowymi) wyraźnie pokonał lokalnych rywali. Mowa tu chociażby o jego sąsiedzie Pawle Wiczorku, kandydacie koalicji Sojuszu Lewicy Demokratycznej – Unia Pracy. Triumfatorzy ogólnopolscy musieli się w Radzionkowie zadowolić drugim miejscem i 1884 głosami. Ponad połowę z nich „zarobił” właśnie Wiczorek. W Sejmie go jednak nie zobaczymy.

Trzecia lokata w mieście przypadła w udziale Platformie Obywatelskiej (747 głosów), na liście której nie było żadnego radzionkowiec. Był on z kolei w gronie kan-

dydatów czwartej w kolejności Unii Wolności. Największego przegranego wyborów reprezentował szef Radzionkowskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego oraz prezes Ruchu Radzionków Paweł Bomba. Zebrał on jednak zaledwie 313 głosów. Z pewnością można to uznać za jego osobistą klęskę. Na fatalne notowania Bomby wśród radzionkowiec nie miały wpływu miały zapewne spadki „Cidrow” do drugiej ligi i beznadziejna gra drużyny. O tym, że prezes RTSK nie osiągnie dobrego rezultatu świadczyły chociażby okrzyki wznoszone przez kibiców podczas kilku ostatnich meczów. Na pociechę Pawłowi Bombie pozostała funkcja radnego wojewódzkiego.

Z kronikarskiego obowiązku wspomnieć trzeba o tym, komu jeszcze zaufali lub nie zaufali mieszkańcy Radzionkowa. Piąte miejsce w mieście zajęło Prawo i Sprawiedliwość (przeszło połowę z 408 głosów zgarnął bytomianin Wojciech Szarama), szósta była Samoobrona, a siódma Liga Polskich Rodzin.

Wśród kandydatów do godności senatora równych sobie nie miał Zbigniew Religa, wyprzedzając Bolesława Pochopienia, a także Jerzego Markowskiego. (ton)

Przez tydzień, od 24 do 29 września, piętnastu uczniów z Clemens-August Gimnazjum z niemieckiego miasta Cloppenburg gościło w II Liceum Ogólnokształcącym przy ulicy Żeromskiego.

Współpraca pomiędzy szkołami trwa już od 4 lat. Po raz ostatni polscy uczniowie przebywali w Cloppenburgu w kwietniu tego roku. Gospodarze zafundowali gościom solidną porcję wiedzy o swoim rolniczym okręgu, uatrakcyjniając pobyt wycieczkami do Bonn i Hamburga. Natomiast grupa młodych Niemców interesowała się nieznanymi im naszymi tradycjami przemysłowymi. Po zwiedze-

niu Krakowa goście pojechali do kopalni soli w Wieliczce, a także zjechali pod ziemię w pobliskiej Kopalni Zabytkowej w Tarnowskich Górach.

Tradycyjnie podczas tygodniowego pobytu niemiecka młodzież została zakwaterowana w mieszkaniach swoich polskich kolegów. W piątek 28 września grupa udała się na krótkie spotkanie z prezydentem Bytomia Krzysztofem Wójcikiem, a także wzięła udział w lekcji zorganizowanej w II Liceum Ogólnokształcącym.

☆☆☆

Członkowie górniczej orkiestry dętej dawnej kopalni

## NIEMIECKIE WIZYTY

„Miechowice” prowadzonej przez kapelmistrza Józefa Ślodziaka gościło 18 września grupę Ślązaków od lat mieszkających w Monachium.

Nie było to pierwsze spotkanie, bowiem obie strony utrzymują przyjazne kontakty już od wielu lat. Wcześniej bytomianie kilkakrotnie uświetniali swoją muzyką niemieckie Barbórki.

Podczas rewizyty goście, którym przewodziła Gertrud Muller, zwiedzili parafię ewangelicko-augsburską, złożyli kwiaty na grobie Matki Ewy, a następnie odwiedzili pensjonariuszy domu opieki przy placu Szpitalnym. (j)

Ogłoszenia

## Bicom uwalnia od kłopotów

W szybki, bezbolesny i bezinwazyjny sposób w Gabinetach Medycyny Alternatywnej uwalnia się pacjentów od uciążliwych kłopotów związanych z nałogami, alergiami oraz różnego rodzaju przewlekłymi schorzeniami. Stosowane przez nas metody gwarantują duże powodzenie.

Pierwsze gabinety terapii biorezonansowej pojawiły się w naszym kraju przed ośmiu laty. Na Śląsk zawitały dwa lata później. Największy rozkwit zaczęły przeżywać od roku 1999, kiedy to zastosowano w nich cieszącą się sporą popularnością terapię antynikotynową. Przeprowadza się ją przy pomocy wyprodukowanego w Niemczech aparatu Bicom. Dzięki niemu osiągnięte są spektakularne sukcesy w walce z nałogiem palenia papierosów.

Zabieg trwa 15 minut. Jest całkowicie bezbolesny i bezinwazyjny. Pacjent poddawany terapii zostaje podłączony do aparatu przy pomocy elektrod. Kładzie dłonie na specjalnych metalowych płytach, a na jego głowę lekarz zakłada elastyczną opaskę. – Po upływie dwóch do dwunastu godzin od momentu zakończenia zabiegu nałogowi palacze zostają całkowicie uwolnieni od głodu nikotynowego. Mówiąc potocznie, z ich mózgu „znika” zakodowana tam informacja o tym, że kiedykolwiek palili. Nazajutrz po zabiegu palacze w ogóle nie odczuwają potrzeby zapalenia papierosa. Wiele osób, które przeszły terapię twierdziło, że

czują się tak, jakby nigdy wcześniej nie paliły. Pozostaje im jedynie odruch manualny, nad opanowaniem którego muszą popracować sami.

Terapię antynikotynowej w gabinecie „Bicom” poddało się już tysiące osób. Aż dla 80 procent z nich, kosztujący zaledwie 50 złotych zabieg był skutecznym w stu procentach, przestali palić, niezależnie od tego, ile lat byli w sidłach nałogu i jak dużo papierosów dziennie wypalali. Zresztą, jeśli w ciągu siedmiu dni pacjent uzna, że terapia nie pomogła, to kolejną przeprowadzamy w ramach gwarancji, bezpłatnie.

Dzięki aparatowi Bicom można również podjąć walkę z alkoholizmem. W tym przypadku potrzeba jednak większej ilości zabiegów. Zazwyczaj przeprowadza się ich pięć, z częstotliwością raz w tygodniu. Każdy kosztuje 30 złotych.

Z terapii w gabinecie „Bicom” powinni także skorzystać alergicy. Bezbolesne i bezinwazyjne odczulanie pozwoli uwolnić pacjenta od kataru na tle alergicznym, opuchniętych oczu, swędzenia skóry i wielu innych objawów niezwykle denerwujących, męczących, a przede wszystkim komplikujących codzienne życie.

Z usług gabinetu skorzystać powinny też osoby cierpiące na przewlekłe schorzenia, z wyleczeniem których konwencjonalna medycyna często nie jest sobie w stanie poradzić. Aparat Bicom również im może przynieść ulgę.

– Jesteśmy znani na rynku od dawna, pomogliśmy ogromnej ilości osób. Dlatego też niepokoi nas fakt pojawienia się w ostatnim czasie coraz większej liczby gabinetów, które próbują wykonywać terapię antynikotynową, nie do końca znając zasadę jej przeprowadzania. Nie ukrywam, iż jestem pełen obaw, że takie działania mogą doprowadzić do negatywnej opinii o skutecznym, przełomowym wręcz sposobie odzwyczajania od palenia. W trosce o swoje zdrowie zachęcamy więc pacjentów do korzystania z usług naszych gabinetów, o ponad 6-letniej tradycji i doświadczeniu – mówi doktor Paweł Molga.

Gabinety Medycyny Alternatywnej i Biorezonansu „Bicom” znajdują się w Bytomiu przy ulicy Powstańców Warszawskich 22, tel. 2810682, w Sosnowcu przy ulicy Warszawskiej 20, tel. 2669272 oraz powstały w kwietniu 2001 r. w Kielcach przy ulicy Nowy Świat 52, tel. 0-413447111, a także nowo otwarty w Mysłowie przy ulicy Wolności 20, tel. 0-343137300. Czynne są od poniedziałku do soboty w godzinach od 8 do 20. Zapraszamy!

474 kr



**Szanownym  
Mieszkańcom  
Bytomia  
oraz  
okręgu wyborczego  
nr 29**

wyrazy szacunku  
oraz podziękowania  
za zaufanie składa

Elżbieta Pawłowska  
Kandydat na posła do Sejmu RP

Spotkania z Wyborcami i zaznajomienie się z problemami mieszkańców naszego miasta nauczyły mnie jeszcze większej pokory i szacunku dla Państwa.

Dziękuję

1/4635

**Szanownemu  
Panu Wiceprezydentowi**

**Kazimierzowi Bartkowiakowi**

z głębi serca płynące  
podziękowania za współpracę  
w czasie kampanii wyborczej  
do Sejmu RP  
oraz wyrazy wielkiego, ciepłego,  
ludzkiego szacunku składa

Elżbieta Pawłowska

1/4634



# WIECZÓR Z MUZAMI

Galowy koncert „Impulsów 2001”, nad którym patronat prasowy sprawuje redakcja „Życia Bytomskiego” odbędzie się w niedzielę 7 października o godzinie 18 w Operze Śląskiej. W jego trakcie wręczone zostaną doroczne nagrody prezydenta Bytomia.

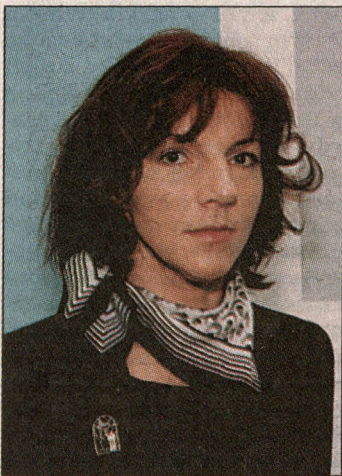
Wieczór uświetni koncert piosenek Agnieszki Osieckiej „Nie żałuję”. Spektakl został przygotowany przez Jerzego Satanowskiego, ulubionego kompozytora poetki. Twórca ten zaprosił do udziału w przedsięwzięciu znanych artystów: Ewę Błaszczyk, Barbarę Dziekan, Justynę Szafran, Mirosława Czyżykiewicza, Wojciecha Zielińskiego, Zbigniewa Łapińskiego, Zbigniewa Jaremkę. I to właśnie ich usłyszymy na scenie Opery Śląskiej.

Satanowski złożył ten program z piosenek pisanych wspólnie z Agnieszką Osiecką. Powstawały one przy różnych okazjach dla różnych wykonawców. Współpraca tandemu Osiecka-Satanowski z sopockim Teatrem Atelier sprawiła, że piosenki nabrały postaci scenicznej. Gdy Teatr Atelier przybrał imię Agnieszki Osieckiej, powstał koncert „Nie żałuję”.

Aktorski ansambl przez ponad godzinę wiedzie nas przez zakamarki poetyckiej wyobraźni autorki tekstów. W programie znalazły się melancholijne, nastrojowe piosenki, z których – dzięki udanym interpretacjom aktorskim – wyłania się obraz zatroskanej, ale pogodzonej z tym, co dookoła poetki. Poetki, porównującej życie do szalonego tańca, szukającej dla siebie miejsca w teatrze życia. Melancholijne teksty Agnieszki Osieckiej opowiadają o żegnaniu się z życiem, o takim stanie świadomości,

kiedy człowiek jest na krawędzi śmierci, a wszystko wokół nas jest jakoś obok.

Wszystkie utwory dotyczą przemijania, miłości i życia z jego smutnymi stronami, ujmowanymi w celne, niekiedy gorzkie, innym razem zabawne, metafory.



Barbara Jonderko-Jagła.

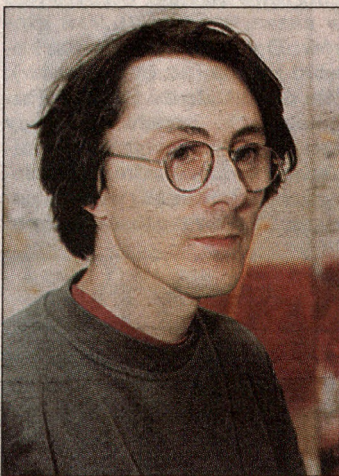
Koncert ma dramaturgię nakreśloną przez układ piosenek i subtelną, pełną poezji oprawę plastyczną. Całość jest więc trochę nastrojowa, bardzo osobista. Atmosferę koncertu buduje drapieżna, dynamiczna muzyka Jerzego Satanowskiego.

☆☆☆

„Muzy” przyznawane są od 1997 roku. Po raz pierwszy otrzymali je wówczas malarka Dorota Adamiec-Falkowska, prof. Jan Drabina, dyrektor Opery Śląskiej

Tadeusz Serafin i szef Śląskiego Teatru Tańca Jacek Łumiński. Później laureatami byli m.in. Wiesław Ochman, Ewa Uryga, Josse Torres i redaktor naczelny „Życia Bytomskiego” Marcin Hałas. W tym roku do tego elitarnego grona dołączyli pięć kolejnych osób, które z rąk prezydenta Bytomia Krzysztofa Wójcika odbiorą statuetki „Muzy”.

W 1991 roku Agnieszka Osiecka gościła w bytomskim Młodzieżowym Domu

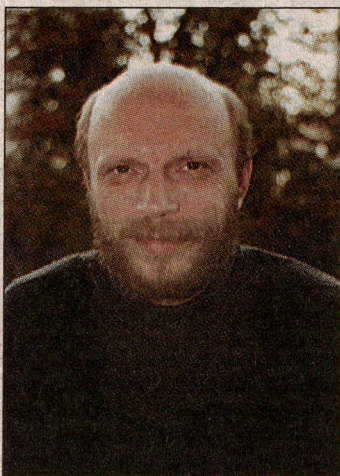


Maciej Linttner.

Kultury. Przyjechała wówczas na organizowaną przez Wiesława Ciecieręgę biesiadę wigilijną. Dziesięć lat później, właśnie podczas koncertu piosenek Osieckiej, Wiesław Ciecieręga otrzymał „Muzy”. Od 15 lat jest on pomysłodawcą i animatorem wielu przedsięwzięć kulturalnych na terenie Bytomia. Przygotował między innymi dziesięć Festiwalu Piosenki Poetyckiej „Kwiaty na kamieniach” oraz siedemnaście edycji „Miejskiej sceny

recytatora”. Obie imprezy skierowane są do młodzieży. Znany jest również jako wykonawca i kompozytor poezji śpiewanej. Swoje utwory często prezentuje podczas koncertów w Bytomiu i miastach ościennych. Opublikował także książkę poetycką „Nim rozpocznie się karnawał”.

Twórczość najmłodszego z tegorocznych laureatów Macieja Linttnera jest dziś jednym z ciekawszych fenomenów śląskiego malarstwa. Jego prace znalazły uznanie w oczach jury wielu prestiżowych konkursów, a wystawy zawsze cieszą się sporym zainteresowaniem. Działalność artysty, w tym



Wiesław Ciecieręga.

udział w licznych i ważnych przedsięwzięciach wystawienniczych w kraju i za granicą potwierdzają jego ogromny, twórczy kapitał. Linttner niemal systematycznie zdobywa najważniejsze nagrody. Niewątpliwie świadczy to o świetnym warsztacie i oryginalnym, wyrazistym stylu artysty, jak i o wadze poruszanych przez niego spraw.

Kolejny z nagrodzonych – Feliks Widera – należy do jednych z najbardziej lubia-

nych przez publiczność solistów Opery Śląskiej. Jako tenor z natury liryczny ma w swoim dorobku wszystkie pierwszoplanowe partie z repertuaru bytomskiej sceny na ten gatunek głosu. W sumie jego repertuar obejmuje 41 pozycji operowych i operetkowych, co najpełniej świadczy o skali jego możliwości, wszechstronności i aktywności twórczej. Ostatnio u boku Wiesława Ochmana pełnił również funkcję asystenta reżysera.

Andrzej Affeltowicz od 1988 roku prowadzi Polską Młodzieżową Orkiestrę Symfoniczną, składającą się z uczniów bytomskiej szkoły muzycznej. W 1990 roku młodzi muzycy wystąpili w Filharmonii Narodowej w Warszawie i po tych koncertach Ministerstwo Kultury i Sztuki wyraziło zgodę na używanie tytułu „Polska Młodzieżowa Orkiestra Symfoniczna”. Orkiestra, dzięki pracy pedagogicznej i artystycznej dyrygenta, odnosi znaczące sukcesy w kraju i poza granicami.

Jedyną damą wśród tegorocznych laureatów „Muzy” jest Barbara Jonderko-Jagła. W pierwszym okresie swojej twórczości zajmowała się między innymi przygotowywaniem happenin-gów, wystaw, projektów artystycznych. W 1993 roku stworzyła własną Galerię „Od Nowa 2” przy ul. Dworcowej, prezentującą interesujące dokonania polskiej sztuki współczesnej. Galeria stała się ośrodkiem kreującym istotne wydarzenia kulturalne w mieście.

Dla trzech pierwszych naszych czytelników, którzy przyjdą do redakcji z aktualnym numerem „Życia Bytomskiego” mamy bezpłatne dwuosobowe zaproszenia na galowy koncert „Impulsów”. (r)

## PODZIEMNE PIEKŁO DONBASU

Grupa specjalistów z Centralnej Stacji Ratownictwa Górniczego brała udział w akcji gaszenia potężnego pożaru, który wybuchł w sierpniu w kopalni „Zasiatko” w Donbasie na Ukrainie.

Dzięki szóstce naszych górników szybciej udało się opanować żywioł, który mógł szaleć pod ziemią przez długie miesiące. W akcji skuteczny okazał się opatentowany przez bytomską stację aparat do wytwarzania wtłaczanego pod ziemię azotu.

Dowodzący polską ekipą dyrektor CSRG Zygmunt Kajdasz wspomina akcję jako jedną z trudniejszych w swojej karierze. Wybuch metanu nastąpił na głębokości 1300 metrów pod ziemią. W jego wyniku śmierć poniosło 55 ukraińskich górników, a kilkadziesiąt osób zostało rannych. Kiedy okazało się, iż tamtejsi ratownicy nie są w stanie poradzić sobie z żywiołem, zwrócono się z prośbą o pomoc do Amerykanów, Niemców i Polaków.

Ratownicy z Bytomia zadeklarowali natychmiastową pomoc. Do gaszenia pożaru postanowiono użyć stosowanego przez Polaków urządzenia typu HPLC, oddzielającego z powietrza azot. Gaz ten jest następnie tłoczony pod ziemię w rejon

pożaru, dzięki czemu płomienie zostają stłumione, a otoczenie jest szybko chłodzone.

– 22 sierpnia nasza szóstka przyjechała na lotnisko w Pyrzowicach. Ponieważ dysponowaliśmy całą górną sprzętu, bowiem oprócz urządzenia do wytwarzania azotu posiadaliśmy jeszcze pełne wyposażenie ratownicze, a także urządzenia pomiarowe, konieczne było użycie do załadunku największego transportowca na świecie. Tymczasem do samego końca nie było wiadomo, czy ogromny „Ruslan” będzie w stanie wyładować na najbliższym Bytomia lotnisku. Na szczęście kolos osiadł na pasie bez przeszkód i 23 sierpnia po dwóch godzinach lotu wyładowaliśmy w Donbasie. Nie tracąc czasu z pomocą ukraińskich ratowników zainstalowaliśmy urządzenie, które przez szyb zaczęło tłoczyć azot w rejon pożaru – relacjonuje dyrektor Zygmunt Kajdasz. Nie obeszło się bez dramatycznych chwil. W pewnym momencie aparatura przestała pracować. Na

szczęście po kilkugodzinym przestoju okazało się, iż przyczyną awarii był niewielki kabelek, który uległ przepaleniu.

Mniej więcej po tygodniu podawania azotu pod powierzchnię bytomianie zaproponowali gospodarzom zejście pod ziemię, aby przekonać się, jakich ogień dokonał tam zniszczeń. Ukraińcy po krótkim wahaniu wyrazili na to zgodę. Jak podkreślają ratownicy z CSRG, gospodarze uczynili to jednak niechętnie, kierując się względami bezpieczeństwa. Zdaniem biorącego udział w akcji Rajnolda Strowy ukraińscy ratownicy byli początkowo sceptycznie nastawieni do naszych metod prowadzenia akcji. Ich było bowiem około stu i trudno było sobie wyobrazić, aby niewielka grupka Polaków mogła wskórać więcej.

– Nie wiadomo dlaczego większość szeregowych ratowników myślała, iż jesteśmy ekipą niemiecką. O tym, że przyjechalśmy ze Śląska wiedziała wyłącznie kadra. Kiedy ta wiadomość się rozeszła, szybko okazało się, iż wielu górników z Donbasu ma w Polsce krewnych lub przyjaciół i od tego czasu nasza współpraca układała się już nienagannie. Udział



Łaładunek sprzętu ratowniczego na lotnisku w Pyrzowicach.

w akcji wspominam jako bardzo trudne, a przede wszystkim przygnębiające zadanie. Wspomnę tylko, iż wokół szybu roztaczał się duży cmentarz, na którym pogrzebano zabitych górników. Widziałem pochówki kilkudziesięciu ofiar, natomiast 10 mężczyzn spod ziemi nie udało się już wydobyć, panowała tam bowiem temperatura około tysiąca stopni. Moim zdaniem gdyby nie aparatura, którą dysponuje Centralna Stacja Ratownictwa Górniczego, pożar w donieckiej kopalni mógłby trwać jeszcze przez kilka miesięcy. Urządzenie tłoczące azot zdało w pełni egzamin, bowiem przez cały czas trwania akcji pracowało pełną parą i poza drobnymi usterkami nic mu się nie stało. Do Pol-

ski wróciliśmy „Ruslanem” 14 września – wspomina Rajnold Strowa.

W akcji na Ukrainie wzięli udział dyrektor Zygmunt Kajdasz, Rajnold Strowa, Zenon Jerzyk, Marek Gawlik, Jarosław Dziopa i Janusz Misterek. W środę 26 września z ratownikami oraz ich żonami w siedzibie stacji spotkali się senatorzy Jerzy Markowski i Bernard Drężła, prezes Wyższego Urzędu Górniczego Wojciech Bradecki, prezes Bytomskiej Spółki Węglowej Edward Markowski oraz prezydent Bytomia Krzysztof Wójcik. Oprócz gratulacji podkreślono wyjątkową rolę bytomskiej stacji w pracach nad tworzeniem międzynarodowych służb ratowniczych.

JACEK SONCZOWSKI



# ZAWÓD: KANDYDAT

## ● Mimo porażki w kolejnych wyborach nie zamierzają zrezygnować

Od lat uczestniczą w wyborach do wszelkich możliwych władz. Zabiegają o wejście do parlamentu, sejmiku samorządowego lub przynajmniej rady miejskiej. Choć robią co mogą, jak dotąd nie udało się im uzyskać upragnionego mandatu. Mimo to nie ustają w wysiłkach twierdząc, iż nigdy nie złożą broni. Oto oni – nieugięci kandydaci.

Na listach kandydatów zgłoszonych do ostatnich wyborów parlamentarnych znaleźć było można nazwiska wielu bytomian. Wśród nich nie brakowało tych, o których z powodzeniem można by powiedzieć, że ubieganie się o miejsce w różnego rodzaju władzach tworzących przepisy stało się czymś w rodzaju drugiego zawodu lub hobby. Przyjrzyjmy się sylwetkom niektórych nieugiętych kandydatów.

Ostatnia kampania wyborcza była dla prezesa bytomskiego oddziału Towarzystwa Miłośników Lwowa **Danuty Skalskiej** piątą z kolei w ciągu ostatnich ośmiu lat. W roku 1993 bytomianka walczyła o miejsce w Sejmie z listy Konfederacji Polski Niepodległej. Kierowana wówczas przez nieco już zapomnianego Leszka Moczulskiego partia nie przekroczyła wymaganego progu, a jej posłowie nie zasiedli w ławach na Wiejskiej. Skalska mogła się jednak cieszyć z tego, iż w Bytomiu zajęła drugie miejsce, zbierając ponad 1100 głosów. Dużo gorzej było rok później, kiedy zamarzyła się jej funkcja członka Rady Miejskiej. Reprezentując Ligę Mieszkańców Bytomia Skalska przepadła w wyborach. Te dwie porażki nie były w stanie jej zniechęcić. Gdy na jesieni roku 1997 rozpisano wybory do Sejmu, Danuta Skalska znowu stanęła do walki. Tym razem jej na-

zwisko pojawiło się na liście Akcji Wyborczej Solidarność w sąsiednim okręgu. AWS wygrała, ale kandydatka z Bytomia nie weszła do Sejmu. Minał rok i mieliśmy następne wybory – tym razem samorządowe. Nie zabrakło w nich Skalskiej, która reprezentowała koalicję o nazwie Rodziny Katolickie-Miłośnicy Lwowa – Prawica. Wprowadziło ono do Rady Miejskiej jednego przedstawiciela, ale nie była nim nasza bohaterka. Po raz piąty w wyborczym konkursie szefowa TML uczestniczyła kilkanaście dni temu. W zdobyciu poselskiego mandatu pomóc miała jej lista Polskiego Stronnictwa Ludowego. Prezes TML odniosła wprawdzie zwycięstwo, lecz ponownie było ono pyrrusowe. Startując z dwunastego miejsca zgromadziła największą ilość głosów spośród ludowców. Z sejmowej mównicy bytomianka przez najbliższe cztery lata jednak nie przemówi. Za tę ostatnią porażkę Skalska obwinia... między innymi „Życie Bytomskie”. Dlaczego? W ostatnim przed wyborami numerze naszej gazety przypomnieliśmy pokrótce jej karierę polityczną, pisząc o częstej zmianie ugrupowań. Podaliśmy też, iż w wyborach dostawała zawsze paręset głosów. Danuta Skalska uznała, iż tym samym wprowadziliśmy wyborców w błąd.

Krótsze i związane tylko z jednym ugrupowaniem wyborcze dossier ma prezes bytomskiego zarządu PSL, prywatny przedsiębiorca **Zygmunt Wilk**. Jego toczące się w III RP przegrane batalie o mandat (Wilk był radnym bytomskim w drugiej połowie lat osiemdziesiątych) rozpoczęły się w roku 1994. Wówczas to bytomianin starał się o wejście do Rady Miejskiej. Trzy lata później kandydował do Sejmu, poparcia udzieliło mu wówczas 204 mieszkańców naszego miasta. W wyborach samorządowych zorganizowanych w roku 1998 Wilk ubiegając

się o funkcję radnego wojewódzkiego reprezentował Przymierze Społeczne, czyli twór powołany do życia przez ludowców, członków Unii Pracy, a także Krajowej Partii Emerytów i Rencistów. Czwarty wyścig, tym razem do parlamentu szef PSL przegrał niedawno.

Również cztery nieudane próby ma na swym koncie **Bożena Boruta-Gojny**, psycholog, zajmująca stanowis-

powania nie pomógł Borucie-Gojny w odniesieniu osobistego zwycięstwa.

Cyklicznie przegrywający wybory bytomianie twierdzą, iż siłę do startu w kolejnych kampaniach daje im chęć pomagania innym. – *Urodziłem się po to, by służyć ludziom* – mówi Zygmunt Wilk. – *Jako poseł, czy radny miałbym większą siłę przebicia, szanse na zrobienie czegoś pozytywnego byłyby znacznie większe niż obecnie, kiedy działam jako asystent posła. Taki już jestem, że nie potrafię stać z boku, nie potrafię przejść obojętnie widząc czyjeś problemy. Już w szkole, a później w harcerstwie sporo się udzielałem, zajmu-*



**Dla Zygmunta Wilka Sejm pozostaje wciąż w sferze marzeń.**

Zdjęcie: Krzysztof Kamil Malewicz

ko pełnomocnika burmistrza Tarnowskich Gór do spraw zwalczania patologii społecznych. Kandydowanie rozpoczęła od wyborów samorządowych z roku 1994, kiedy to znalazła się na liście Akcji Bytomskiej Prawicy, którą współtworzyły między innymi Porozumienie Centrum, Zjednoczenie Chrześcijańsko-Narodowe oraz Unia Polityki Realnej. Potem były wybory parlamentarne 1997 roku, w których Boruta-Gojny reprezentowała Ruch Odbudowy Polski Jana Olszewskiego i o rok późniejsze wybory samorządowe. W tych ostatnich bytomianka została kandydatką AWS do sejmiku. W swej ostatniej – jak na razie – walce znaleźć ją można było w szeregach Ligi Polskich Rodzin. Niespodziewanie dobry wynik tego ugru-

jąc rozmaite stanowiska. Jestem społecznikiem, działałem w komitetach społecznych i rodzicielskich. Poświęcając swój prywatny czas i pieniądze organizowałem imprezy dla zapomnianych przez innych dzieci i dożyłki. Po prostu stale daję ludziom moją osobę do dyspozycji. Podobnie swe starty w wyborach uzasadnia Skalska: – *Wiem jak bardzo jestem potrzebna ludziom, tym którym dotychczas skutecznie pomagałam, a więc niepełnosprawnym dzieciom i tym, którzy nieustannie kierują do mnie prośby o pomoc. Stąd czerpałam siły do ubiegania się o mandat poselski. Wiedziałam, że dałby mi on możliwość jeszcze bardziej efektywnego działania na rzecz społeczności, z którą jestem związana.* O komentarz

chcieliśmy poprosić także Bożenę Borutę-Gojny, lecz mimo wielu prób nie udało się nam z nią skontaktować.

Kandydaci krzywią się, gdy ktoś twierdzi, iż chodzi im wyłącznie o zrobienie kariery politycznej i zdobycie władzy: – *Kariera mnie absolutnie nie obchodzi* – zarzeka się Zygmunt Wilk. – *Załatwiam konkretne sprawy, nigdy nie robię tego na potrzeby wyborów, nie zależy mi na obecności kamery telewizyjnych i sławie. Inni tylko potrafią dużo gadać, a ja naprawdę działam.* – *Nie czuję się politykiem i nie interesowała mnie nigdy kariera polityczna* – komentuje krótko Danuta Skalska.

Porażki nie zniechęcają bytomian, z ich wypowiedzi wynika, że nieraz jeszcze spróbują swych sił w wyborach. – *Co dalej? Jak dotychczas będę robić swoje w myśl deklaracji „W potrzebie i biedzie Skalska nie zawiedzie”* – stwierdza szefowa TML. Prezes bytomskiego PSL jest jeszcze bardziej zdeterminowany: – *Gdy podano rezultaty ostatnich wyborów parlamentarnych moi partyjni koledzy załamywali ręce. Tymczasem ja już zastanawiałem się, co powinniśmy naprawić, gdzie trzeba pojechać, kogo odwiedzić i zachęcić do poparcia w wyborach PSL. Oczywiście, że będę kandydował w następnych wyborach. Nie można się obrażać na ludzi, gniewać, że znowu na nas nie postavili. Kiedyś w końcu zrozumieją, kto naprawdę o nich zadba i zapewni im godne życie. Już słyszę opinie w stylu „O Boże, kto teraz w tym Sejmie będzie siedział, to jakaś tragedia”. Ale cóż, ludzie sami tego chcieli* – podsumowuje Wilk.

Lista „zawodowych” kandydatów rodem z Bytomia mogłaby być znacznie dłuższa. Nieoczekiwanie jednak w niedawnych wyborach udziału nie wzięła większość z nich, mających na koncie dwa, a nawet trzy nieudane starty. Przypuszczalnie odstraszyły ich koszty kampanii wyborczej, którą kandydaci musieli współfinansować. Nic jednak straconego, jak widać w wielu kandydatach serce nieugięte.

TOMASZ NOWAK

Reklama

TECHNIKA GRZEWICZA • INSTALACJE SANITARNE • WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK



## INSTALBUD®

... i dalej nie szukaj!

Jesteśmy przedstawicielem najlepszych polskich i zagranicznych producentów w branżach: instalacji sanitarnych, technice grzewczej, wyposażenia łazienek. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom naszych Klientów, rozbudowaliśmy sieć sprzedaży detalicznej i hurtowej oferując profesjonalną obsługę i najniższe ceny.

WIĘCEJ NIŻ POMPA - NOWY STANDARD

## GRUNDFOS Alpha

- szybki montaż
- automatycznie optymalizowana praca
- zmniejszone zużycie energii elektrycznej
- czystsze środowisko naturalne
- mniejszy poziom hałasu



GRUNDFOS

GRUNDFOS POMPY Sp. z o.o., ul. Klonowa 23, Baranowo k. Poznania  
62-081 Przeźmierowo, tel. (061) 650 13 00, fax: (061) 650 13 50, e-mail: info\_gpi@grundfos.com, www.grundfos.com

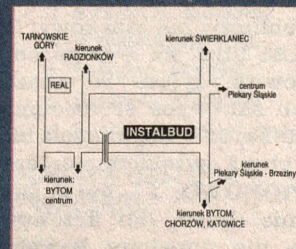
Łazienki jak marzenie

w salonie prezentujemy  
kilkadziesiąt gotowych  
aranżacji łazienek !!!

NOWO OTWARTY  
SALON ŁAZIENEK  
zaprasza

pn. - pt.  
**8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>**  
sobota 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

INSTALBUD  
PIEKARY ŚLĄSKIE



mapa dojazdowa

PIEKARY ŚLĄSKIE, ul. Zakładowa 5, tel. (032) 380-16-68, fax (032) 380-16-38



Zgodnie z ustaleniami Rady Europy w minioną środę obchodziliśmy Dzień Języków. Dla członków działającego przy I Liceum Ogólnokształcącym im. Jana Smolenia Młodzieżowego Centrum Edukacji Europejskiej stało się to okazją do zorganizowania ciekawej imprezy.

Prócz gospodarzy uczestniczyli w niej także przedstawiciele klubów europejskich z innych bytomskich szkół średnich, a także poloniści. W rolach głównych wystąpili zaproszeni goście: doktor Waldemar Martyniuk, szef Instytutu Polonijnego przy Uniwersytecie Jagiellońskim oraz znany z błyskotliwych telewizyjnych wystąpień profesor Jerzy Bralczyk. Obydwaj panowie wygłosili specjalnie przygotowane referaty. Waldemar Martyniuk mówił o tym, jak język polski prezentuje się na tle pozostałych języków europejskich. Z kolei profesor Bralczyk po raz kolejny dał popis oratorskich umiejętności, opowiadając o języku, którym w swych żarliwych sporach i kontak-

## JĘZYKI NA JĘZYKACH



Wykładu profesora Jerzego Bralczyka słuchano z zapa-  
tym tehem. Zdjęcie: Tomasz Szemalikowski

tach z wyborcami posługują się nasi politycy. Zaprezentowane przez niego autentyczne przykłady zabawnych lapsusów, przejęzyczeń, a przede wszystkim pozbawionych sensu i źle skonstruowanych od strony gramatycznej zdań do łez rozbawiały licznych słuchaczy wykładu.

Wcześniej odbyły się lekturaty dwunastu języków, między innymi łaciny, greki, angielskiego, włoskiego, pol-

skiego, a także niemieckiego. Każdy z uczestników imprezy mógł wziąć udział w trzech z nich, a później wystartować w konkursie będącym sprawdzianem umiejętności zdobytych w trakcie tychże lekturatów. Rywalizację tę wygrał Sławomir Sułowicz. W drugim z ogłoszonych konkursów językowych, który przygotował doktor Martyniuk triumfowała Aleksandra Sierpińska.

## JESIENNE SPOTKANIA INTEGRACYJNE

Polskie Stowarzyszenie na rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym, koło w Bytomiu jest organizatorem szóstych już Jesiennych Spotkań Integracyjnych, które w tym roku odbędą się w czwartek 4 października o godz. 16 w Operze Śląskiej.

W programie spotkań znajdzie się między innymi przegląd zespołów artystycznych reprezentujących Warsztaty Terapii Zajęciowej z miast naszego regionu. Będzie można zobaczyć kilka interesujących przedstawień teatralnych, odbędzie się również kiermasz prac wykonanych przez niepełnosprawnych uczestników zajęć bytomskich Warsztatów Terapii Zajęciowej. Niezwykle ciekawie zapowiada się impreza towarzysząca, podczas której wystąpi znany już w całej Polsce „Kabaret Absurdu” z Chorzowa.

Swój nowy spektakl zaprezentuje grupa teatralna z bytomskiego WTZ, a będzie to przedstawienie z pogranicza kabaretu, prezentujące przewrotną adaptację bajki o Kopciuszku. Spektakl ten, nie-

pełnosprawni bytomianie pokazali już w Pieskowej Skale, podczas zlotu turystycznego, w którym niedawno wzięli udział.

Honorowy patronat nad VI Jesiennymi Spotkaniami objął prezydent Bytomia Krzysztof Wójcik, natomiast patronat medialny sprawuje redakcja Życia Bytomskiego. W organizację tradycyjnie włączył się Wydział Kultury UM w Bytomiu.

(bg)

Ogłoszenie

Panu  
**Bogdanowi Krupie**

Prezesowi Firmy Krupp

serdeczne podziękowania za pomoc finansową  
składa

Dyrektor Przedszkola nr 25 w Bytomiu

1/4639

## CO, GDZIE, KIEDY?

### IMIENINY:

1 X - Danuty, Remigiusza, 2 X - Teofila, Dionizego, 3 X - Teresy, Gerarda, 4 X - Rozalii, Franciszka, 5 X - Apolinarego, Placyda, 6 X - Artura, Brunona, 7 X - Marii, Marka.

### OPERA ŚLĄSKA

1 X - poniedziałek, godz. 19: Gala Verdi - koncert prezentowany z okazji roku Giuseppe Verdiego. Wystąpią: soliści, chór i orkiestra Opery Śląskiej.

5 X - piątek, godz. 11: B. Pawłowski - „Królowa Śnieżka”.

6 X - sobota, godz. 19: Gala z gwiazdami piosenki i kabaretu - wystąpią Jerzy Kryszak i Andrzej Sikorowski.

7 X - niedziela, godz. 18: „Impulsy 2001” - koncert galowy.

### GALERIA „KRONIKA”

5 X - piątek, godz. 18: „I Love You Too” - wernisaż wystawy Zuzanny Janin (instalacja, rzeźby, video). Rynek 26.

Dokonania artystyczne Zuzanny Janin stawiają ją wśród najciekawszych indywidualności współczesnej sztuki polskiej. Prezentowana po raz pierwszy w Zachęcie nowa praca artystki jest zarówno podsumowaniem dotychczasowych osiągnięć, jak i otwarciem ku nowym koncepcjom.

### GALERIA „OD NOWA 2”

„Symbolizm i poetyzm w grafice czeskiej pierwszej połowy XX wieku” - wystawa. Ul. Dworcowa 24.

### JAZZ CLUB „FANTOM”

3 X - środa, godz. 20: „The Dean Brown Trio” w składzie

Dean Brown (gitara), Krzysztof Zawadzki (perkusja), Marcin Pospieszalski (bas). Ul. Żeromskiego 27.

### CAFE CABARET

7 X - niedziela, godz. 17: „Smętki i dobre nastroje” - wieczór autorski Belli Smętek. Ul. Podgórna 7/9.

### KINO „GLORIA”

1 - 4 X: „Szybcy i wściekli” (15 USA, godz. 14.30, 20.30, 1 X tylko o godz. 14.30), „Final fantasy” (12 USA, godz. 16.30, 18.30).

1 X - poniedziałek, godz. 20.30: Klub Filmowy „Gloria” - „I raz, i dwa...”.

### Z „ŻYCIEM BYTOMSKIM” DO KLUBU FILMOWEGO „GLORIA”

„I raz, i dwa...” to film produkcji tajwańskiej, opowiadający o zakrętach życiowych pewnej rodziny z Tajpej. Obraz otrzymał Złotą Palmę w Cannes 2000 dla najlepszego reżysera oraz główne nagrody dla najlepszego filmu zagranicznego na festiwalach w Nowym Jorku, Los Angeles, Sarajewie i Vancouver.

Trzej pierwsi czytelnicy, którzy z aktualnym numerem „Życia Bytomskiego” zgłoszą się do kasy kina „Gloria” w poniedziałek 1 października otrzymają bezpłatne dwuosobowe zaproszenia na projekcję filmu „I raz, i dwa...” w Klubie Filmowym o godz. 20.30.

### KINO „BAŁTYK”

1 X - 11 X: „Quo vadis” (15 PL, godz. 14.30, 17.30, 20.30, w soboty i niedziele dodatkowo o godz. 11.30).

Redakcja nie odpowiada za ewentualne zmiany w repertuarach.

Reklama

## STUDIO KUCHENNE

Sklep firmowy

- bogate wzornictwo
- fachowa obsługa
- profesjonalne doradztwo i projekt
- bezpłatna dostawa i montaż
- niskie ceny

Dla pierwszych 10 klientów atrakcyjne prezenty!

Bytom, ul. Siemianowicka 99, tel.: 387 78 65

1/450267046

## KRZYŻÓWKA NR

40

**POZIOMO:** 1 - uśmiecha się do nas tajemniczo z obrazu Leonarda da Vinci, 5 - przesadna uczuciowość wypowiedzi, napuszoneść w mowie, 9 - urzędnik bankowy przyjmujący, wydający i przechowujący pieniądze, 10 - wyłuskiwanie ziarna z kłosów, 11 - miejsce wiecznego spoczynku, 12 - pies z rasy dużych szkockich psów pasterskich, 14 - człowiek skłonny do kłótni, 18 - grecki tytan, który wykradł niebu ogień i podarował go ludziom, 22 - parlament Izraela, 23 - miążdżycza, 24 - publiczny bal maskowy, 25 - 0,25 litra, 26 - drapieżna, jadłowita, żyjąca w szczelinach skał ryba śródziemnomorska, 27 - rozpoczęcie biegu przed sygnałem startera.

**PIONOWO:** 1 - gęste skupienie drzew lub krzewów, 2 - nie dopalony kawałek świecy, 3 - droga ciała niebieskiego, 4 - pospolita roś-

lina mająca zastosowanie w lecznictwie i farbiarstwie, 6 - istota kopalna łącząca w sobie cechy ludzkie z małpimi, 7 - dawna stolica Nowej Zelandii, 8 - antyczny ornament, 13 - napisała „Trędowatą”, 15 - widmo optyczne, 16 - główny zapaśnik w korridzie, 17 - to imię nosiło sześciu papieży, 19 - odprężenie fizyczne i psychiczne, 20 - Wisława Szymborska, 21 - zbędny ciężar.

Rozwiązanie prosimy przelać pod adresem Redakcji w terminie 7 dni od daty ukazania się gazety. Na kopercie lub kartce pocztowej należy nakleić wycięty z niej numer krzyżówki.

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania krzyżówki nr 40 rozlosujemy talon na usługi fryzjerskie wartości 85 zł, ufundowany przez Studio Fryzjerskie „TRENDY” Bytom, mieszczące się przy ul. Krakowskiej 22.

### ROZWIĄZANIE

#### KRZYŻÓWKI NR 38

**POZIOMO:** perykopa, akapit, romanizm, terror, charyzma, loggia, stradivari, Konopnicka, rallye, żniwiarz, nazizm, renesans, kładka, etykieta.

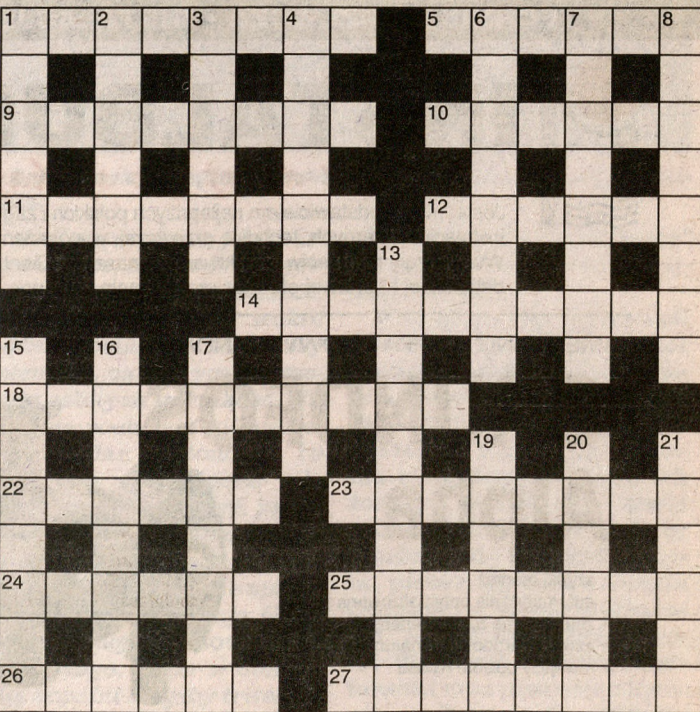
**PIONOWO:** poręcz, rumian, kandyz, przemytnik, ksenofil, Paragwaj, turmalin, malkontent, Skarbnik, znalazca, opryszek, świerk, Hawaje, czasza.

#### ZDOBYWCY NAGRÓD

Za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 38 nagrodę talon na usługi fryzjerskie wartości 85 zł wylosowała pani Halina Jabłońska mieszkająca przy ul. Strzelców Bytomskich.

Po odbiór nagrody zapraszamy do siedziby Redakcji przy ul. Powstańców Warszawskich 15.

**TRENDY**  
HAIR FASHION



Polecamy: koki i wizażę ślubne, masaże lecznicze

**STUDIO FRYZJERSKIE**  
BYTOM, ul. Krakowska 22  
tel. 386-05-54

b4298a



## USŁUGI

**LOMBARD  
„HOSSA”**

Bytom, ul. Piekarska 5 A  
Najtańsze pożyczki  
z poręczeniem  
Pożyczki pod zastaw  
sprzętu RTV,  
AGD, złota, rowerów,  
samochodów  
Tel. 281-00-03

VIDEOFILMOWANIE 282-20-22, 0601-95-72-16.

WRÓŻBY, 281-01-42.

ANTENY satelitarne, RTV, telewizja podglądowa „PRES-TO”. 282-57-07.

MALOWANIE, tapetowanie. 282-57-07.

**ALT – Szybkie Kredyty**

Tel. 281-99-09  
Bytom, Wrocławska 16  
Współpraca

ANTENY satelitarne – telewizyjne, domofony, alarmy, monitoring. Sprzedaż, montaż, naprawy. „NEON”. 281-58-42.

TELEWIZORY – naprawa. 0601-423-018, 387-43-28.

KOMPUTEROPISANIE. Tel. 387-88-44.

PRZEPROWADZA meble, ciężary 252-97-79.

WĘGIEL. 3896405.

**KREDYTY GOTÓWKOWE**  
do 3.800 zł bez poręczyciela,  
kredyty samochodowe.  
Bytom, ul. Dworcowa 22  
tel. 386-35-26

BOAZERIE, zabudowy. 286-21-13.

GAZ w butlach z dostawą do domu – butle do wózków widłowych. 243-96-02.

www.autoszkolenie.hg.pl  
– 281-24-14.

ŻALUŻJE 24 zł, zewnętrzne 165 zł. 244-39-60.

F.U.H. AREMBUD Adam Olearczyk

**Wszelkie Remonty NA RATY!!!**

Materiały - Transport  
Centralne ogrzewania - wod.-kan.  
Dekoracyjne ściany - NOWOŚĆ!!!

☎ 280-34-14 lub 0607628698

ZESPÓŁ Muzyczny „Świt”, „Bajery z Kamery”. Kompleksowa, profesjonalna, tania organizacja wesel. 281-50-44, 288-12-98.

KREDYTY – najtaniej, bez wstępnych opłat. Bytom, Strazacka 5. 281-74-46.

CYKLINOWANIE bezpyłowe, układanie. 0601-474-419.

CZYSZCZENIE: dywanów, wykładzin dywanowych, kompletów wypoczynkowych, tapicerki samochodowej, żaluzji pionowych karcherem. 289-75-88, 0502-293-789.

PRODUCENT blach trapezowych pod wymiar, blachodachówka. Najniższe ceny! Bytom-Karb, ul. Celna 2. Tel./fax: 280-25-12.

ZABEZPIECZENIA obiektów, TV obserwacyjne, autoalarmy. 389-15-59, 0501-425-646.

**CYKLINOWANIE „PERFEKT”**  
281-58-56, po 18.00, 0503-133-644

PRZEPROWADZKI. 252-17-22.

BHP szkolenia, usługi – kompleksowo. 0600-484-032.

CZYSZCZENIE wykładzin, dywanów, tapicerki karcherem. 389-10-57, 0608-365-858.

**OKNA PCV**

KOMMERLING  
PARAPET ZEWNĘTRZNY  
GRATIS!

Żaluzje, Rolety, Kamisze  
RABAT 10%!

OKNOLUX

Bytom, ul. Kwietniewskiego 17  
tel. 282-68-26  
Szombierki, ul. Orzegowska 32  
(I piętro obok PKO)  
tel. 387-53-00.

SERWIS komputerowy, dojazd do Klienta. 286-13-66, 0504-509-532.

CZYSZCZENIE dywanów, kompletów wypoczynkowych, wykładzin – karcher + profesjonalna głowica czyszcząca. Tel. 288-85-27.

**Pożyczki Gotówkowe**  
Niskie opłaty  
„Medial” Bytom, ul. Józefczaka 27a  
Tel. 282-77-44

PARALOTNIE nauka latania. 280-10-52, 0602-669-354.

CZYSZCZENIE dywanów, wykładzin, tapicerki karcherem. Tel. 281-13-83.

NAPRAWA piecyków. 280-10-52, 0602-669-354.

REMONTY kompleksowe mieszkań, domów, kafelkowanie, wod.-kan., c.o., gaz. 284-06-13.

**KOMPUTERSERWIS**

NAPRAWY W DOMU KLIENTA  
ROZBUDOWY  
TEL. 282-21-58, KOM. 0501-533-827

NAPRAWA AGD, chłodnictwo, instalatorstwo elektryczne. Tel. 281-04-46, 0603-368-086.

**POŻYCZKI GOTÓWKOWE**  
– bez opłat wstępnych – bez poręczycieli  
– bez ograniczenia wieku  
do 10.000 zł.  
Tel. 386-36-58, 282-77-38  
Współpraca.

DOMOFONY. 398-01-00, 0502-927-106.

OGRZEWANIE centralne – wszystkie rodzaje. Wkłady kominowe. Remonty mieszkań. Bezpłatne porady. „Termobud”. 281-48-34.

CZYSZCZENIE dywanów, tapicerki (karcher). 265-49-89.

PROMOCJA! Budowa, przebudowa pieców kaflowych, kuchni oraz piece w ramie. 767-41-40, 0607-821-434.

MALOWANIE, tapetowanie – solidnie, tanio! Tel. 286-50-18.

**TANI KREDYT**

Bez zgody współmałżonka  
50.000 zł  
MAXIMUM 3.800 zł bez poręczyciela  
5 zł opłaty  
Tel. 386-03-26, 0609-53-63-76  
Możliwość dojazdu do Klienta  
Bytom, ul. Wrocławska 90

DOMOFONY (gwarancja). 288-09-14, 0504-753-386.

BIURO Rachunkowe – podatki, ZUS, wprowadzenie założeń. Bytom, ul. Wrocławska 94, p. 125. Tel. 281-36-43, 0501-415-963.

CENTRALNE ogrzewanie, wkłady kominowe, wodomierze legalizacja, hydraulika, gaz, kafelkowanie, piecyki gazowe, panele. 280-81-81.

**DACHY**

– remonty pokryć, papy termo, blachy, rynny, rury pcv.

**ŚLUSARKA**

– kraty, balustrady, okna, drzwi, bramy garażowe i inne

Bytom-Stroszek, Łokietka 17  
Tel. 283-06-26  
0604-285-988, 0602-451-571

VIDEOFILMOWANIE. 286-01-76, 0601-068-774.

CZYSZCZENIE dywanów, tapicerki, żaluzji. 250-33-80, 0601-198-540.

KOMPLEKSOWE usługi remontowo-budowlane. 386-02-38.

KAFELKOWANIE. 0609-153-713.

INSTALACJE elektryczne. (032) 286-63-12, (032) 384-91-44.

ZESPÓŁ Muzyczny „TOAST”. 286-16-03.

MONTAŻ wodomierzy, wykonywanie instalacji centralnego ogrzewania, wod.-kan., gaz, VAT, raty. 280-07-02, 0502-396-794.

**NAPRAWA TELEWIZORÓW I MAGNETOWIDÓW U KLIENTA**  
tel. 0501-033-708, 289-76-33  
w godz. 8.00–20.00

KREDYTY, udzielanie, współpraca. Tel. 767-88-66.

MALOWANIE, tapetowanie – mieszkania, biura, sklepy. 282-52-26.

MALOWANIE, tapetowanie, gładzie. 280-51-07, 0609-153-589.

ODNAWIANIE wanien. 0501-707-632, 384-91-98.

**DOMOWE NAPRAWY TELEWIZORÓW KOLOROWYCH**  
„Tele Video Serwis” R. Łabaj  
rok założenia 1983  
Walcowa 12, 281-43-86 (9–17)

TRANSPORT samochodowy do 1,5 tony kraj/zagranica, przeprowadzki. TRANSMAR Bytom. Tel. 281-58-42, 0601-066-791.

REMONTY: malowanie, tapetowanie, gładź, boazerie, kafelkowanie. 281-87-77, 0503-532-765.

MALOWANIE, tapetowanie, panelowanie. Tel. 281-56-72.

**Biuro Rachunkowe**

Szombierki, ul. Zabrzeńska 68

Tel. 280-97-86

Czynne w godz. 9.00–18.00

Oferuje  
swoje usługi  
w promocyjnych cenach!!!

KAFELKOWANIE. 282-14-84.

PIANINA, przeprowadzki. 0602-803-775, (wieczorem 286-21-63).

ANTENY telewizyjne – montaż, naprawa 283-13-40.

CYKLINOWANIE 285-98-54, 384-90-66.

**AUTOALARMY**

- immobilizery
- blokady skrzyń biegów
- centralne zamki
- znakowanie

**AUTO-GAZ**

- montaż, serwis, RATY

Bytom-Miechowice

ul. ks. Frenzla 46, tel. 286-35-92

TELEWIZYJNY serwis – naprawy domowe. Tel. 289-91-63, 0501-037-852.

769-02-99 Załatwimy każdy kredyt.

KAFELKOWANIE. 280-41-99, 0600-838-816.

WINDYKACJA wierzytelności. Tel. 0501-235-465.

SPRZĄTANIE, mycie okien, opieka. Tel. 286-08-49.

**Oknobyt**  
Regionalny i jedyny producent okien i drzwi w systemie VEKA dodatkowo oferujemy roletki materiałowe montowane na sztytach okiennych  
Ceny z ubiegłego sezonu  
289-54-84  
ul. Strzelińska Bytom 100, 41-914 Radzionków  
tel./fax (032) 289-54-84  
ul. Krakowska 50, 41-902 Bytom  
tel. (032) 281-71-00

INSTALACJA wodno-gazowa. (Uprawnienia). Naprawa piecyków. 386-94-21.

KAFELKOWANIE, remonty – tani! do 16.00. Tel. 280-84-23, 0503-854-908.

**KREDYTY**

BEZ PIERWSZEJ WPLATY

389-12-15, 0600-350-252

NAJTAŃSZE w eksploatacji ogrzewanie wkładami, kasetami i piecami kominowymi wraz z rozprawieniem ciepłego powietrza do wszystkich pomieszczeń. Tel. 281-32-74.

**NIKTEX KREDYTY!**

Wysokość pożyczki od 500 zł do 10.000 zł bez poręczycieli

- ☆ osoby samotne do 8.000 zł
- ☆ bez zgody współmałżonka do 8.000 zł
- ☆ małżeństwa do 10.000 zł
- ☆ emeryci i renciści do 10.000 zł
- ☆ bez ograniczeń wiekowych
- ☆ UWAGA! Jako jedyni na rynku udzielamy kredytów przy dochodzie 370 zł netto.

41-902 BYTOM, ul. BATOREGO 1A  
TEL. 281-95-37

DEKARSTWO, pokrycie dachów. Tel. 281-30-98.

OD A DO ZET. Remonty ogólnobudowlane, kompleksowo: malowanie, kafelkowanie, wod.-kan. Tel. 281-30-98.

WĘGIEL – bez gotówki, raty. Transport gratis. Tel. 386-80-75, 0503-365-778.

**SZYBKIE KREDYTY**

Różne banki.

Tel. 787-15-58.

KREDYTY gotówkowe. 281-62-03, 0504-042-515.

USŁUGI księgowe. 281-62-03, 0504-042-515.

**KREDYTY GOTÓWKOWE**

Do 10.000 zł bez poręczyciela  
„DARIA” Józefczaka 29  
Tel. 281-92-86 do 8, wew. 26  
0504-692-013

NAPRAWA sprzętu RTV w domu Klienta, dojazd bezpłatny, z gwarancją. Tel. 395-02-25, 0606-491-980.

**KREDYTY**  
787-45-14

REMONTY mieszkań, naprawy AGD, drobne naprawy, sprzątanie mieszkań, biur – faktury VAT. 286-17-27, 0609-100-467.

KAFELKOWANIE, gładź, panele ściennie, podłogowe. Tani! Tel. 0503-998-102.

NAPRAWA AGD i urządzeń chłodniczych. 787-19-67, 0502-568-882.

BAR KOLIBER Bytom, Mickiewicza 36  
Organizujemy przyjęcia okolicznościowe.  
Tel. 804-05-09, 386-05-11.

POŻYCZKI w domu Klienta. Tel. 0501-898-333.

TAPETOWANIE, panele, gładź, hydraulika, kafelkowanie. 395-96-98, 0603-307-664.

CZYSZCZENIE dywanów, wykładzin, tapicerki – karcherem. 395-17-09.

**CENTRUM USŁUG GASTRONOMICZNYCH  
RESTAURACJA „AMBASADOR”**

- ☆ imieniny, urodziny
- ☆ spotkania okolicznościowe
- ☆ catering
- ☆ biznes lunch
- ☆ party service
- ☆ Barbórka
- ☆ uroczystości rodzinne
- ☆ wesela – bankiety
- ☆ przyjęcia dla firm
- ☆ catering biurowy
- ☆ Dzień Nauczyciela
- ☆ spotkania świąteczne

NAJLEPSZA KUCHNIA – FACHOWA OBSŁUGA  
NIEPOWTARZALNE WNĘTRZA

BYTOM, ul. PRUSA 32  
Tel./fax: 282-91-19, kom. 0603-101-206

GERDA  
PORTA  
KMI POLAND

**DRZWI**

- ◆ Antywłamaniowe
- ◆ Wewnętrzne
- ◆ Harmonijkowe
- ◆ Zamki, kłamki, wkładki
- ◆ Zamki elektroniczne
- ◆ Kontrola dostępu

SPRZEDAŻ ◆ MONTAŻ

**DRZWI - SERWIS**

Radzionków-Rojca  
ul. Gwarków 36  
tel./fax 289 82 77, od 8 do 18  
SERWIS. 0501 300 451



## NIERUCHOMOŚCI

**10 A Stolarzowice. 281-75-50.**

**5 A Miechowice. 281-75-50.**

**11 A Miechowice. 281-75-50.**  
**DOM nowy 130 m<sup>2</sup> Zbrosławice. 281-75-50.**

**DOM Piekary Śląskie, nowe osiedle. 281-75-50.**

**DOM Księża Góra, Radzionków. 281-75-50.**

**CENTRUM - Bytom, 9 a działka. 281-75-50.**

**DOM z lokalem użytkowym Piekary Śląskie, ul. Bytomska. 281-75-50.**

**M2, 36 m<sup>2</sup> Bytom. 281-75-50.**

**M2, 35 m<sup>2</sup> Piekary Śląskie. 281-75-50.**

**M2, 35 m<sup>2</sup> osiedle „Na Wzgórzu”. 281-75-50.**

**TANIO M4, 68 m<sup>2</sup>, Miechowice. 281-75-50.**

**M3 Kolejowa. 281-75-50.**

**M3 Wrocławska. 281-75-50.**

**10 A Radzionków. 281-75-50.**

**KUPIĘ mieszkanie. 281-95-55.**

**KUPIĘ dom. 281-95-55.**

**STOLARZOWICE 40 a. 281-75-50.**

**GARAŻE 1220 zł. 244-39-60.**

**BYTOM - pomieszczenia na biura, sale wykładowe, restauracje, banki. 281-07-96, 0601-418-316.**

**APNIERUCHOMOŚCI**  
Bytom, ul. Dworcowa 19, pok. 104  
**787-04-44 0601-957-249**  
**POSIADAMY LICENCJĘ ZAWODOWĄ**

**HIPOTEKA. 770-37-17.**

**DO WYNAJĘCIA pod biuro lokale 83 m<sup>2</sup>, 155 m<sup>2</sup>, (komfort) Bytom, Dworcowa, I piętra. Tel. 0601-055-015, 623-73-53.**

**SPRZEDAM M3 Szombierki, 42,3 m<sup>2</sup> po 19.00. Tel. grzesznościowy 286-94-02.**

**TĄPKOWICE, okolice Piekarska Śl. - domy sprzedam. 0609-385-863.**

**SPRZEDAM M3, 41 m<sup>2</sup>, c.o. 289-22-29, po 15.00.**

**SPRZEDAM mieszkanie 41 m<sup>2</sup> w Karbiu. Tel. 0603-933-669.**

**KUPIĘ mieszkanie M2, M3 w Bytomiu - okolice Pułaskiego, Wallisa, Łużycka. Tel. (044) 734-60-68, w godz. 6.00-16.00, 0609-055-770.**

**GARAŻ w Miechowicach sprzedam. Tel. 280-37-70.**

**SPRZEDAM M3 Bytom, Wrocławska. 280-00-71.**

**MIESZKANIE do wynajęcia - sklep odstąpię. 0603-452-704, 0503-934-222.**

## MALKAR

licencja zawodowa I.P. LAMIK  
**NIERUCHOMOŚCI**

**281-97-83 787-21-32 0-600-211-462**

wybrane oferty:

M-2 B. Wrocławska 28 m<sup>2</sup> - 31 tys. - p/p4 komfort  
M-2 B. Felickiego 32,5 m<sup>2</sup> - 31 tys. - 10p/10p  
M-2 B. Mickiewicza 43 m<sup>2</sup> - 28 tys. - p/5p  
M-2 B. Małgorzaty 35 m<sup>2</sup> - 30 tys. - 2p/2p  
M-3 B. Nickla 38 m<sup>2</sup> - 42 tys. - p/4p b  
M-3 B. Frenzla 46 m<sup>2</sup> - 37 tys. - 1p/1p  
M-3 B. Piłsudskiego 69 m<sup>2</sup> - 55 tys. - 3p/4p  
M-3 B. Felickiego 62 m<sup>2</sup> - 55 tys. - 11p/11 okazje  
M-3 B. Felickiego 46 m<sup>2</sup> - 44 tys. - 4p/4p  
M-3 B. Wojciecha 102 m<sup>2</sup> - 50 tys. - 3p/10p  
M-3 B. Kolejowa 48 m<sup>2</sup> - 50 tys. - 1p/10p komfort  
M-3 B. Wrocławska 80 m<sup>2</sup> - 55 tys. - p/3p  
M-3 B. Wrocławska 38 m<sup>2</sup> - 36 tys. - 4p/4p  
M-4 B. Gliwicka 100 m<sup>2</sup> - 150 tys. - 1p/2p  
M-4 B. Orzegowska 57 m<sup>2</sup> - 55 tys. - 4p/4p  
M-4 B. Piłsudskiego 101 m<sup>2</sup> - 75 tys. - 1p/4p okazje  
M-4 B. Grota Rowieckiego 62 m<sup>2</sup> - 51,5 tys. - 9p/10p  
M-4 B. Spółdzielców 53,5 m<sup>2</sup> - 53 tys. - 1p/4p  
M-4 B. Mazurska 52 m<sup>2</sup> - 53 tys. - 2p/10p  
M-4 B. Felickiego 65 m<sup>2</sup> - 72 tys. - 7p/10p komfort  
M-4 B. Wrocławska 54,5 m<sup>2</sup> - 59 tys. - 10p/10p  
M-4 B. Drzymały 58 m<sup>2</sup> - 80 tys. - 1p/4p  
M-4 B. Rostka 80 m<sup>2</sup> - 90 tys. - 1p/3p  
M-4 B. Energetyki 68,4 m<sup>2</sup> - 78 tys. - 2p/4p  
M-4 B. Batorego 122 m<sup>2</sup> - 122 tys. - p/4p  
M-4 B. Armii Krajowej 84 m<sup>2</sup> - 89 tys. - 1p/4p komfort  
M-4 B. Felickiego 63 m<sup>2</sup> - 80 tys. - 3p/4p  
M-4 B. Strz. Bytomskich 62 m<sup>2</sup> - 55 tys. - 3p/4p  
M-4 B. Łużycka 62 m<sup>2</sup> - 70 tys. - 1p/4p  
M-4 B. Siemianowicka 116 m<sup>2</sup> - 120 tys. komfort  
M-5 B. Energetyki 73 m<sup>2</sup> - 74 tys.  
M-5 B. Łużycka 73 m<sup>2</sup> - 80 tys.  
M-5 B. Kraszewskiego 141 m<sup>2</sup> - 130 tys. - 1p/3p  
M-5 B. Felickiego 75 m<sup>2</sup> - 70 tys. - 7p/10p  
M-5 B. Olejniczaka 130 m<sup>2</sup> - 145 tys. - 2p/2p  
M-5 B. Felickiego 75 m<sup>2</sup> - 70 tys. - 7p/10p  
M-5 B. Prusa 122 m<sup>2</sup> - 150 tys. - 3p/4p  
M-5 B. Felickiego 75,4 m<sup>2</sup> - 69 tys. - 5p/10p  
M-3 P. Śl. Śląska os. Wierzyńskich 53 m<sup>2</sup> - 55 tys. - p/3p  
M-3 P. Śl. Piłsudskiego 50 m<sup>2</sup> - 47 tys. - p/10p  
M-3 P. Śl. Kazimierza Wielkiego 50 m<sup>2</sup> - 49 tys. - 1p/4p  
M-3 P. Śl. Dębna 50 m<sup>2</sup> - 53 tys. - 5p/10p  
M-3 P. Śl. Skłodowskiej 43 m<sup>2</sup> - 46 tys. - 2p/4p  
M-4 P. Śl. Konstytucji 3 Maja 52 m<sup>2</sup> - 59 tys. - 2p/4p  
M-4 P. Śl. Jana Pawła II os. Wierzyńskich 50 m<sup>2</sup> - 49 tys. - 4p/4p  
M-4 P. Śl. Kalwaryjska 62 m<sup>2</sup> - 55 tys. - 1p/4p  
M-5 P. Śl. Skłodowskiej 73 m<sup>2</sup> - 73 tys. - 1p/4p  
M-5 P. Śl. Skłodowskiej 73 m<sup>2</sup> - 70 tys. - 7p/10p  
M-5 P. Śl. Skłodowskiej 73 m<sup>2</sup> - 65 tys. - 4p/4p

WYNAJĘCIA

M-3 B. Chopina 65 m<sup>2</sup> - 800 zł p/2p  
M-4 B. Felickiego 63 m<sup>2</sup> - 700 zł 1p/4p umeblowane  
M-3 B. Orzegowska 38 m<sup>2</sup> - 600 zł umeblowane  
M-4 B. Solanki 70 m<sup>2</sup> - 800 zł pusle  
M-4 B. Pułaskiego 100 m<sup>2</sup> - 1000 zł+media lokale handlowe, domy, działki

DOMY

Radzionków 240 m<sup>2</sup> - 260 tys.  
Radzionków os. Wojkowska 163 m<sup>2</sup>, działka 400 m<sup>2</sup> - 195 tys.  
Tarn. Góry 130 m<sup>2</sup>, działka 575 m<sup>2</sup> - 220 tys.  
Tarn. Góry 240 m<sup>2</sup>, działka 500 m<sup>2</sup> - 300 tys.  
Bielsko-Biala Kobiernice 180 m<sup>2</sup> - 270 tys.  
Truskolasy stan surowy z ziemi 150 tys.  
Osady 70 m<sup>2</sup>, działka 3000 m<sup>2</sup> - 90 tys. DM  
Osady 100 m<sup>2</sup>, działka 9500 m<sup>2</sup> - 350 tys.

LOKALE HANDLOWE DZIAŁKI BIURA

**SZOMBIERKI - sprzedam komfortowe 64 m<sup>2</sup> oraz wynajmę komfortowe, umeblowane 48 m<sup>2</sup>, (bez pośredników). Tel. 280-87-97.**

**WYDZIERŻAWIĘ sklep, pow. 60 m<sup>2</sup> - Miechowice, ul. Frenzla 46. Tel. 286-35-92.**

**GARAŻ - ul. Dworcowa sprzedam. Tel. 0601-715-779, 281-49-06.**

**SPRZEDAM biuro - mieszkanie, 100-400 m<sup>2</sup>, 1100 zł/m<sup>2</sup>. Bytom, ul. Dworcowa. 0601-551-853.**

### Sprzedam mieszkanie

własnościowe - 35 m<sup>2</sup>, po remoncie częściowo umeblowane, centrum Bytomia. Tel. 282-83-82, (po południu).

**ZAMIENIĘ mieszkanie 38 m<sup>2</sup>, wysoki parter, kwaterunkowe na większe za odstępnę lub spłatę zadłużenia. Tel. 282-74-39.**

**KUPIĘ M3 - Miechowice, kopalnia. 0602-128-250.**

**POMIESZCZENIE 400 m<sup>2</sup> wydzierżawię lub sprzedam od zaraz. (032) 281-45-55 Bytom.**

**BYTOM centrum 84 m<sup>2</sup>, tanio sprzedam. Tel. 769-08-52, 0692-131-684.**

**ZAMIENIĘ mieszkanie spółdzielcze o pow. 115 m<sup>2</sup> w Bytomiu na mniejsze w woj. katowickim. Tel. 384-71-61, 0601-867-138.**

## OGŁOSZENIA DROBNE

**ODSTĄPIĘ bar. Tel. 387-64-08.**

**KUPIĘ, wynajmę mieszkanie, dom. REAL Nieruchomości. 281-48-76.**

**KIOSK wyposażony sprzedam. 387-48-00.**

**SPRZEDAM mieszkanie w ścisłym centrum Bytomia, 170 m<sup>2</sup>, 5 pokoi. Tel. 275-00-16.**

**SZUKAM do wynajęcia M2 w okolicy Stroszka lub os. Ziętka, bez pośredników, do kwoty 350 zł. Tel. 0503-998-103.**

**Kupię mieszkanie do 70 m<sup>2</sup> 0601-86-22-96**

**LOKAL o pow. 295 m<sup>2</sup> w atrakcyjnym miejscu w Tarnowskich Górach-Strzybnicy, nowe budownictwo, przeznaczony na działalność handlowo-usługowo-produkcyjną do wynajęcia. Tel. 289-25-77.**

**Kupię dom do remontu. 0601-86-22-96**

**SUCHA GÓRA, działka 1000 m<sup>2</sup> i Bobrowniki Śląskie, działka 1146 m<sup>2</sup> - sprzedam. 289-79-90, 289-55-22.**

**RADZIONKÓW, działkę sprzedam 1425 m<sup>2</sup>. 289-79-90, 289-55-22.**

**STROSZEK, M3, 46 m<sup>2</sup> i M5 75 m<sup>2</sup> sprzedam. 289-79-90, 289-55-22.**

**Kupię działkę budowlaną lub rekreacyjną. 0601-86-22-96**

**SPRZEDAM kawalerkę 30 m<sup>2</sup>, pełny komfort, po remoncie, blok IV-piętrowy, zielona okolica - Miechowice, ul. Bławatkowa. Tel. 2543420 (19.00-21.00) lub 0606-147-468.**

**M3, 56 m<sup>2</sup>, Miechowice sprzedam. Tel. 283-12-05, 0601-089-145.**

**SPRZEDAM M4, 61 m<sup>2</sup>, centrum Piekarska. Tel. 287-28-51, 0605-532-699.**

**POKOJE dla studentek w domu jednorodzinnym (z oddzielnym wejściem) przy ul. Olejniczaka. Tel. 0602-537-789, 282-90-29.**

**SPRZEDAM M3. Stroszek. 289-56-10.**

**ZAMIENIĘ Bytom na Tarnów własnościowe, 3-pokojowe. Tel. 281-25-70 wieczorem.**

**Kupię lokal użytkowy. 0601-86-22-96**

**SPRZEDAM kawalerkę 33 m<sup>2</sup> po remoncie, IV piętro, ul. Fałata, Internet. Tel. 389-06-45, 0604-550-406.**

**TANI lokal do wynajęcia. Tel. 282-72-71.**

**DO WYNAJĘCIA garaż rejon ul. Piłsudskiego-Piekarskiej. Tel. 0600-949-540 w godz. 17.00-21.00.**

**ZAMIENIĘ M3 na większe. Tel. 386-72-41.**

**POSZUKUJĘ do wynajęcia małego mieszkania - centrum - z telefonem, CO, umeblowanego lub częściowo umeblowanego do 500 zł. Tel. 0692-104-018.**

**DOM fiński - 120.000 zł. 281-77-50, 0605-765-822.**

## THANBUD

BIURO POŚREDNICTWA I OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

Udzielamy kredytu hipotecznego Bud Banku

Bytom, ul. Piłsudskiego 27

Tel. 387-06-90, 502-222-502, fax 387-06-92

Kupi, Przyjmie do Sprzedaży i Wynajmu

- mieszkania, domy, grunty, nieruchomości komercyjne

ZAPRASZAMY DO NASZEGO BIURA

Sporządzamy dokumentację nieruchomości ze zdjęciem.

**Z POWODU wyjazdu sprzedam M3, 60 m<sup>2</sup>, spokojna kamienica, centrum Bytomia, rok po remoncie, CO, niskie opłaty. Tel. (071) 790-07-95 po 20.00.**

**PILNIE sprzedam M4, 48 m<sup>2</sup>, centrum. Tel. 282-16-41, po 19.00.**

**DO WYNAJĘCIA garaż w centrum Bytomia. Tel. 0601-890-803.**

**NIERUCHOMOŚCI „IGIEL-POL” LICENCJA ZAWODOWA Bytom, ul. Wrocławska 5 (za księgarnią) Tel./fax 281-69-96, 0605415177**

|                                                 |                  |
|-------------------------------------------------|------------------|
| M-2 29 mkw., ul. Wrocławska, niski blok         | 31 tys. do neg.  |
| M-3 41 mkw., ul. Piłsudskiego, niski blok, I p. | 31 tys.          |
| M-3 38 mkw., ul. Orzegowska, niski blok         | 33 tys. okazja   |
| M-3 38 mkw., os. Ark. Bojka, niski blok         | 38 tys.          |
| M-3 36,5 mkw., ul. Stolarzowska, niski blok     | 38 tys.          |
| M-3 38 mkw., ul. Wyzwolenia II p.               | 40 tys.          |
| M-3 47 mkw., ul. Zabrzańska, niski blok         | 43 tys. PILNE    |
| M-3 48 mkw., ul. Kolejowa I p.                  | 50 tys. do neg.  |
| M-3 50 mkw., ul. 1000-lecia, niski blok         | 49 tys.          |
| M-3 52 mkw., ul. Energetyki, niski blok         | 41 tys.!         |
| M-3 51 mkw., ul. Felickiego, niski blok IV p.   | 49 tys. do neg.  |
| M-4 51 mkw., ul. Konstytucji, niski blok z c.o. | 50 tys. do neg.  |
| M-4 54 mkw., ul. Pomorska I p.                  | 54 tys. do neg.  |
| M-4 57 mkw., ul. Orzegowska, niski blok         | 54 tys. okazja   |
| M-4 58 mkw., ul. Chrobrego, nowa bud. co        | 55 tys. okazja   |
| M-4 71 mkw., ul. Nickla I p., niski blok        | 73 tys.!         |
| M-5 75 mkw., ul. Morcinka, niski blok           | 55 tys.!         |
| M-5 70 mkw., ul. Olmowska V p.                  | 61 tys. okazja   |
| M-5 75 mkw., ul. Sadowa, niski blok             | 85 tys.          |
| M-5 90 mkw., ul. Koszaka, niski blok I p.       | 90 tys. do neg.  |
| M-6 140 mkw., ul. Kraszewskiego I p., kamienica | 100 tys. do neg. |

**SPRZEDAM tanio kiosk - Targowisko, ul. Batorego. Tel. 389-05-89 po 16.00.**

**SPRZEDAM kawalerkę w Szombierkach. 0602-679-499.**

**SZOMBIERKI - kawalerkę sprzedam. Tel. 0501-235-465.**

**M4 sprzedam lub zamienię na M3. 281-23-98.**

**WŁASNOŚCIOWE, 39 m<sup>2</sup>, ul. Nickla, II piętro, blok IV-piętrowy sprzedam. tel. 0607674482, 280-30-45 po 16.00.**

**BYTOM-Stroszek, okazja, 50 m<sup>2</sup> - 52.000 zł. 387-06-90.**

**MK Nieruchomości Bytom, plac Kościuszki 9 Tel./fax: 281 63 51, 0600 432 175, 0600 021 106**

| OBSŁUGA PRAWNA I FINANSOWA                         |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| M2, Bytom, 33 mkw., ul. Rudzkiego                  | 30 000 zł |
| M3, Bytom, 48 mkw., ul. Nowa, II piętro            | 52 000 zł |
| M3, Bytom, 52 mkw., ul. Energetyki, I piętro       | 41 000 zł |
| M3, Bytom, 42 mkw., ul. Piłsudskiego, I piętro     | 30 000 zł |
| M3, Bytom, 43 mkw., ul. Rostka                     | 35 000 zł |
| M4, Bytom, 51 mkw., ul. Konstytucji, I piętro      | 47 000 zł |
| M4, Bytom, 52 mkw., ul. Grota-Rowieckiego          | 50 000 zł |
| M4, Bytom, 68 mkw., ul. Wyzwolenia, komfort        | 70 000 zł |
| M4, Bytom, 53 mkw., ul. Spółdzielców, I piętro     | 51 000 zł |
| M5, Bytom, 75 mkw., ul. Felickiego                 | 70 000 zł |
| M2, Piekary Śl., 30 mkw., ul. Armii Krajowej II p. | 36 000 zł |
| M3, Piekary Śl., 53 mkw., ul. Śląska               | 50 000 zł |
| M4, Piekary Śl., 62 mkw., ul. Skłodowskiej         | 45 000 zł |
| M3, Piekary Śl., 60 mkw., ul. Niencka              | 57 000 zł |
| M4, Piekary Śl., 64 mkw., ul. Ogrodowa             | 66 000 zł |

**DOMY**  
Dąbrowka Wielka, 140 mkw. po remoncie 190 000 zł  
Piekary Śl. ok. 200 mkw., CO, garaż, dz. 8a 150 000 zł

WYNAJEM MIESZKAŃ OD 450 ZŁ MIESIĘCZNIE

**BYTOM, centrum, 35 m<sup>2</sup> - 34.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM-Miechowice - super - 49 m<sup>2</sup>, 49.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM, Wrocławska - dobra lokalizacja, 37 m<sup>2</sup> - 35.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM, centrum - ładna lokalizacja - 36 m<sup>2</sup>, 35.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM-Radzionków, okazja 63 m<sup>2</sup> - 57.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM, Strzelców Bytomskich, okazja, 62 m<sup>2</sup> - 56.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM, centrum - okazja - 30 m<sup>2</sup>, 23.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM-Miechowice - luksus - 65 m<sup>2</sup>, 70.000 zł. 387-06-90.**

**GABINETY LEKARSKIE posiadają do wynajęcia. Tel. 0600-371-384.**

**BYTOM-Szombierki, 41 m<sup>2</sup> - 38.000 zł. 387-06-90.**

**BYTOM-Blachówka działka 2200 m<sup>2</sup>, 1200 m<sup>2</sup>. 387-06-90.**

**BYTOM-Miechowice, pawilon 84 m<sup>2</sup> - 70.000 zł. 387-06-90.**

**ZDECYDOWANIE kupię dom - Bytom, okolice przy drogach głównych. 387-06-90.**

**MIESZKANIE, 50 m<sup>2</sup> Bytom-Stroszek sprzedam. 285-22-88.**

**M2, Tarnowskie Góry-Lasowice sprzedam. 285-22-88.**

**KOZŁOWA GÓRA - działkę budowlaną sprzedam. 285-22-88.**

**SPRZEDAM garaż murowany w Miechowicach, ul. Nickla. Tel. 289-87-98, po 15. 1/4**



## NIERUCHOMOŚCI

**PILNIE** zamienię 3-pokojowe z c.o., telefon, 72 m<sup>2</sup>, na 2-pokojowe (wieżowiec wykluczony). Tel. 281-89-73, po 18.00. 1/4885

**M3**, Kolejowa, Stroszek, Alojzjanów, Fałata, Nowa. AP. 787-04-44.

**STOLARZOWICE** – dom wynajmę. AP. 787-04-44.

**M3, M4** sprzedam. AP. 787-04-44.

**M3** – Adamka pilne! AP. 787-04-44. 1/4886

**SPRZEDAM** pawilon handlowy ul. Matejki 20. Tel. 282-58-04, po 18.00. 1/4887

**DO WYNAJĘCIA** kawalerka. Tel. 282-44-42. 1/4888

**MIESZKANIE** do wynajęcia, okolice ul. Prusa. Tel. 0607-053-539. 1/4890

**M3, M4** Szombierki. 281-48-76.

**M3** Miechowice. 281-48-76.

**M3, M4** Stroszek. 281-48-76.

**M3, M4** Piekary Śl. 281-48-76.

**BRZĘZINY ŚLĄSKIE** – dom, 100 tys. 281-48-76.

## DO WYNAJĘCIA

garaż blaszany Szombierki Mochnackiego, Podhalańska  
Tel. 280-97-02 1/4822 b7077

**PIEKARY ŚLĄSKIE**, dom, 320 tys. 281-48-76.

**RADZIONKÓW**, dom 100 tys. 281-48-76.

**TĄPKOWICE**, dom, 250 tys. 281-48-76.

**M4** Bytom. 281-48-76. 1/4895

**SPRZEDAM** M3, 44 m<sup>2</sup>, ogrzewanie elektryczne, telefon, ul. Fałata, I piętro. Tel. 281-32-88, po 20.00. 1/4897

**M4** Alojzjanów, 53 m<sup>2</sup>, tanio. 281-75-82, 395-27-59. 1/4898

**SPRZEDAM** M2 – w Bytomiu. 241-34-67, 0605-098-298.

**M3** – 37 m<sup>2</sup> Wrocławka. 241-34-67, 0605-098-298.

**M3** – 60 m<sup>2</sup> Energetyki. 241-34-67, 0605-259-959.

**Blaszana Hala Magazynowa** o pow. 400 m<sup>2</sup> – do wynajęcia w Szombierkach.  
Tel. 280-97-02 1/4822 b7078

**M3** – 51 m<sup>2</sup> Racjonalizatorów. 241-34-67, 0605-098-298.

**M3** – 36,5 m<sup>2</sup> Stolarzowicka. 241-34-67, 0605-098-298.

**M3** – 41 m<sup>2</sup> Mazurska. 241-34-67, 0605-098-298.

**M3** – 50 m<sup>2</sup> Grota Roweckiego. 241-34-67, 0605-098-298.

**M4** – 53 m<sup>2</sup> ul. Alojzjanów. 241-34-67, 0605-098-298.

**M4** – 62 m<sup>2</sup> Reptowska. 241-34-67, 0605-259-959.

**M4** – 68 m<sup>2</sup> Wyczółkowskiego. 241-34-67, 0605-259-959.

**M5** – 120 m<sup>2</sup> Powst. Warszawskich. 241-34-67, 0605-098-298.

**M5** – 132 m<sup>2</sup> Strz. Bytomskich. OKAZJA! 241-34-67, 0605-098-298.

**M5** – 75 m<sup>2</sup> Felińskiego. 241-34-67, 0605-098-298.

**DOM** szeregowy w Piekarach Śląskich. 241-34-67, 0605-259-959.

**PIEKARY** dom z pomieszczeniami na działalność. 241-34-67, 0605-098-298.

**BYTOM** Sucha Góra dom komfortowy. 241-34-67, 0605-098-298.

**MIECHOWICE** dom 250 m<sup>2</sup>. 241-34-67, 0605-259-959.

**Tanio odstąpię** warsztat samochodowy z wyposażeniem i biurem  
Tel. 0601-419-519 1/4703 b7080

**STOLARZOWICE** dom do wykończenia. 241-34-67, 0605-098-298.

**RADZIONKÓW** dom szeregowy. 241-34-67, 0605-098-298.

**MAŁA** kamienica w Radzionkowie. 241-34-67, 0605-098-298. 1/4708

**KUPIĘ** dom lub mieszkanie. Tel. 0501-898-333. 1/4709

**DO WYNAJĘCIA** pokój. 289-85-98. 1/4708

**DOM** Stolarzowice 160 m<sup>2</sup>. 280-05-11.

**DOM** Świerkianiec 180 m<sup>2</sup>, 148 tys. 280-05-11.

**DZIAŁKA** 16 a Sucha Góra. 280-05-11.

**DZIAŁKA** 10 a Księża Góra. 280-05-11.

**DZIAŁKA** 25 a Kozłowa Góra. 280-05-11.

**DZIAŁKA** 20 a Orzech. 280-05-11.

**DZIAŁKA** Zbrostawice, 8 a. 280-05-11.

**M3** Kolejowa. 280-05-11.

**M2** Energetyki, 52 m<sup>2</sup>. 280-05-11.

**M3** Wrocławka. 280-05-11.

**M3** Szymbały. 280-05-11.

**M4** Wrocławka, 65 m<sup>2</sup>. 280-05-11.

**M2** Wrocławka, Piekarska. 280-05-11.

**LOKALE** do wynajęcia. 280-05-11.

**KUPIĘ** M3 okolice Wrocławskiej, Łużyckiej. 280-05-11. 1/4708

**ODSTĄPIĘ** przedpłaty na mieszkanie. Tel. 386-78-84, 0609-893-533. 1/4889

**GARAŻ** z kanałem – ul. Dworcowa, sprzedam. Tel. 0601-715-779, 281-49-06.

**M3**, 61 m<sup>2</sup> Szombierki sprzedam. 0501-320-643. 1/4715

M-5 Olimpijska, 70 m<sup>2</sup>, c.o., słoneczne KW. Atrakcyjna cena 61 tys.!!!  
Tel. 281-69-96, 0605-415-177 1/4822 b7079

## TURYSTYKA

**MIKROBUSY** – Niemcy. 389-32-19, po 20.00, 0601-548-168. 1/4378

## RÓŻNE

**STOLARNIĘ** z maszynami oddam w dzierżawę w Tarnowskich Górach. Tel. 384-84-47, 0602-27-91-27. 387/BIG



**SZKOŁA JĘZYKA ANGIELSKIEGO „ELS”**  
Bytom, ul. Strażacka 5, tel. 281-59-90, 0604-333-055

**LEKTORZY Z USA** • VI poziomów zaawansowania  
• matura 2002 • FCE • Business English •  
najwięcej zajęć ☆ najdłuższe lekcje ☆ najniższe ceny

**OSTATNIE WOLNE MIEJSCA!**

## OGŁOSZENIA DROBNE

**LIGUSTER**, Świerki, Cyprysy, Tuje, Jałowce. **TANIO!** Strzybnica, ul. Zagórska 15, tel. 284-35-85. Big/416

## NAUKA



Kursy jęz. angielskiego, francuskiego i niemieckiego także dla dzieci szkolnych i przedszkolaków.  
**KURSY NATURALNE**  
Bezpłatne konwersacje z Amerykanami!  
Bytom, ul. Moniuszki 22  
Tel. 787-02-29; 281-40-71 wew. 631 1/3881 b6826

**AKADEMIA Języków Obcych „PERFEKT”** zaprasza dorosłych i dzieci na kursy języka angielskiego i niemieckiego. Również kursy „Matura 2002” Najniższe ceny! Bytom, pl. Kościuszki 10. Tel. 282-96-47, 0501-976-650 (8.00–20.00). 1/3885

„Ucząc się języków obcych poznajemy świat”  
**OŚRODEK NAUCZANIA I KURSÓW JĘZYKÓW OBCYCH**  
41–902 Bytom  
ul. Moniuszki 16, II piętro  
**Rok założenia 1968**  
ogłasza zapisy na rok 2001/2002  
TEL. 281-56-86  
godz. 12.00 – 18.00 1/3785 b6841

**KOREPETYCJE** – angielski. 286-07-17. 1/4058

**MATEMATYKA**, fizyka, mechanika, chemia, angielski. 282-77-30, 0501-941-512. 1/4075

**ANGIELSKI**. 280-33-82. 1/4110

**MATEMATYKA**. 280-55-42. 1/4112

**MATEMATYKA**. 281-37-36. 1/4418

**MATEMATYKA**. 281-64-65. 1/4129

**ENGLISH Today**. Nowa matura, wszystkie poziomy, grupowo i indywidualnie. Tel. 282-51-10. 1/4144

**JĘZYK** francuski – korepetycje. 287-26-99. 1/4320

**NIEMIECKI**. 281-08-57. 1/4403

**KURS** przygotowawczy do szkół plastycznych. Tel. 0600-970-648. 1/4407

**Szkoła Języków Obcych „LEVEL”** rok zał. 1989

## LEVEL

- ✓ angielski
- ✓ niemiecki
- ✓ francuski
- ✓ hiszpański
- ✓ włoski

**4 lekcje próbne gratis!**

Przyjdź lub zadzwoń, aby dowiedzieć się więcej!

**Zapraszamy na zapisy w godz. 12.00-19.00**

Bytom, ul. Tarnogórska 2  
Szkoła Podst. nr 18  
tel. 389 03 03; 775 20 91 1/4820 b7091



## KURSY 2001/2002

- Kursy na wszystkich poziomach dla dzieci, młodzieży i dorosłych
- Policealna Amerykańska Szkoła Języka Angielskiego i Biznesu
- Przygotowanie do TOEFL, TOEIC, USMLE, GMAT, GRE, SAT, Matura
- Laboratoria Multimedialne



## BYTOM

ul. Sądowa 5  
tel. 281-3522, 281-3629  
http://www.ameracad.pl 1/4892

## KOMPUTERY KURSY JĘZYKI OBCY

**KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO, NIEMIECKIEGO, FRANCUSKIEGO, WŁOSKIEGO, ROSYJSKIEGO**  
CENA 320 zł/rok - dzieci  
CENA 500 zł/rok - dorośli  
**KURSY PRZYGOTOWAWCZE DO MATURY**  
**KURSY KOMPUTEROWE**  
**PODSTAWOWE, ZAAWANSOWANE**  
CENA 240 zł/21 godz. - dzieci  
CENA 350 zł/30 godz. - dorośli  
**SPRZEDAŻ SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO**  
OPROGRAMOWANIA, SERWIS  
INTERNET, GRY SIECIOWE  
Codziennie 13.00-17.00 w sob. 10.00-13.00

**ZWERG** 3870-430  
Bytom-Stroszek ul. Narutowicza 3  
e-mail: zwerg@klub.chip.pl

**NAUCZANIE** indywidualne niepełnosprawnych. 281-37-36. 1/4418

**ANGIELSKI**. 286-92-98. 1/4511

**POLSKI**. 282-54-89, 0502-759-686. 1/4515

**MATEMATYKA** dla gimnazjalistów. 281-49-28. 1/4020

**FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH**. Kurs przygotowawczy – tanio. Tel. 0601-529-269, 278-53-74. 1/5485

**NIEMIECKI** – nauka, korepetycje. 281-74-42.

**ANGIELSKI**. 286-67-02. 1/4599

**MATEMATYKA**. 241-29-12. 1/4801

**ANGIELSKI** – korepetycje, egzaminy. 281-38-57. 1/4807

**MATEMATYKA**, fizyka, statystyka, rachunkowość, ekonometria. Tel. 281-94-33. 1/4819

**ABSOLWENTKA** filologii angielskiej – korepetycje. Tel. 0602-170-477. 1/4843

**POLSKI** 281-11-47. 1/4648

**MATEMATYKA** 289-64-01 po 20.00. 1/4886

**KOREPETYCJE** z języka polskiego. Tel. 281-89-40. 1/4712

## MOTORYZACJA

(032) 285-14-07 **AUTO-SKUP**. 1/7078

288-16-84. **AUTOSKUP**. 1/2638

(032) 384-23-36, **AUTO-SKUP**. Gotówka. 1/8794

0503-972-646. **ROZBITE** 1/8795

## EUROHAKI TŁUMIKI

Diagnostyka silników

Bytom, ul. Kochanowskiego 25  
tel. 282-89-09 1/4593 b6771

(032) 384-23-36. **DOSTAW-CZE**. 1/2795

**HAKI** holownicze producent – TMT. Ruda Śląska. Tel. 771-61-33. 1/4889

**AUTO** Szyby, tłumiki. Chorzów, ul. Katowicka 184A, 241-54-29. 488kr

**POLONEZ** Caro 1600, biały, rok prod. 1993/94, przebieg 17.000 km, klimatyzacja, I właściciel, garażowany, stan idealny. Tel. 282-46-41. 1/4891

## KUPOJEMY:

126P, CINQUECENTO, UNO, PUNTO, SKODY, DAEWOO, POLONEZY I INNE. STAN OBOJĘTNY. PRZYJEŻDŻAMY – PŁACIMY GOTÓWKĄ. NAJWYŻSZE CENY !!!  
TEL. (034) 314-23-91 LUB 0601-532-132 b6837

## DAEWOO

**CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA**  
Bytom, ul. Witczaka 62  
Tel./fax: 281-65-79  
0603-941-237 1/4538 b7053



Autoryzowany Warsztat Samochodowy Urzędzeń Antywłamaniowych

## AUTO SZYBY

Radia • Blokady • Znakowanie  
SZYBERDACHY



**KLIMATYZACJE** – Napiełnianie  
WEBASTO Ogrzewania Postojowe

## PRZYCIEMNIANIE SZYB

z Atestem  
Zabrze, ul. Pawłowicza 25  
Tel. 271-76-29, 271-27-51 1/3501 b6354

## KUPNO-SPRZEDAŻ

**KOZETKĘ** lekarską, krzesła, meble używane kupię. Tel. 0600-371-384. 435 Kr

**ODZIEŻ** używana hurtem z Dortmundu. 0504-005-931. 1/4490

**STIHL** – promocja pił. Pakiet GRATIS! Witczaka. 787-27-72. 1/4802

**SPRZEDAM** ladę chłodniczą 130, stojaki, gablotę szklaną. Tel. 286-31-66, po 18.00. 1/4817

**ARTTRONIC** najtańsze komputery, podzespoły – sprawdź! Dogodne raty. 769-00-09. BIG/413

**KOMPUTER**, Windows kupię. 769-00-09. BIG/416

**SPRZEDAM** pianino. Tel. 280-01-65. 1/4836

**SPRZEDAM** krawalnicę. Tel. 387-90-52. 1/4704

## SPRZEDAM

antyki, komplet stołowy, secesja, czarny dąb intarsjowany  
Tel. 281-00-53 1/4809 b7081

## SKUP – SPRZEDAŻ

SKŁEP ANTYKI  
STAROCIE

UL. WROCŁAWSKA 20  
tel. 282-77-93

## Skupuje:

stare, przedwojenne meble, obrazy, monety, zegary i inne  
Zapraszamy w godz. 10.00–16.00 w soboty 10.00–13.00 1/885 b4834



## PRACA

**AVON** - dodatkowa praca. Tel. 281-03-69. 1/3863

**ORIFLAME.** 0501-786-543. 1/4132

**AVON.** Dodatkowy zarobek. 386-92-31, 0502-878-732. 1/4318

**PRACA** w Holandii dla osób z niemieckim paszportem. Tel. 0501-434-359, 0031612233596, 0031624736967. 1/4478

**DLA KOBIET** i mężczyzn (Grecja, Włochy, Anglia). 0600-855-087, 281-98-04. 1/4538

**POTRZEBNA** bukieciarka z praktyką do kwaciarni w M-1. Bytom. Tel. 0601-986-280. 1/4800

**HOLANDIA** - zatrudnimy pracowników w przemyśle przy pakowaniu towarów. (paszport Unii Europejskiej. Tel. 233-77-42. 1/4908

**PRZYJMĘ** do pracy ekspedientkę i kucharza ze stażem w zawodzie. Tel. 286-40-30, 286-49-67. 5/582

**NATIVE SPEAKER** lub anglistę - metoda Callana. Tel. 0600-446-636. 1/4825

**PRZYJMĘ** pracowników do sklepu spożywczego. Tel. 0600-893-666. 1/4543 b7075

**radar** Opole  
ul. Kołtāja 3/1  
tel. (77) 4513860

**Oferujemy legalną pracę**

w magazynach (Holandia dla osób do 45 lat (14-16 NLG/h netto) + dodatki nawet 60 godzin tygodniowo. Zapewniamy cotygodniowe wynagrodzenie, zakwaterowanie, ubezpieczenie, transport na miejscu gratis. Zwrot kosztów przejazdu. Możliwość stałej współpracy. Wymagany paszport niemiecki.

**Nowe oferty!**

**PRACA** dodatkowa w sektorze finansowym. Wiek do 60 lat. Atrakcyjne zarobki. Tel. 0600-949-540 w godz. 17.00-21.00. 1/4829

**FIRMA HANDLOWA** zatrudni od zaraz. Bytom, Jagiellońska 13, (oficyna), I piętro. 1/4862

**FRYZJERKĘ** damsko-męską z terenu Bytomia do nowo otwartego zakładu zatrudnię. Tel. 289-45-22, po 16.00. 1/4711

**UCZENNICĘ/UCZNIA** do zawodu fryzjerskiego z I, II lub III roku przyjmę. Tel. 289-45-22, po 16.00. 1/4856

**RESTAURACJA „GRAAN-POL”** Bytom, ul. Żołnierza Polskiego 9 - zatrudni kelnerów, (wymagane wykształcenie gastronomiczne). Spotkanie 2 października br. o godz. 10.00 w restauracji. 1/4878

**PRB BYTOM** przyjmie pracowników do działu marketingu. ul. Wyczółkowskiego 13, tel. 281-32-74. 1/4877

**PRZYJMĘ** opiekunkę do starszej chorej osoby. Tel. 0603-974-267. 1/4884

**DUŻA FIRMA HANDLOWA zatrudni:**

- ☆ **magazynierów** - wymagana kilkuletnia praktyka, wiek do 35 lat (preferowana znajomość armatury sanitarno-instalacyjnej)
- ☆ **fakturzystki** - wymagana kilkuletnia praktyka, znajomość komputera i armatury sanitarno-instalacyjnej
- ☆ **dozorców** - wymagana nienaganna opinia, renta III gr. (preferowani byli pracownicy PKP).

Zgłoszenia tel. 344-77-70 w godz. 12.00-15.00 5/53201 b7052

**ZATRUDNIĘ** sprzedawcę, 3/4 etatu (praktyka w branży spożywczej) Tel. 289-15-24 (8.00-14.00). 1/4710

**ZATRUDNIMY** kierowcę - magazyniera, prawo jazdy kat. C, wiek do 40 lat, praca w godzinach wczesnorannych. Tel. 289-15-24 (8.00-14.00). 1/4711

**RENCISTKA** podejmie pracę (sprzątanie, opieka itd.). 0608-216-170. 1/4720

## ZDROWIE

**ŁUSZCZYCA** Rewelacyjny lek! 032/ 276-70-27. 5/245/01

**ŚWIECOWANIE** uszu metodą Indian Hopi. Promocja! Tel. 282-97-41. 1/4347

**DRENAŻ** limfatyczny - najskuteczniejsza metoda odchudzenia. Tel. 282-97-41, 0501-801-335. 1/4348

**MASAŻ** leczniczy. 286-16-03. 1/4431

**ODCHUDZAM** skutecznie. 243-47-73. 1/4886

**Prywatny gabinet chirurgiczno-protetyczny „BIOS”** Bytom, ul. Czarnieckiego 14 tel. 281-44-40

- bezbolesne usuwanie zębów
- wstawianie (po wyleczeniu) protez w ciągu 4 dni
- do obłożenia chorych przyjeżdżam
- gwarancja

**ZGŁOSZENIA CAŁODOBOWE**  
Pogotowie Dentystyczne - soboty, niedziele 1/1412 b7386

**BADANIA USG** jamy brzusznej 30 zł „RAT-MED”  
Bytom, ul. Chorzowska 12d  
Tel. 387-88-91, 387-88-92 1/3558 b6851

**PEDIATRYCZNE WIZYTY DOMOWE**  
Lek. Iwona Iwaniszyn-Popowicz  
Tel. 0606-416-660. 1/5458 b7051

## Volkswagen. Tylko który?



VW Polo już od 32.940 PLN

VW Golf już od 43.540 PLN

VW Passat TDI z klimatyzacją już od 79.160 PLN

**Tylko teraz super rabaty na Volkswagena:**

**VW Polo 4 500 PLN VW Golf 5 500 PLN**  
**VW Bora 6 000 PLN VW Passat 8 000 PLN**

Volkswagen. Wiesz, co masz.



Liczba samochodów objętych promocją ograniczona.

Oryginalne części i profesjonalny serwis

- Naprawy powypadkowe rozliczane bezgotówkowo
- Obniżka cenowa na oryginalne części do 60%
- Rabaty na części blacharskie do 25%

Zapraszamy do współpracy

*W rozliczeniu przyjmujemy samochody używane wszystkich marek*

Autoryzowany dealer Volkswagena

**BESMAREX**

Zabrze, ul. Wolności 41  
tel. 276-13-91...3 468 kr b6838a

**USŁUGI POGRZEBOWE**  
**Małgorzata i Wiesław Łubkowscy**  
**CZYNNY CAŁĄ DOBĘ, TEL. 281-69-06**  
**BYTOM, UL. ŻEROMSKIEGO 4/2**

tel. 280-81-08;  
tel./fax 787-11-01  
Sucha Góra, tel. 289-05-55, Szombierki, tel. 286-13-54

**„HADES”**



**ZAKRES USŁUG:**

przewóz zwłok na terenie kraju i zagranicą, trumny, obsługa pogrzebowa, zdjęcie pogrzebowe, krzyże, nekrologi, wieńce, kremacja zwłok.  
**DYSPONUJEMY CHŁODNIAMI DO PRZECHOWYWANIA ZWŁOK**

1/2208 b126

## Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Bytomiu przedstawia:

### ZASADY

**współpracy w zakresie organizacji przedsięwzięć w dziedzinie kultury, sportu i rekreacji organizowanych na terenie Bytomia w roku 2002**

1. Gmina podejmie współpracę poprzez dofinansowanie i pomoc organizacyjną przy przedsięwzięciach realizowanych w dziedzinie kultury, sportu i rekreacji organizowanych na terenie Bytomia.
2. Propozycje przedsięwzięć mogą składać poprzez Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Bytomiu osoby, instytucje i organizacje działające w zakresie określonym w pkt 1.
3. Wydział Kultury przyjmuje wnioski, poddaje merytorycznej ocenie, a następnie przekazuje je do zaopiniowania przez właściwą Komisję Rady Miejskiej. Decyzję o współfinansowaniu przedstawionego projektu podejmuje Zarząd Miasta w oparciu o dostarczone opinie.
4. Wnioskodawcy, którym przyznano dofinansowanie składają w Wydziale Kultury szczegółowy program imprezy wraz z kosztorysem, najpóźniej na 2 tygodnie przed jej rozpoczęciem. Środki finansowe przekazuje się w stosownych terminach na podstawie umowy przygotowanej przez Wydział Kultury, a następnie rozlicza się na podstawie rachunku wystawionego na Wydział Kultury.
5. Wniosek sporządzony w formie oferty lub projektu przedsięwzięcia w zakresie kultury, sportu i rekreacji powinien zawierać:
  - dane wnioskodawcy
  - nazwę projektu
  - opis przedsięwzięcia (czas, miejsce, przebieg, spodziewane efekty)
  - preliminarz kosztów (w tym wysokość proponowanego udziału finansowego Gminy oraz sposób jej wykorzystania)
  - inne źródła finansowania projektu
6. **Wnioski na 2002 rok** należy składać w Wydziale Kultury w terminie do **30 października 2001 roku**.
7. Wobec możliwości tworzenia adekwatnych rezerw - wnioski złożone po określonym terminie, będą rozpatrywane jedynie w szczególnie uzasadnionych przypadkach.

462 kr

### ŻYCIE BYTOMSKIE

tel. 281-06-79; tel./fax 281-44-15  
e-mail: [zyciebytomskie@a4.pl](mailto:zyciebytomskie@a4.pl)  
[info@zycie.bytom.pl](mailto:info@zycie.bytom.pl)  
41-902 Bytom  
ul. Powstańców Warszawskich 15

Tygodnik lokalny ukazujący się w Bytomiu i Radzionkowie. Wydawca: Bytomska Spółdzielnia Pracy Dziennikarzy. Redaktor naczelny: Marcin Hałas. Zespół: Witold Branicki, Tomasz Nowak, Jacek Soneczowski. Numery telefonów: biuro reklam i ogłoszeń, sekretariat, redaktor naczelny - 281-06-79, biuro reklam i ogłoszeń - tel./fax - 281-44-15, dziennikarze - tel./fax 281-26-63, księgowość - 281-30-16. Biuro reklam i ogłoszeń czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 8-16, w piątek od 8-15. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada, materiałów nie zamówionych nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich adiustacji i skrótów.

Kompleksowa realizacja poligraficzna (fotokład, korekta, obsługa druku): Centrum Usług Drukarskich - H. Miler, 41-500 Chorzów, ul. Katowicka 107, tel./fax 2413-024. email: [cud@lp.net.pl](mailto:cud@lp.net.pl) Druk: Druk-Press Kraków.

1/3831 b160



## Kolor pieniędzy

Starzejący się były zawodowy bilardzista, Eddie Felson, dawno wycofał się z gry, teraz prowadzi intratny alkoholowy interes. Bilard nadal pozostał jego pasją, stawia na młodych i utalentowanych graczy, z których również może czerpać korzyści, manipulując wynikami. Pewnego dnia spotyka młodego, obiecującego bilardzistę Vincenta Laurię (Tom Cruise), który imponuje mu charyzmą, porwywa młodzieńczą fantazją. Od razu proponuje Vincentowi interes, na którym można zrobić fortunę, co kochający przygodę i ryzyko młody człowiek przyjmuje jako życiowe wyzwanie. Razem przemierzają kraj, organizując hazardowe rozgrywki z nie podejrzewającymi podstępów rywalami. W podróży towarzyszy im piękna dziewczyna Vincenta, Carmen (Mary Elizabeth Mastrantonio). Doświadczony i cwany Eddie próbuje wpoić nowicjuszowi zasady, które, jego zdaniem, rządzą bilardowym interesem, narzucić mu swoje reguły. Nie przychodzi mu to jednak łatwo, młody i porywczy Vincent buntuje się, nie chce się poddawać żadnym naciskom. Rośnie napięcie między dwiema silnymi indywidualnościami — uczniem i mistrzem.

sobota, TVP 1, godz. 20.05

## Tańczący z wilkami

Tytułowy bohater to oficer Unii. Poważnie ranny podczas wojny secesyjnej popada w depresję, ma samobójcze myśli. Jego akt rozpaczny zostaje mimowolnie uznany za bohaterski czyn. Mogąc decydować o miejscu służby wojskowej wybiera fort położony z dala od „białej” cywilizacji, w Południowej Dakocie, na terenach należących do Indian. Po wielu perypetiach zdobywa szacunek i zaufanie plemienia Siuksów, którzy nadają mu imię „Tańczący z Wilkami” i przyjmują do swojej społeczności. Film z wielką dbałością o szczegóły pokazuje tradycję i kulturę Indian. Demitologizuje stworzony przez największych twórców westernów fałszywy obraz heroizmu amerykańskiej kawalerii, walczącej z okrutnymi czerwonoskórzymi. Historia „Tańczącego z Wilkami” rozpoczęła się w 1986 roku, kiedy Michael Blake przystąpił do pracy nad powieścią. Książka ukazała się drukiem rok później, lecz nie odniosła wielkiego sukcesu. Mimo to Kevin Costner podjął decyzję o nakręceniu filmu według powieści Blake’a i zaproponował autorowi napisanie scenariusza. Zdjęcia kręcono w Południowej Dakocie, wszystkie dekoracje wzniesiono w plenerze, a do ich projektów posłużyły stare szkice i rysunki, mozolnie wyszukiwane w zbiorach bibliotek, archiwach i muzeach.

niedziela, TVP 1, g. 22.05

PROGRAM TV  
od 1.10 do 7.10

## poniedziałek

1 października



6.00 Kawa czy herbata? 7.30 Telezakupy 8.00 Wiadomości 8.10 Prognoza pogody 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 — program publicystyczny 8.25 Kawa czy herbata? 8.45 Lassie (17): Oskarżenie — serial przygodowy 9.10 Budzik — dla dzieci 9.40 Kino malucha: Pico Pico — serial animowany 10.00 Bohaterowie i nikczemnicy — ostatni taki Anglik — film obyczajowy, W. Bryt. 1995, reż. John Henderson, wyk. Jim Broadbent 11.00 Telezakupy 11.15 Stinks — zagadki historii (1): Hannibal, postrach Rzymu — serial dokumentalny, Niemcy 11.45 Ups and Down (13) — kurs języka angielskiego 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes — rolniczy magazyn informacyjny 12.25 Kontrasty — świat, ludzie, pieniądze 12.30 Rolnictwo na świecie — reportaż 12.45 Plebania (85) — serial obyczajowy 13.15 Gotowanie na ekranie — magazyn kulinarny 13.35 Telezakupy 13.50 Czas na komputer — magazyn komputerowy 14.25 Dobra szkoła: Współdziałamy 14.35 Abecadło kina: Producent — reportaż 15.00 Wiadomości 15.10 Giedła 15.25 Euroexpress 15.45 Auto-mix — magazyn motoryzacyjny 16.05 Rower Blażaja — magazyn dla młodzieży 16.30 Moda na sukces (1458) — telenowela 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedyński 17.35 Klan (498) — telenowela 18.05 Czardziejki (15) — serial obyczajowy 19.00 Wieczorynka: Listonosz Pat i jego kot — serial animowany 19.30 Wiadomości 19.55 Sport i Prognoza pogody 20.10 Miej oczy szeroko otwarte: Zabójca ze szkol-

nej ławy — film dokumentalny, USA 2000 21.15 Teatr Telewizji: Cezar i Pompejusz — sztuka Henry’ego de Montherlanta, Polska 1996, tłum. Joanna Guze, reż. Jerzy Antczak, wyk. Zbigniew Zapasiewicz, Mariusz Benoit, Stanisława Celirska, Jerzy Kamas 22.40 Monitor Wiadomości 23.05 Sportowy flesz 23.10 Rozmowy na nowy wiek 23.40 Kino europejskie: Pani Rettich, Czerni i ja — komedia romantyczna, Niemcy 1998, reż. Markus Imboden, wyk. Iris Berben, Martina Gedeck, Jeanette Hain, Olli Dittrich 1.15 Zakończenie programu



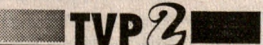
7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (21): Dziewczynki górą — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 Na dobre i na złe (71): Bezdomna samotność — serial obyczajowy 9.25 Il Mazurska Biesiada Kabaretowa, czyli zabawy nigdy dosyć! (1) — program rozrywkowy 10.25 Ojczyzna-polszczyzna: O skrópowaniu i konsensie — program prof. Jana Miodka 10.45 Pod duchową opieką Świętych Hierarchów — reportaż Katarzyny Popławskiej 11.00 Lucy Sullivan (8/16) — serial komediowy 11.25 Zielona miłość (1/3): Burszyn — serial obyczajowy, Polska 1978, reż. Stanisław Jędrzyka, wyk. Joanna Pacuła, Jan Frycz, Andrzej Pieczyński, Hanna Bieluszko 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (81) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (18): Morska przygoda (1) — serial przygodowy, W. Bryt. 1996, wyk. Davis Taylor, Alexis Jackson, Jennifer Jewell, Peter Malloch 14.20 Tajemnice lodowych sarkofagów (1/3): Lodowa Panna — serial dokumentalny, W. Bryt. 1997 15.15 Krzyżówka trzynastoletków — czyli Światowid — teletuniej dla młodzieży 15.40 Program lokalny 16.00 Pa-

Serce z węgla (5) — serial dokumentalny 21.30 Forum — program publicystyczny 22.15 Wrzuc Jedynek! 22.30 Monitor Wiadomości 22.50 Sportowy flesz 22.55 Magazyn ekonomiczny 23.25 Elvjs i Merilijn — dramat obyczajowy, Włochy 1998, reż. Armando Manni, wyk. Edyta Olszówka, Goran Navojec, Giorgio Faletti, Julietta Koleva



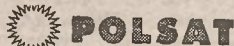
7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (22): Uciekinier Bolo — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 W labiryncie (4): Powrót — serial obyczajowy 9.00 Doktor z alpejskiej wioski (19): Chreśniak — serial obyczajowy 10.00 Ziemia — ostatnie starcie (39) — serial SF 10.40 Polskie bzy pod Andami 11.05 Lucy Sullivan (9/16) — serial komediowy 11.30 Tajemnice stworzenia: Bigfoot — serial dokumentalny 12.15 Kabaret z mundurem w tle — program rozrywkowy 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (82) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (19): Morska przygoda (2) — serial przygodowy 14.25 Na maksa — teletuniej 14.50 Krajobraz Polski 15.10 Krzyżówka szczęścia — teletuniej 15.40 Program lokalny 16.00 Panorama 16.10 Złotopolscy (347): Milion dolarów — telenowela 16.45 Świat bez fikcji: Kiedy fotograf przekracza granice — film dokumentalny, USA 2000 17.25 Dwojkomania 17.35 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 17.50 Program lokalny 18.20 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Jeden z dziesięciu — teletuniej 19.30 Ogród sztuk — magazyn kulturalny 20.05 M jak miłość (1) — serial obyczajowy, Polska 2000, reż. Ryszard Zatorski/Natalia Koryncka-Gruz/Maciej Dejczer, wyk. Witold Pyrkosz, Teresa Lipowska, Małgorzata Pieńkowska,

życia: Orkiestra — dramat obyczajowy, W. Bryt. 1996, reż. Mark Herman, wyk. Tara Fitzgerald, Ewan McGregor, Pete Postlethwaite, Jim Carter 22.00 Kronika kryminalna 22.30 Monitor Wiadomości 22.50 Sportowy flesz 23.00 Czas na... kontrowersyjny dokument: Operacje plastyczne — film dokumentalny, USA 2000 23.45 Gorąco polecam: Królestwo (1/4): Łapuchy — serial obyczajowy, Dania/Szwecja/Francja/Niemcy 1994, reż. Lars von Trier/Morten Arnfred 0.50 Zakończenie programu



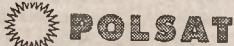
7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (23): Nie ma jak surfing — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 W labiryncie (5): Siódmy tydzień — serial obyczajowy 9.00 Doktor z alpejskiej wioski (20): Napad na pocztę — serial obyczajowy 9.50 Patrz, kiedy odchodzę — komedia, Francja 1995, reż. Philippe de Broca, wyk. Patrick Chesnais, Isabelle Gellinas, Elisa Savvier, Marc Maury 11.10 Po prostu żyć — magazyn 11.30 Tajemnice stworzenia: Potwór z Loch Ness — serial dokumentalny 12.00 Piknik Dwojki w Świdnicy (1) — program artystyczny 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (83) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (20): Morska przygoda (3) — serial przygodowy 14.20 Ale heca — program dla dzieci 14.45 Piknik Dwojki w Świdnicy (2) — program artystyczny 15.40 Program lokalny 16.00 Panorama 16.10 Święta wojna — serial komediowy 16.40 Wieczór z Jagielskim na bis 17.40 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 17.50 Program lokalny 18.25 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Jeden z dziesięciu — teletuniej 19.25 Znaki czasu: Parafia 2001 20.00 M jak miłość (2) — serial

norama 16.10 Złotopolscy (346): Śmiech i tży lłony — telenowela 16.40 Warszawska Jesień 2001: Ziemia Ulro (1): Wytatuowane języki — program artystyczny 17.40 Dwojkomania 17.50 Program lokalny 18.20 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Va banque — teletuniej 19.25 Warszawska Jesień 2001: Podsumowanie festiwalu 19.55 Śpiewające fortepiany — teletuniej muzyczny 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Zmienne (14/15): Pocałuj mnie Kasiu — serial obyczajowy 22.40 X Festival Polskich Wideoklipów Yach Film 2001 — Gala wręczenia Yachów 23.40 Młode wilki — film sensacyjny, Polska 1995, reż. Jarosław Żamojda, wyk. Piotr Szwedes, Jarosław Jakimowicz-Kriegel, Alex Murphy, Jan Nowicki



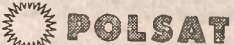
6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (58) — serial animowany 7.25 Power Rangers (50) — serial fantastyczny 7.50 Air America (2) — serial sensacyjny 8.45 Asy z klasy (26) — serial dla młodzieży 9.40 Cud miłości (110) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (44) — serial obyczajowy 11.30 Rodzina zastępcza (69): Pocztowy Don Juan — serial komediowy 12.00 Czułość i kłamstwa (65) — serial obyczajowy 12.30 Życiowa szansa — teletuniej 13.25 Amazonki — reality show 14.20 Twój lekarz — magazyn medyczny 14.40 Wyszczyc chcieć 14.50 Power Rangers (51) — serial fantastyczny 15.15 Pokemon (59) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacja 16.10 Czułość i kłamstwa (66) — serial obyczajowy 16.40 Air America (3) — serial sensacyjny 17.35 Cud miłości (111) — telenowela 18.30 Informacja 18.50 Sport 18.55 Program publicystyczny 19.05 Dzikie księżyc

Dominika Ostalowska 20.45 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 20.50 Dwojkomania 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.35 Wieczór filmowy — Kocham kino: Ostra jazda — dramat obyczajowy, USA 1999, reż. Scott Ziehl, wyk. Todd Field, Jason London, Roxana Zal, Susan Traylor 0.15 Wieczór artystyczny: Ogród Barbarzyńcy (3/5): Piero della Francesca — serial dokumentalny



6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (59) — serial animowany 7.25 Power Rangers (51) — serial fantastyczny 7.50 Air America (3) — serial sensacyjny 8.45 Roswell: W kręgu tajemnic (27) — serial SF 9.40 Cud miłości (111) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (45) — serial obyczajowy 11.30 Macie co chcecie — program rozrywkowy 12.00 Czułość i kłamstwa (66) — serial obyczajowy 12.30 Chwicość, czyli żądza pieniędzy — teletuniej 13.25 Idź na całość — show z nagrodami 14.20 4 x 4 — magazyn motoryzacyjny 14.50 Batman dwadzieścia lat później (48) — serial animowany 15.15 Pokemon (60) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacja 16.10 Czułość i kłamstwa (67) — serial obyczajowy 16.40 Xena, wojowniczka księżniczka (120) — serial przygodowy 17.35 Cud miłości (112) — telenowela 18.30 Informacja 18.55 Sport 19.05 Dzikie księżyc (82) — telenowela 20.00 Adam i Ewa (143) — serial obyczajowy 20.30 Rodzina zastępcza (70): Kwestia dojrzałości — serial komediowy 21.00 Romeo i Julia — film obyczajowy, USA 1996, reż. Baz Luhrmann, wyk. Leonardo DiCaprio, Claire Danes, Harold Perrineau, Paul Sorvino 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 23.25 Informacja i biznes

obyczajowy 20.45 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 20.50 Dwojkomania 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Świat bez fikcji: Skazani na głód — film dokumentalny, W. Bryt. 2001 22.35 Phoenix — dramat obyczajowy, USA 1998, reż. Danny Cannon, wyk. Ray Liotta, Angelica Huston, Anthony LaPaglia, Daniel Baldwin 0.25 Świat bez fikcji: Chińska karta (12): Poker Nixona — film dokumentalny, W. Bryt. 1.15 Europejski przegląd piłkarski



6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (60) — serial animowany 7.25 Batman dwadzieścia lat później (48) — serial animowany 7.50 Xena, wojowniczka księżniczka (120) — serial przygodowy 8.45 Zawód: szpieg (5) — serial sensacyjny 9.40 Cud miłości (112) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (46) — serial obyczajowy 11.30 Adam i Ewa (143) — serial obyczajowy 12.00 Czułość i kłamstwa (67) — serial obyczajowy 12.30 Życiowa szansa — teletuniej 13.25 Zerwane więzi — talkshow 14.20 13 posterunek (29) — serial komediowy 14.55 Power Rangers (52) — serial fantastyczny 15.20 Pokemon (61) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacja 16.10 Czułość i kłamstwa (68) — serial obyczajowy 16.40 MacGyver (61) — serial sensacyjny 17.35 Cud miłości (113) — telenowela 18.30 Informacja 18.55 Sport 19.05 Dzikie księżyc (83) — telenowela 20.00 Adam i Ewa (144) — serial obyczajowy 20.30 Świat według Kiepskich (76): Casino de Renta — serial komediowy 21.00 Czarne party — komedia, USA 1997, reż. Robert Townsend, wyk. Halle Berry, Martin Landau, Natalie Desselle, Ian Richardson 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśli-

(81) — telenowela 20.00 Życiowa szansa — teletuniej 20.55 Epidemia — film sensacyjny, USA 1995, reż. Wolfgang Petersen, wyk. Dustin Hoffman, Rene Russo, Morgan Freeman, Donald Sutherland 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 23.25 Informacja i biznes informacja 23.45 Prognoza pogody 23.50 Polityczne graffiti 0.10 Bumerang — program publicystyczny 0.40 Zostać Miss (5) — serial obyczajowy 1.35 Muzyka na BIS



7.00 Mały miś — serial animowany 7.30 Zdumiewający świat zwierząt — serial animowany 8.00 Z krukiem w herbie — magazyn redakcji częstochowskiej 8.25 Prognoza pogody 8.35 Za wszelką cenę (121/252) — serial obyczajowy 9.00 — 14.00 KONSERWACJA NADAJNIKA 14.00 Klan (159,160/300) — telenowela 15.00 Kino familijne: Minty (1/13) — serial dla młodzieży, Australia 1998, reż. Alex MacMillan, wyk. Angela Kelly, Pauline Bennis, Kim De Lury, Damian De Montemas 15.25 Magazyn samorządowy 15.40 Z krukiem w herbie — magazyn redakcji częstochowskiej 16.00 Program publicystyczny 16.30 Siódme niebo (1/20) — serial dla młodzieży, USA 1998, reż. Harvey Laidman, wyk. Stephen Collins, Catherine Hicks, Barry Watson, David Gallagher 17.15 Magazyn samorządowy 17.30 Reportaż 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.20 Telewizyjna 1 — magazyn 19.00 Kino wieczorne: Teraz moja kolej — komedia obyczajowa, USA 1980, reż. Claudia Weill, wyk. Jill Clayburgh, Michael Douglas, Charles Grodin, Beverly Garland 20.30 Telekurier — magazyn 21.00 Serial komediowy 21.30 Raport Aktualności 22.00 To jest temat — cykl reportaży 22.15 Holby City — serial obczy-

informacje 23.45 Prognoza pogody 23.50 Polityczne graffiti 0.10 Zerwane więzi — talkshow



7.00 Anatol — serial animowany 7.30 Strażnicy dobrej nowiny — serial animowany 8.00 Agrounia — magazyn rolniczy 8.25 Prognoza pogody 8.35 Za wszelką cenę (123,124/252) — serial obyczajowy 9.30 Fragles (44/96) — serial animowany 10.00 Taxi (3/24) — serial obyczajowy 10.45 Telekurier — magazyn 11.15 Na kłopoty Bednarski (4/7): Statek nadziei — serial sensacyjny 12.15 To jest temat — cykl reportaży 12.30 Serial dokumentalny 13.15 Usmiechnij się: Krzysztof Piasecki w Przechowalni 14.00 Klan (161,162/300) — telenowela 15.00 Kino familijne: Przyjaciele zwierząt (39, ost.) — serial dla młodzieży 15.25 A w sercu ciagle maj... — program Doroty Podłowski 15.40 Pryzmat — magazyn ludzi niepełnosprawnych 16.00 SOS — magazyn interwencji 16.30 Siódme niebo (2/20) — serial dla młodzieży 17.15 A w sercu ciagle maj... — program Doroty Podłowski 17.30 Magazyn reporterów TV Katowice 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.15 Wiadomości sportowe 18.20 Obserwatorium — program Kamila Durczoka 19.00 Zmsta niepotrzeba (2/3) — operetka w trzech aktach Johana Straussa, Anglia 1984, wyk. Hildefard Heichele, Kiri Te Kanawa, Dennis O’Neil, Hermann Prey 20.15 Przeboje na orkiestrę: Leonard Bernstein — West Side Story — suita 20.30 Telekurier — magazyn 21.00 Serial komediowy 21.30 Aktualności — program informacyjny 21.40 Wiadomości sportowe 21.45 Porozmawiajmy — program publicystyczny 22.00 To jest temat — cykl reportaży 22.15 Za-

wego Numerka 22.50 Reportery Polsat-u przedstawiają — magazyn reporterów 23.00 Informacja i biznes informacja 23.20 Prognoza pogody 23.25 Polityczne graffiti 23.40 Ally McBeal (66) — serial 1.35 Muzyka na BIS



7.00 Zuzia i jej przyjaciele — serial animowany 7.30 Barbar — serial animowany 8.00 Magazyn beskidzki 8.25 Prognoza pogody 8.35 Za wszelką cenę (125,126/252) — serial obyczajowy 9.30 Fragles (45/96) — serial animowany 10.00 Taxi (4/24) — serial obyczajowy 10.45 Telekurier — magazyn 11.15 Policjanci z Mt. Thomas (4/17) — serial kryminalny 12.00 To jest temat — cykl reportaży 12.15 W poszukiwaniu francuskich przysmaków — serial dokumentalny 12.45 Odkryj nowy świat: Forum organizacji pozarządowych — program publicystyczny 13.10 Kosiek (18/48) — serial dla młodzieży 13.35 Kozienie i źródła: Literatura pachnąca ziemią — reportaż 14.00 Klan (163,164/300) — telenowela 15.00 Za głosem serca (7/26) — serial dla młodzieży 15.25 A ja rosnę — program poradnikowy 15.40 Magazyn beskidzki 16.00 Zagadła — program dla dzieci 16.30 Siódme niebo (3/20) — serial dla młodzieży 17.15 A ja rosnę — program poradnikowy 17.30 Recepta na zdrowie — program medyczny 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.15 Wiadomości sportowe 18.20 Telewizyjna 1 — magazyn 19.00 Kino wieczorne: Zabójczy parasol — komedia obyczajowa, Francja 1980, reż. Gerard Oury, wyk. Pierre Richard, Valerie Mairesse, Gerit Froebe, Gerard Jony 20.30 Telekurier — magazyn 21.00 Serial komediowy 21.30 Aktualności — program informacyjny 21.40 Wiadomości sportowe 21.45 Poroz-

owy 23.00 Country nocą — program muzyczny 23.50 Zakończenie programu

## TVN

5.45 Kropka nad i — program publicystyczny 6.00 Prawo do szczęścia (51) — telenowela 6.45 Telesklep 7.00 Potęga miłości (76) — telenowela 7.50 Przygody Pytalskich (1/26) — serial animowany 8.15 Myszorki na preli (21/26) — serial animowany 8.40 Łebski Harry (15/86) — serial animowany 9.05 Nowe podróże Guliwera (9/26) — serial animowany 9.30 Telesklep 10.30 Big Brother: Zobacz więcej — reality show 11.25 Big Brother: Ring — reality show 12.40 Przygody Pytalskich (1/26) — serial animowany 13.05 Myszorki na preli (21/26) — serial animowany 13.30 Łebski Harry (15/86) — serial animowany 13.55 Nowe podróże Guliwera (9/26) — serial animowany 14.20 Beverly Hills 90210 (21) — serial obyczajowy 15.15 Milionerzy — teletuniej 16.00 TVN Fakty 16.15 Pogoda 16.20 Virginia (62) — telenowela 17.15 Big Brother: W cztery oczy — reality show 18.00 Rozmowy w toku — talkshow 19.00 TVN Fakty 19.30 Kropka nad i — program publicystyczny 19.45 Sport 19.50 Pogoda 20.00 Big Brother — reality show 20.50 Milionerzy — teletuniej 21.40 13 Posterunek 2 (5/42) — serial komediowy 22.15 Nauka jazdy — serial dokumentalny 22.45 Maraton usmiechu — program rozrywkowy 23.15 TVN Fakty 23.25 Fakty, ludzie, pieniądze — magazyn gospodarczy 23.55 Big Brother: Extra — reality show 0.40 Multikino — magazyn filmowy 1.00 Big Brother: Ring — reality show 2.10 Automaniak — magazyn motoryzacyjny 2.30 Nic straconego — programy powtórkowe

machowcy — film dokumentalny 23.15 Kino mocne: Kochanka — dramat obyczajowy, USA 1987, reż. Michael Tuchner 0.50 Zakończenie programu

## TVN

5.45 Kropka nad i — program publicystyczny 6.00 Prawo do szczęścia (52) — telenowela 6.45 Telesklep 7.00 Potęga miłości (77) — telenowela 7.50 Przygody Pytalskich (2/26) — serial animowany 8.15 Myszorki na preli (22/26) — serial animowany 8.40 Łebski Harry (16/86) — serial animowany 9.05 Nowe podróże Guliwera (10/26) — serial animowany 9.30 Telesklep 10.30 Big Brother — reality show 11.15 Rozmowy w toku — talkshow 12.10 Super Wizjer TVN — magazyn 12.40 Przygody Pytalskich (2/26) — serial animowany 13.05 Myszorki na preli (22/26) — serial animowany 13.30 Łebski Harry (16/86) — serial animowany 13.55 Nowe podróże Guliwera (10/26) — serial animowany 14.20 Beverly Hills 90210 (22) — serial obyczajowy 15.15 Milionerzy — teletuniej 16.00 TVN Fakty 16.15 Pogoda 16.20 Virginia (63) — telenowela 17.15 Big Brother: W cztery oczy — reality show 18.00 Rozmowy w toku — talkshow 19.00 TVN Fakty 19.30 Kropka nad i — program publicystyczny 19.45 Sport 19.50 Pogoda 20.00 Big Brother — reality show 20.45 Twarz mordercy — film sensacyjny, USA 1994, reż. Mimi Leder, wyk. Kelsey Grammer, Polly Draper, Jeff Kober, Dean Stockwell 22.35 Na ratunek — serial dokumentalny 23.05 TVN Fakty 23.15 Drew Carey Show (17/26) — serial komediowy 23.45 Big Brother: Extra — reality show 0.30 Tenbit. pl — magazyn internetowy 1.30 Super Wizjer TVN — magazyn 2.00 Nic straconego — programy powtórkowe

mawiający — program publicystyczny 22.00 To jest temat — cykl reportaży 22.15 Kino mocne: Szpital Britannia — komedia sensacyjna, W. Bryt. 1982, reż. Lindsay Anderson, wyk. Leonard Rossiter, Graham Crowden, Jill Bennett, Malcolm McDowell 0.10 Film dokumentalny 1.05 Zakończenie programu

## TVN

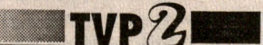
5.45 Kropka nad i — program publicystyczny 6.00 Prawo do szczęścia (53) — telenowela 6.45 Telesklep 7.00 Potęga miłości (78) — telenowela 7.50 Przygody Pytalskich (3/26) — serial animowany 8.15 Myszorki na preli (23/26) — serial animowany 8.40 Łebski Harry (17/86) — serial animowany 9.05 Nowe podróże Guliwera (11/26) — serial animowany 9.30 Telesklep 10.30 Big Brother — reality show 11.15 Rozmowy w toku — talkshow 12.10 Na ratunek — serial dokumentalny 12.40 Przygody Pytalskich (3/26) — serial animowany 13.05 Myszorki na preli (23/26) — serial animowany 13.30 Łebski Harry (17/86) — serial animowany 13.55 Nowe podróże Guliwera (11/26) — serial animowany 14.20 Beverly Hills 90210 (23) — serial obyczajowy 15.15 Milionerzy — teletuniej 16.00 TVN Fakty 16.15 Pogoda 16.20 Virginia (64) — telenowela 17.15 Big Brother: W cztery oczy — reality show 18.00 Rozmowy w toku — talkshow 19.00 TVN Fakty 19.30 Kropka nad i — program publicystyczny 19.45 Sport 19.50 Pogoda 20.00 Big Brother — reality show 20.45 Miasteczko (61, ost.) — serial obyczajowy 21.35 Rebelianci (4/13) — serial przygodowy 22.30 TVN Fakty 22.40 Nocne rozmowy w toku — talkshow 23.40 Big Brother: Extra — reality show 0.25 Onet. pl 1.25 Dom pełen pomysłów 1.55 Nic straconego

## środa

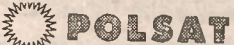
3 października



6.00 Kawa czy herbata? 7.30 Telezakupy 8.00 Wiadomości 8.10 Prognoza pogody 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 — program publicystyczny 8.25 Kawa czy herbata? 8.45 Niezwykły przyjaciel (3/13) — serial dla młodzieży 9.10 Jedynecka — program dla dzieci 9.40 Bajeczki Jedynecki — program dla dzieci 9.45 Mysia — serial animowany 10.00 J. A. G. — Wojskowe Biuro Śledcze (4/22) — serial sensacyjny 10.50 Telezakupy 11.10 Przewodnik po biznesie (5): Wartość marki handlowej — serial dokumentalny 11.40 Ups and Down (15) — kurs języka angielskiego 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes — rolniczy magazyn informacyjny 12.20 Kontrasty — świat, ludzie, pieniądze 12.25 Samo życie — magazyn 12.45 Klan (499) — telenowela 13.10 Komputerowy lekarz domowy 13.25 Kiosk przy Wspólnej — program poradnikowy 13.35 Telezakupy 13.50 U siebie — magazyn 14.15 Sekrety zdrowia — magazyn medyczny 14.35 Przestroga Majów — reportaż 15.00 Wiadomości 15.10 Rewizja nadzwyczajna: Lenino raz jeszcze — program historyczny Dariusza Baliszewskiego 15.35 Twarzą w twarz z Europą — magazyn 16.05 Rower Blażaja — magazyn dla młodzieży 16.30 Moda na sukces (1460) — telenowela 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedyński 17.35 Klan (500) — telenowela 18.05 Między nami — magazyn 19.00 Wieczorynka: Madeline — serial animowany 19.30 Wiadomości 19.55 Sport i Prognoza pogody 20.10 Okruchy



7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (23): Nie ma jak surfing — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 W labiryncie (5): Siódmy tydzień — serial obyczajowy 9.00 Doktor z alpejskiej wioski (20): Napad na pocztę — serial obyczajowy 9.50 Patrz, kiedy odchodzę — komedia, Francja 1995, reż. Philippe de Broca, wyk. Patrick Chesnais, Isabelle Gellinas, Elisa Savvier, Marc Maury 11.10 Po prostu żyć — magazyn 11.30 Tajemnice stworzenia: Potwór z Loch Ness — serial dokumentalny 12.00 Piknik Dwojki w Świdnicy (1) — program artystyczny 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (83) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (20): Morska przygoda (3) — serial przygodowy 14.20 Ale heca — program dla dzieci 14.45 Piknik Dwojki w Świdnicy (2) — program artystyczny 15.40 Program lokalny 16.00 Panorama 16.10 Święta wojna — serial komediowy 16.40 Wieczór z Jagielskim na bis 17.40 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 17.50 Program lokalny 18.25 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Jeden z dziesięciu — teletuniej 19.25 Znaki czasu: Parafia 2001 20.00 M jak miłość (2) — serial



6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (60) — serial animowany 7.25 Batman dwadzieścia lat później (48) — serial animowany 7.50 Xena, wojowniczka księżniczka (120) — serial przygodowy 8.45 Zawód: szpieg (5) — serial sensacyjny 9.40 Cud miłości (112) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (46) — serial obyczajowy 11.30 Adam i Ewa (143) — serial obyczajowy 12.00 Czułość i kłamstwa (67) — serial obyczajowy 12.30 Życiowa szansa — teletuniej 13.25 Zerwane więzi — talkshow 14.20 13 posterunek (29) — serial komediowy 14.55 Power Rangers (52) — serial fantastyczny 15.20 Pokemon (61) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacja 16.10 Czułość i kłamstwa (68) — serial obyczajowy 16.40 MacGyver (61) — serial sensacyjny 17.35 Cud miłości (113) — telenowela 18.30 Informacja 1



## czwartek

4 października



6.00 Kawa czy herbata? 7.30 Teleszkupy 8.00 Wiadomości 8.10 Prognoza pogody 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 — program publicystyczny 8.25 Kawa czy herbata? 8.45 Pippi (5): Pippi zwiedza morza południowe — serial animowany 9.10 Budzik — dla dzieci 9.35 Kino malucha: Pico POCO — serial animowany 9.55 Okruczy życia: Orkiestra — dramat obyczajowy, W. Bryt. 1996, reż. Mark Herman, wyk. Tara Fitzgerald, Ewan McGregor, Pete Postlethwaite, Jim Carter 11.40 Teleszkupy 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes — rolniczy magazyn informacyjny 12.25 Horyzonty — magazyn rolniczy 12.45 Klan (500) — telenowela 13.10 ZUS radzi — magazyn poradnikowy 13.25 Teleszkupy 13.40 Kobiety Białego Domu (18): Julia Grant — cykl dokumentalny 13.50 Miliard w rozumie — teleturniej 14.15 Focus — magazyn popularnonaukowy 14.40 Niepodobni — program edukacyjny 15.00 Wiadomości 15.10 Babiniac — program redakcji katolickiej 15.35 Raport z demokracji — magazyn publicystyczny 16.05 Rower Błęzaże — magazyn dla młodzieży 16.30 Moda na sukces (1461) — telenowela 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedydni 17.35 Plebania (87) — serial obyczajowy 18.05 Decyzja należy do ciebie — program publicystyczny 19.00 Wieczorynka: Fraglesy — serial animowany 19.30 Wiadomości 19.55 Sport i Prognoza pogody 20.10 Ekstradycja 3 (4) — serial sensacyjny 21.10 Zawsze po 21-szej — magazyn reporterów 21.45 Tygodnik politycz-

## piątek

5 października



6.00 Kawa czy herbata? 7.30 Teleszkupy 8.00 Wiadomości 8.10 Prognoza pogody 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 — program publicystyczny 8.25 Kawa czy herbata? 8.45 Lulu Show (22) — serial animowany 9.10 Jedynecka — program dla dzieci 9.40 Bajeczki Jedynecki — program dla dzieci 9.45 Mysia — serial animowany 9.55 Życie jak muzyka (16/30) — serial 10.50 Teleszkupy 11.05 Krakowskie oblicza kultury — film dokumentalny Andrzeja B. Czudy 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes — rolniczy magazyn informacyjny 12.25 Wielkie sprzątanie — magazyn 12.45 Plebania (86, 87) — serial obyczajowy 13.40 Teleszkupy 13.55 Jesteśmy... Jesteśmy z Chonwaję — felieton 14.10 Dom Muratora — magazyn poradnikowy 14.35 Pogotowie twórczości, czyli jak najlepiej rozwiązywać problemy (5): Hasło dla pizzerii — program edukacyjny 15.00 Wiadomości 15.10 Reportaż 15.40 Słowo daje: Trzecia z Cichego — reportaż 16.00 Raj — magazyn dla młodzieży 16.30 Moda na sukces (1462) — telenowela 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedydni 17.35 Plebania (88) — serial obyczajowy 18.05 Randka w ciemno — zabawa quizowa 18.45 Jaka to melodia? — quiz muzyczny 19.10 Wieczorynka: Mały Pingwin Pik-Pok, Kulfon co z ciebie wyrośnie — serial 19.30 Wiadomości 19.55 Sport i Prognoza pogody 20.10 Marzenia do spełnienia (1) — serial obyczajowy, Polska 2001, reż. Magdalena Łazarkiewicz, wyk. Adam Hanuszkiewicz, Magdalena Dąbrowska, Sława Kwaśniewska, Maria Pakulińska 21.00 Graj z Kuro-niem — teleturniej kulinarny 21.35 Wrzuc Jedynek! 21.45 Na żywo — program publicystyczny 22.35 Monitor Wiadomości 22.55 Sportowy fiesz 23.05 Wieczór kawalerski: Żądze (5): Leczą za plecami zawsze słysze... — serial sensacyjny 23.35 Mroczne dziedzictwo 3 (5) — serial SF 0.20 Tor-cik podano (5/6): Matżeństwo z rozsądku — serial komedio-owy 0.50 Zakończenie programu

## sobota

6 października



6.30 Wszystko o działce i ogrodzie 7.00 Agrolinia — program rolniczy 8.00 Wiadomości 8.10 Prognoza pogody 8.15 Dom Czarnoksiężnika (5) — serial dla dzieci 8.45 Ziano — program dla dzieci 9.10 5-10-15 — program dla młodzieży 9.40 Walt Disney przedstawia: Sabrina (16) — serial animowany 10.05 Walt Disney przedstawia: Kochanie, zmniejszylem dzieciaki (55) — serial dla młodzieży 11.00 Co Pani na to? — program publicystyczny 11.35 Bezpieczna Jedyńka 12.00 Poszukiwawcze zaginionych cywilizacji: Domy — serial dokumentalny 12.30 Zabawy językiem polskim — teleturniej językowy 13.00 Wiadomości 13.10 Zwierzęta świata: Kangury rude — podzielona pustynia (2, ost.) — film dokumentalny, W. Bryt. 1998 13.45 Lista przebojów — magazyn muzyczny 14.20 KAC — komiczna audycja cykliczna — program rozrywkowy 14.35 Dance ma sens — koncert 15.05 Dzieci Witkacego (4) — serial dokumentalny 15.35 Słodkie zmartwienia (21,22) — serial dla dzieci 16.25 Dwadzieścia jeden — teleturniej 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedydni 17.30 Plebania (89) — serial obyczajowy 18.00 Kochamy polskie serial 18.30 Jaka to melodia? — quiz muzyczny 19.00 Wieczorynka: Tęczowe rybki (13) — serial animowany 19.30 Wiadomości 19.50 Sport i Prognoza pogody 20.05 Kolor pieniędzy — film sensacyjny, USA 1986, reż. Martin Scorsese, wyk. Paul New-

## niedziela

7 października



6.30 Proszę o odpowiedź — program publicystyczny 6.45 Przystanek Unia — program publicystyczny 7.35 Zwierzęta świata: Kangury rude — podzielona pustynia (2, ost.) — film dokumentalny, W. Bryt. 1998 8.10 Czarodziejski peryskop (17/26): Detektyw Skrzeczek — serial 8.35 Tełeranek 9.10 Zew krwi (5): Czas Ognia Lisa — serial przygodowy 10.00 Tydzień — magazyn rolniczy 10.35 Więzy krwi (1) — serial obyczajowy, Polska 2000, reż. Marek Nowicki, wyk. Krzysztof Jasiński, Barbara Krafftówna, Artur Dziurman, Joanna Brodzik 11.25 Wybierz teledysk 12.00 Anioł Pański — transmisja z Watykanu 12.10 Czas — katolicki magazyn informacyjny 12.25 Przyjaciele — magazyn z udziałem niepełnosprawnych 13.00 Wiadomości 13.10 Od przedszkola do Opola: Helena Majdaniec — program muzyczny dla dzieci 13.40 Poszukiwawcze skarbów — teleturniej 14.15 Noble House (4, ost.) — serial sensacyjny 15.50 XXII Lidsbarskie Biesiady Humoru i Satyry — Laureaci 16.25 Dwadzieścia jeden — teleturniej 17.00 Teleexpress 17.20 Dziennik telewizyjny — program satyryczny Jacka Fedorowicza 17.35 Lokatorzy: Kąsek dla kolekcjonera — serial komediowy 18.05 Śmiechu warte — program rozrywkowy 18.30 Jaka to melodia? — quiz muzyczny 19.00 Wieczorynka: Przygody Myszki Miki i Kaczora Donalda (39) — serial animowany 19.30 Wiadomości 19.50 Sport i Prognoza

ny Jedydni 22.35 Monitor Wiadomości 23.00 Sportowy fiesz 23.05 Pegaz — magazyn kulturalny 23.10 Na złamanie karku — film obyczajowy, W. Bryt. 1992, reż. Stefan Schwartz, wyk. Frances Barber, Simon Callow, Peter Capaldi, Elaine Collins 1.05 Zakończenie programu



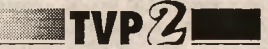
7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (24): Putapka — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 W labiryncie (6): Ciąga — serial obyczajowy 9.05 Doktor z alpejskiej wioski (21) — serial obyczajowy 9.55 Nigdy nie śpiewałem dla mojego ojca — dramat obyczajowy, USA 1970, reż. Gilbert Cates, wyk. Melvyn Douglas, Gene Hackman, Dorothy Stickney, Estelle Parsons 11.30 Tajemnicze stworzenia: Wielkie koty w małym kraju — serial dokumentalny 12.00 X Festiwal Polskich Wideo klipów Yach Film 2001 — Gala wręczenia Yachów 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (84) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (21): Przygoda w górach (1) — serial przygodowy, W. Bryt. 1996, wyk. Davis Taylor, Alexis Jackson, Jennyfer Jewell, Peter Malloch 14.20 Ale para Felek i Klara — program dla młodzieży 14.45 Gala Łata z Radiem (1) — koncert 15.40 Program lokalny 16.00 Panorama 16.10 Jaś Fasola: Straszne kłopoty z Jassem Fasolą — program rozrywkowy 16.40 Duma i uprzedzenie (1/6) — serial kostiumowy, W. Bryt. 1995, reż. Simon Langton, wyk. Colin Firth, Jennifer Ehle, Alison Steadman, Benjamin Whitrow 17.35 Dwojkomania 17.40 Od ucha do ucha — program rozrywkowy 17.50 Program lokalny 18.20 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Jeden z dziesięciu — teleturniej 19.30 Polaków portret własny: Wybory 2001 w oczach dzieci — program publicystyczny 20.00 M

wicz, wyk. Adam Hanuszkiewicz, Magdalena Dąbrowska, Sława Kwaśniewska, Maria Pakulińska 21.00 Graj z Kuro-niem — teleturniej kulinarny 21.35 Wrzuc Jedynek! 21.45 Na żywo — program publicystyczny 22.35 Monitor Wiadomości 22.55 Sportowy fiesz 23.05 Wieczór kawalerski: Żądze (5): Leczą za plecami zawsze słysze... — serial sensacyjny 23.35 Mroczne dziedzictwo 3 (5) — serial SF 0.20 Tor-cik podano (5/6): Matżeństwo z rozsądku — serial komedio-owy 0.50 Zakończenie programu



7.20 Lopaka i jego przyjaciel delfin (25): Potwór z Quetzo — serial animowany 7.50 Studio urody — magazyn 8.00 Program lokalny 8.30 W labiryncie (7): Kłopoty z zapaleniem — serial obyczajowy 9.00 Program publicystyczny 9.30 Antoni Pilch z Wysokiej — reportaż Grzegorza Kościńskiego 10.00 Conquest — film obyczajowy, Kanada 1998, reż. Piers Haggard, wyk. Lothaire Bluteau, Tara Fitzgerald, Monique Mercure, David Fox 11.30 Tajemnicze stworzenia: Ocalić od wygnięcia — serial dokumentalny 12.00 Szansa na sukces — program rozrywkowy 13.00 Panorama 13.10 Ich pięcioro (85) — serial dla młodzieży 13.55 Opowieści według Enid Blyton (22): Przygoda w górach (2) — serial przygodowy 14.20 Mogę wszystko — magazyn dla młodzieży 14.45 Gala Łata z Radiem (2) — koncert 15.40 Program lokalny 16.00 Panorama 16.10 Misja specjalna — komedia wojenna, Polska 1987, reż. Janusz Rzeszewski, wyk. Krzysztof Kowalewski, Dorota Kamińska, Mirosław Konarowski, Agata Rzeszevska 17.50 Program lokalny 18.20 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 18.55 Czwerej pancerni i pies (1/21): Żałoga — serial wojenny, Polska 1966, reż. Konrad Nalecki, wyk.

man, Tom Cruise, Mary Elizabeth Mastrantonio, Helen Shaver 22.05 Moc — magazyn motoryzacyjny 22.30 Tytko u nas — magazyn 23.00 Ucieczka z Kuby — film sensacyjny, USA 1997, reż. James Becket, wyk. Gary Bussey, Roy Scheider, Steven Bauer, Jeff Speakman 0.35 Zakończenie programu



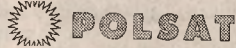
7.00 Echa tygodnia 7.30 Spróbujmy razem — magazyn dla niepełnosprawnych 8.00 Program lokalny 9.00 Doogie Howser, lekarz medycyny (74) — serial komediody 9.25 Psi świat (5/26): Pse nianie — serial animowany 9.50 Nie tylko dla komandosów — program wojskowy 10.20 Program publicystyczny 10.35 Nagroda Literacka: Nike 2001 — nominacje 10.40 30 ton! Lista, lista — lista przebojów 11.10 Arka Noego — magazyn przyrodniczy 11.35 Kino bez rodziców: Jetsonowie (5) — serial animowany 12.00 Kino bez rodziców: Tajna misja (22): Lot złotej gęsi (2) — serial przygodowy 12.30 Gwiezdny pirat (2/7): Żywydab — serial przygodowy 13.00 Śpiewające fortepiany — teleturniej muzyczny 14.00 Familia-da — teleturniej 14.30 Złotopolski (348): Wypędzony — telenowela 15.05 Studio sport: Eliminacje do Mistrzostw Świata w piłce nożnej — mecz Polska — Ukraina 17.40 Program lokalny 18.00 Studio sport: Eliminacje do Mistrzostw Świata w piłce nożnej — mecz Anglia — Grecja [w przerwie meczu ok. 18.50 Panorama] 20.05 Gala Piosenki Studenckiej: Student zebrał ale pan (1) — program artystyczny 20.50 Słowo na niedzielę 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Używane samochody — komedia, USA 1980, reż. Robert Zemeckis, wyk. Kurt Russell, Jack Warden,

pogody 20.00 Przeprowadzki (5): Rondel kuchmistrza Sokola — serial obyczajowy 21.05 Sportowa Jedyńka 21.45 Studio sport: Samochodowe Mistrzostwa Polski 22.15 Uczta kinomana: Tańczący z wilkami (1) — western, USA 1990 reż. Kevin Costner, wyk. Kevin Costner, Mary McDonnell, Graham Greene, Rodney A. Grant 0.15 Wokół toru — magazyn żużlowy 0.30 Noc inter-nauty 1.00 Zakończenie programu



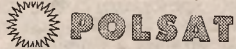
6.50 Film dla niesłyszących: Pogranicze w ogniu (1/24) — serial sensacyjny, Polska 1990, reż. Andrzej Konic, wyk. Cezary Pazura, Olaf Lubaszenko, Jan Monczka, Tomasz Stockinger 7.55 Słowo na niedzielę 8.00 Program lokalny 9.00 Doogie Howser, lekarz medycyny (75) — serial komediody 9.25 Psi świat (6/26): Schne-livis — serial animowany 9.45 Nagroda Literacka: Nike 2001 — nominacje 9.50 I ty możesz zostać gwiazdą — program rozrywkowy 10.15 Europaalia 2001 10.30 Wyprawa z National Geographic: Indyjskie ludojady — serial dokumentalny 11.25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Gorlicki smak — magazyn kulinarny 11.50 Europaalia 2001 12.05 Wichry namietności (3/5) — serial obyczajowy 13.40 Europaalia (2001) 14.00 Familiada — teleturniej 14.30 Złotopolski (349): Sztyn-niak — telenowela 15.05 Szansa na sukces — program rozrywkowy 16.00 Na dobre i na złe (72): Przelomowa decyzja — serial obyczajowy 17.05 Święta wojna: Memento mori — serial komediody 17.30 7 dni świat — program publicystyczny 18.00 Program lokalny 18.20 Prognoza pogody 18.30 Panorama 18.50 Dwojkomania 19.00 Program sportowy 19.55 Gala Piosenki Stu-

dekcyjnej: Student zebrał ale pan (2) — program artystyczny 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 997 — magazyn kryminalny 22.15 Z archiwum X (7) — serial sensacyjny 23.10 Pokochać kogoś — komedia obyczajowa, USA 1994, reż. Alexandre Rockwell, wyk. Rosie Perez, Harvey Keitel, Anthony Quinn, Michael DeLoren-zo 1.00 Polski więzień Syjonu — film dokumentalny Grzego-rza Linkowskiego 1.30 Zakończenie programu



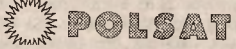
6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (61) — serial animowany 7.25 Power Rangers (52) — serial fantastyczny 7.50 MacGyver (61) — serial sensacyjny 8.45 Rozbitkowie (5) — serial przygodowy 9.40 Cud miłości (113) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (47) — serial obyczajowy 11.30 Adam i Ewa (144) — serial obyczajowy 12.00 Czułość i kłamstwa (68) — serial obyczajowy 12.30 Chciwość, czyli żądza pieniądza — teleturniej 13.25 Disco Polo Live 14.20 Świat według Klepskich (76): Casino de Renta — serial komediody 14.50 Batman dwadzieścia lat później (49) — serial animowany 15.15 Pokemon (62) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacje 16.10 Czułość i kłamstwa (69) — serial obyczajowy 16.40 Xena, wojownicza księżniczka (121) — serial przygodowy 17.35 Cud miłości (114) — telenowela 18.30 Informacje 18.55 Sport 19.05 Dzikie księżyc (84) — telenowela 20.00 Adam i Ewa (145) — serial obyczajowy 20.30 13 Posterunek (30) — serial komediody 21.05 Misja w czasie 2 (44) — serial SF 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 22.00 Nagi patrol (18) — serial komediody 22.25 Telewizyjne Biuro Śledcze — magazyn kryminalny 23.00 Informacje i biznes informacje 23.20 Prognoza pogody 23.25 Polityczne graffiti

Janusz Gajos, Franciszek Pieczka, Wiesław Golas, Włodz-mierz Press 19.55 A wszystko to... Bo ciebie kocham — Ich Troje — koncert 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Wieczór z Jagielskim 22.25 Wideołeka dorosłego człowieka — program rozrywkowy 23.00 Falcone (1) — serial kryminalny, USA 2000, reż. Gary Fleder, wyk. Jason Gedrick, Titus Welliver, Amy Carlson, Robert John Burke 23.55 Studio sport: Gala boksu zawodowego 1.25 Zakończenie programu



6.00 Piosenka na życzenie 7.00 Pokemon (62) — serial animowany 7.25 Batman dwadzieścia lat później (49) — serial animowany 7.50 Xena, wojownicza księżniczka (121) — serial przygodowy 8.45 Misja w czasie 2 (44) — serial SF 9.40 Cud miłości (114) — telenowela 10.35 Po prostu miłość (48) — serial obyczajowy 11.30 Adam i Ewa (145) — serial obyczajowy 12.00 Czułość i kłamstwa (69) — serial obyczajowy 12.30 Życiowa szansa — teleturniej 13.25 Disco Relax 14.20 Podryw kontrolowany — program rozrywkowy 14.50 Power Rangers (53) — serial fantastyczny 15.15 Pokemon (63) — serial animowany 15.40 Fundacja Polsat 15.45 Informacje 16.10 Czułość i kłamstwa (70) — serial obyczajowy 16.40 Air America (4) — serial sensacyjny 17.35 Cud miłości (115) — telenowela 18.30 Informacje 18.55 Sport 19.05 Dzikie księżyc (85) — telenowela 20.00 Życiowa szansa — teleturniej 20.55 Powrót znad rzeki Kwai — dramat wojenny, W. Bryt. 1988, reż. Andrew V. McLaglen, wyk. Edward Fox, Denholm Eli-ott, Tatsuya Nakadai, Nick Tate 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 23.00 Informacje i biznes informa-cje 23.20 Prognoza pogody 23.25 Polityczne graffiti 23.40

Gerrit Graham, Frank McRae 23.35 Studio sport: Elimina-cje do Mistrzostw Świata w piłce nożnej — mecz Niemcy — Finlandia 1.10 Zakończenie programu



6.00 Disco Relax 7.00 Twój lekarz — magazyn medyczny 7.15 Wystarczy chcieć 7.30 Magazyn religijny 8.00 Normalny Norman (1) — serial animowany, Francja 2000 8.30 Faceci w czerni (45) — serial animowany 8.55 Tajemniczy rycerze (34) — serial SF 9.20 Power Rangers (246) — serial fantastyczny 9.45 Disco Polo Live 10.35 Historia Tigera Woodsa — film przygodowy, USA 1998, reż. LeVar Burton, wyk. Khalil Kain, Keith David, Freda Foh Shen, John Cho 12.30 Absolutent — film obyczajowy, USA 1967, reż. Mike Nichols, wyk. Dustin Hoffman, Katharine Ross, Anne Bancroft, Murray Hamil-ton 14.25 Benny Hill — program rozrywkowy 15.00 4 x 4 — magazyn motoryzacyjny 15.30 Informacje 15.40 Prognoza pogody 15.45 Myszka Walewska (2): Łodówka — serial komediody 16.15 Najzabawniejsze zwierzęta świata — program rozrywkowy 16.45 Roswell: W kręgu tajemnic (28) — serial SF 17.35 Asy z klasy (27) — serial obyczajowy 18.30 Informacje 18.50 Sport 18.55 Prognoza pogody 19.05 Chciwość, czyli żądza pieniądza — teleturniej 20.00 Miodowe lata (72) — serial komediody 20.50 Graczykowie — czyli Buła i spółka (59): Raduńska — serial komediody 21.20 Zostać Miss (6) — serial obyczajowy 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 22.20 Życzenie śmierci 3 — film sensacyjny, USA 1985, reż. Michael Winner, wyk. Charles Bronson, Deborah Raffin, Ed Lauter, Martin Balsam 0.10 Opowieści z krypty (14/38) — serial kome-

denckiej: Student zebrał ale pan (2) — program artystyczny 21.00 Panorama 21.20 Sport telegram 21.30 Prognoza pogody 21.35 Kruk (16/22) — serial sensacyjny 22.25 Losowanie audiotę 22.30 Studio Teatral-ne Dwojki: Ciałopalenie — sztuka Marka Bukowskiego, Polska 1999, reż. Władysław Kowalski, wyk. Mariusz Benoit, Krzysztof Stroiński, Piotr Kozłowski, Kazimierz Kaczor 23.55 Doktor Faustus — dramat obyczajowy, Niemcy 1982, reż. Franz Seitz, wyk. Jon Finch, Haans Zischler, Johanna Eibauer, Siemen Ruehaak 2.40 Zakończenie programu



6.00 Disco Polo Live 7.00 4 x 4 — magazyn motoryza-cyjny 7.30 Magazyn religijny 8.00 Normalny Norman (2) — serial animowany 8.30 Faceci w czerni (46) — serial animowany 9.00 Hugo — program dla dzieci 9.30 Power Rangers (247) — serial fantastyczny 9.55 Disco Relax 11.00 Dharna i Greg (84) — serial kome-diody 11.30 Teraz Ty (8/13) — serial komediody 12.00 Power Rangers Turbo — film SF, Japonia/USA 1997, reż. Shuki Levy, wyk. Johnny Yong Bosch, Jason David Frank, Catherine Sutherland, Nakia Burrise 13.50 Zawód: szpieg (6) — serial sensacyjny 14.45 Benny Hill — program rozrywkowy 15.20 Fundacja Polsat 15.30 Informacje 15.40 Prognoza pogody 15.45 Rodzina zastępcza (70): Kwestia dojrzałości — serial komediody 16.15 Myszka Walewska (3): Dieta cud — serial komediody 16.45 Pietrzak Show — program rozrywkowy 17.35 Chciwość, czyli żądza pieniądza — teleturniej 18.30 Informacje 18.50 Sport 18.55 Prognoza pogody 19.05 Rozbitkowie (6) — serial przy-

godowy 23.40 Przyjaciele (88) — serial komediody 0.10 Spotkanie z UFO — film SF, USA 1975, reż. Richard A. Colla, wyk. James Earl Jones, Estelle Parsons, Bernard Hughes, Lau Wagner 1.55 Muzyka na BIS 5.00 Zakończenie programu



7.00 Rycerze królestwa owadów — serial animowany 7.30 Maggie i przyjaciele — serial animowany 8.00 Studio pod bukiem — magazyn 8.10 Schleissche Wochenschau — ma-gazyn publicystyczny 8.25 Prognoza pogody 8.35 Za wszelką cenę (127,128/252) — serial obyczajowy 9.30 Fragleski (46/96) — serial animowany 10.00 Taxi (5/24) — serial obyczajowy 10.45 Telekurier — magazyn 11.15 Kino w po-tudnie: Quo vadis? (3/6) — serial historyczny 12.15 Serial dokumentalny 12.45 Kowalski i Szmidt — magazyn 13.10 Kostek (19/48) — serial dla młodzieży 13.35 Familiada — teleturniej 14.00 Klan (165,166/300) — telenowela 15.00 Zwiariowana podróż (1/13) — serial przygodowy, Australia 1998, reż. Sophia Schending, wyk. Anthony Hammer, Molly McCaffrey, Fred Whitlock 15.25 Eskulap — program me-dyczny 15.40 Szukam pracy — magazyn 16.00 Blżej natu-ry — magazyn ekologiczny 16.30 Siódme niebo (4/20) — serial dla młodzieży 17.15 Eskulap — program medyczny 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.20 Co słychać w muzyce — program muzyczny 19.00 Kino wieczorne: Serial fabularny 19.50 Kalejdoskop regionalny — magazyn 20.05 Punkt, set, mecz — magazyn siatkarski 20.30 Telekurier — magazyn 21.00 Serial komediody 21.30 Aktualności — program in-formacyjny 21.45 Porozmawiajmy — program publicystycz-ny 22.00 To jest temat — cykl reportaży 22.15 Kino mocne: Za naszą miłość — dramat obyczajowy, Francja 1983, reż.

Ally McBeal (67) — serial komediody 0.35 Sekretarka — thriller, USA 1995, reż. Andrew Lane, wyk. Mel Harris, Sheila Kelley, Barry Bostwick, James Russo 2.15 Playboy: Zatoka Namietności (5) — magazyn erotyczny 2.45 Play-boy: Eden (19) — magazyn erotyczny 3.15 Muzyka na BIS 5.00 Zakończenie programu



7.00 Babar — serial animowany 7.30 Wyprawa na Zachód — serial animowany 8.00 Aktualności kulturalne 8.25 Prognoza pogody 8.35 Za wszelką cenę (129,130/252) — se-rial obyczajowy 9.30 Fragleski (47/96) — serial animowany 10.00 Taxi (6/24) — serial obyczajowy 10.45 Telekurier — magazyn 11.15 Rycerze i rabusie (4/7): Uczeń mistrza Rumianka — serial przygodowy 12.00 To jest temat — cykl reportaży 12.15 Serial dokumentalny 12.45 U siebie — program mniejszości narodowych 13.10 Kostek (20/48) — serial dla młodzieży 13.35 Familiada — teleturniej 14.00 Klan (167,168/300) — telenowela 15.00 Kino familijne: Szkoła mistrzów (17/26) — serial dla młodzieży 15.25 Zbliżenia 15.40 Aktualności kulturalne 16.00 Mówmy szczerze — Telewizyjne Forum Młodych — program dla młodzieży 16.30 Siódme niebo (5/20) — serial dla młodzi 17.15 Zbliżenia 17.30 Magia głębin — magazyn 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.15 Wiadomości sportowe 18.20 Telewizyjna 1 — magazyn 19.00 Polska liga siatkówki — sprawozdanie 21.00 Serial komediody 21.30 Aktualności — program informacyjny 21.40 Wiadomości sportowe 21.45 Porozmawiajmy — program publicystyczny 22.00 To jest temat — cykl reportaży 22.15 Kino mocne: Żółta go-rączka — komedia sensacyjna, USA 1989, reż. Lewis Te-

dowy 0.40 Nauczyciel namietności — thriller erotyczny, USA 1997, reż. Rick Blaine, wyk. Judy Thompson, Kim Yates, Cece Tsou, John Logan 2.25 Absolwent — film obyczajowy, USA 1967, reż. Mike Nichols, wyk. Dustin Hoffman, Katharine Ross, Anne Bancroft, Murray Hamil-ton 4.15 Muzyka na BIS 5.00 Zakończenie programu



7.00 Waldo Wspaniały — serial animowany 7.30 Tomny i Oskar — serial animowany 8.00 Poranek muzyczny z Telewizją Katowice 8.25 Prognoza pogody 8.30 Z życia Kościoła — magazyn katolicki 8.50 Telewizja Katowice proponuje 9.00 Święty (5/43) — serial kryminalny 10.00 Trójka na szóstkę — teleturniej 10.30 Tza się w oku kręci: Profesor Wilczur — dramat obyczajowy, Polska 1937, reż. Michał Waszyński, wyk. Kazimierz Juno-sza-Stępowski, Elżbieta Barszczewska, Witold Zachare-wicz, Jacek Woszczerowicz 12.00 Serial dokumentalny 13.00 Skarbier — magazyn kulturalny 13.25 Meksyk i Karaby — serial dokumentalny 14.00 Serial dokumen-talny 14.30 Gościńiec — magazyn 15.00 Mała Meg, duża Meg (9/13) — serial dla młodzieży 15.30 Rozrywka — magazyn 16.35 Zaproszenie — magazyn 17.00 Tele-liga 2001 — teleturniej sportowy 17.30 Teatromania — magazyn kulturalny 17.50 Palce liżać, czyli kuchnia regionalna — magazyn kulinarny 18.00 Aktualności — wy-danie główne — program informacyjny 18.15 Wiadomo-ści sportowe 18.20 Szlag Roku 19.00 Kino wieczorne: Ptaki ciemnych krzewów (4/7) — serial obyczajowy 20.40 Telekurier bis — magazyn 21.00 Magazyn histo-ryczny 21.30 Aktualności — program informacyjny 21.40 Wiadomości sportowe 22.00 Kino mocne: Czu-

godowy 20.00 Życiowa szansa — teleturniej 20.55 Ze-rwane więzi — talkshow 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 21.55 Wywiad z wampirem — horror, USA 1994, reż. Neil Jordan, wyk. Tom Cruise, Brad Pitt, Antonio Banderas, Stephen Rea 0.10 Maga-zyn Ligi Mistrzów 1.15 Magazyn sportowy 3.00 Muzy-ka na BIS 5.00 Zakończenie programu



7.00 Odkrywczy niewiarygodnych tajemnic — serial dla dzieci 7.30 Bajki Hektora — serial dla dzieci 8.00 Tam, gdzie biał źródła — program muzyczny 8.25 Pro-gnoza pogody 8.30 Koncert zjednej 9.00 Święty (6/43) — serial kryminalny 10.00 Budujemy mosty — teletur-niej 10.30 Film dokumentalny 11.30 Czarodziejki (11/13) — serial obyczajowy 12.30 Program sportowy 13.25 Zagadki na niedzielę 13.30 Z życia Kościoła — magazyn katolicki 13.50 Zagadki na niedzielę 13.55 Klub globtrotera — program Magdaleny Różyckiej 14.25 Zagadki na niedzielę 14.30 Serial dokumental-ny 15.25 Kłasztory polskie — reportaż 15.55 Dziew-czynny z Placu Hiszpańskiego 3 (5/6) — serial obczy-ny 16.45 Gościńiec — magazyn 17.15 Kabaret — program rozrywkowy 18.00 Aktualności — wydanie główne — program informacyjny 18.15 Wiadomości sportowe 18.30 Kino wieczorne: Cwał — film obczy-ny, Polska 1995, reż. Krzysztof Zanussi, wyk. Maja Komorowska, Bartosz Obuchowicz, Karolina Wajda, Piotr Adamczyk 20.00 Sport — sprawozdanie 21.30 Aktualności — program informacyjny 21.40 Ale kino — magazyn filmowy 22.00 Kino mocne: Gorączka Del-ty — film sensacyjny, USA 1992, reż. Michael Fisch,

Maurice Piatat, wyk. Sandrine Bonnaire, Evelyn Ker, Domi-nique Besnehard, Maurice Piatat 23.55 Kabaret — program rozrywkowy 0.40 Zakończenie programu

## TVN

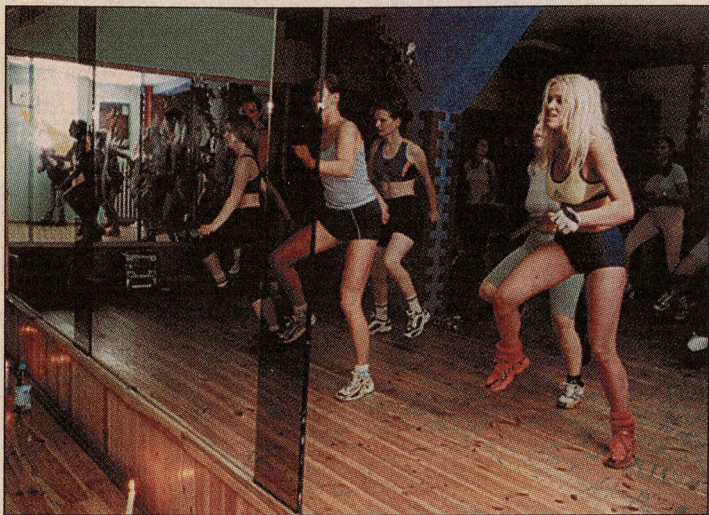
5.45 Kropka nad i — program publicystyczny 6.00 Prawo do szczęścia (54) — telenowela 6.45 Telesklep 7.00 Potęga miłości (79) — telenowela 7.50 Przygody Pytalskich (4/26) — serial animowany 8.15 Myszorki na prelii (24/26) — serial animowany 8.40 Łebski Harry (18/86) — serial animowany 9.05 Nowe podróże Gulliwera (12/26) — serial animowany 9.30 Telesklep 10.30 Big Brother — reality show 11.15 Rozmowy w toku — talkshow 12.10 Nie do wiary — opo-wieści niesamowite 12.40 Przygody Pytalskich (4/26) — serial animowany 13.05 Myszorki na prelii (24/26) — serial animowany 13.30 Łebski Harry (18/86) — serial animowa-ny 13.55 Nowe podróże Gulliwera (12/26) — serial animowa-ny 14.20 Beverly Hills 90210 (24) — serial obyczajowy 15.15 Miłonerzy — teleturniej 16.00 TVN Fakty 16.15 Po-goda 16.20 Virginia (65) — serial obyczajowy 17.15 Big Brother: W cztery oczy — reality show 18.00 Rozmowy w toku — talkshow 19.00 TVN Fakty 19.30 Kropka nad i — program publicystyczny 19.45 Sport 19.50 Pogoda 20.00 Big Brother — reality show 20.45 PRAWOŻIWE HISTORIE:



Najmłodsza z ćwiczących ma 17 lat, najstarsza – 64. Mimo różnicy wieku łączy je pragnienie poprawienia swojej sylwetki i kondycji fizycznej. Dla wielu kobiet aerobik stał się sposobem na rozładowanie stresów i zmęczenia. Ćwiczy także coraz więcej bytomianek.

## AEROBIK, CZYLI RUCH W RYTM MUZYKI

### ● Najważniejsze jest nauczyć się patrzeć na siebie



Ściany sali ćwiczeń pokryte są lustrami.

Zdjęcie: Krzysztof Kamil Malewicz

Jedną z instruktorek prowadzących zajęcia w naszym mieście jest Izabela Stępniońska. Pod jej okiem aerobik uprawia kilkadziesiąt pań. Sporadycznie przychodzą nawet mężczyźni. – Mamy czterech panów, są bardzo przystojni – śmieje się Stępniońska. – Regularnie ćwiczą na siłowni, ale tam królują ćwiczenia beztlenowe. One nie poprawiają kondycji, powodują tylko przyrost masy mięśniowej. Dlatego czasami przychodzą poćwiczyć z nami. Podoba im się to, bo bardzo lubią tańczyć, a ja prowadzę coś co można nazwać dance aerobik.

– Najważniejsze to nauczyć się oddychać – podkreśla instruktorka. – Potem wszystko już człowiekowi idzie lepiej. Ćwiczenia dzielą się na dwa zasadnicze etapy. Pierwszy to właśnie dance aerobik, wykonywany w rytm coraz szybszej muzyki. Po dwóch

minutach przerwy przychodzi część na ćwiczenia mające na celu ujędrnienie biustu, brzucha, pośladków i nóg. Muzyka staje się wolniejsza. Ostatnie chwile każdego zajęcia to część relaksacyjna. – Zapalam świeczki zapachowe, każda z pań powinna się maksymalnie rozluźnić. Zapomnieć nie tylko o wysiłku, jaki wykonała w czasie ostatnich 40 minut, ale także o wszystkich swoich problemach – mówi Izabela Stępniońska.

Trochę ruchu i wysiłku fizycznego staje się w naszych czasach nieocenionym panaceum na wiele dolegliwości. Lekarze i dietetycy podkreślają, że żyjemy coraz mniej zdrowo, mniej czasu poświęcamy trosce o własne ciało. W tym przypadku aerobik wydaje się połączeniem pożytecznego z przyjemnym. Tym bardziej, że umiejętności nabyte w trakcie zajęć mogą się okazać przydatne także na

przykład na... dyskotecę. – Połowa osób przychodzi tutaj, aby schudnąć i ujędrnić sylwetkę. Połowa zaś – po prostu po to, żeby się dobrze bawić – twierdzi instruktorka. Trzeba mieć jednak świadomość, że sam aerobik nie jest cudowną receptą na zrzućcenie zbędnych kilogramów. Ćwiczenia fizyczne powinny bowiem iść w parze z dietą.

Co jest najważniejsze w tej całej zabawie? Chyba to, co jasno formułuje Stępniońska – Każda pani powinna nauczyć się patrzeć na siebie z pełną akceptacją. Ponoć trochę ruchu przy muzyce, w towarzystwie innych kobiet i na sali, której ściany pokryte są lustrami doskonale może w tym pomóc. (m)

## TOMENKO I WIELKA DZIURA



Reklama

## RESTAURACJA „GRAAN-POL”

mieszcząca się w Bytomiu przy ul. Żołnierza Polskiego 9, tel. 282-86-86

**zaprasza Państwa**

do nowo otwartej filii  
w Bytomiu przy ul. Niedźwiadka-Okulickiego 12a  
(byłe kino „Śląsk”)

Dysponujemy dwupoziomową

**SALĄ BALOWĄ**

na kilkaset osób oraz salą bankietową i konferencyjną na kilkadziesiąt miejsc.

Oferujemy Państwu wyśmienitą kuchnię, przestronne i ekskluzywne wnętrza oraz profesjonalną obsługę imprez okolicznościowych (wesela, zabawy, bale, studniówki, zjazdy, sympozja itp.)

**Pierwszy**

**BAL SYLWESTROWY**  
w nowej Restauracji

**i cenie promocyjnej 300 zł od pary.**

1/4284 689915

**BARAN:** W poniedziałek nie pozwól, by nerwy Tobą rządziły, bo drobiazg nadwątli równowagę w Twym związku. Będą Cię kusily przygody – pomyśl, czy warto ryzykować? W pracy trzeba otwarcie wyjaśnić, czy możesz spełnić prośbę kolegi. Zastanów się i podejmij męską decyzję, bo uniki drażnią. Świetna passa we wtorek i środę, udany weekend. Możesz wygrać na loterii, zrobić interes życia, a samotni trafią na swoją połówkę.

**BYK:** Od czwartku do soboty będzie rewelacyjnie – ułożysz dobre kontakty osobiste, dogadasz się z rodziną. Zrobisz postęp w rozwiązywaniu kwestii mieszkaniowej i będziesz się świetnie bawić. Niekorzystny czas zapowiada się w środę w pracy – trzeba przeczekać. Odpocznij, przemysł posunięcia, które planujesz. Nie akceptuj pokornie wszystkiego, co mówią zwierzchnicy, otwarcie przedstaw swoje zdanie. To poprawi Twe notowania.

**BLIŹNIĘTA:** W poniedziałek nie porywaj się na inwestycje czy zmiany, rób tylko tyle, ile musisz. We wtorek okazja, by uregulować po Twojej myśli sprawy małżeńskie i zyskać sporo gotówki. Większe pieniądze zdobędziesz też w środę. Pewne sprawy dojrzewają do decyzji – nie unikaj jej. W piątek pogoda ducha i życzliwość zjedną Ci kogoś, kto się niedawno obraził. W weekend zadbać o swoje rozrywki, wyjeżdź, przyroda pomoże Ci odetchnąć.

**RAK:** W domu wykaż więcej dyplomacji, a postawisz na swoim. Dobrze to robisz, bliscy nawet się nie zorientują, a Ty unikniesz kłótni. Weź jednak pod uwagę interesy wszystkich. We wtorek i środę miej się bardzo na baczności, unikaj osób agresywnych, nie wchodź w prawnie wątpliwe interesy. Ostrożnie przy pracy z urządzeniami mechanicznymi! W piątek idealny czas na randkę, flirt, przyjemności. Weekend pogodny, dużo spotkań.

**LEW:** W poniedziałek może się okazać, że trzeba zmienić dawne plany. Podejdź do tego ze spokojem. Wtorek bardzo udany, zwłaszcza na gruncie

służbowym. Uznanie szefa i kolegów – murowane! W środę spotkaj się z osobą, którą się interesujesz od dawna. Pomyśl nad scenariuszem spotkania, nie puszczaj tego na żywioł. To dzień korzystny dla przyjaźni i pieniędzy. W czwartek i piątek unikaj sporów. W weekend zajmij się domem.

**PANNA:** W poniedziałek będzie pod górkę, nie dopisze humor, a złośliwe drobiazgi wytrąca Ci z równowagi. Można paść ofiarą przemocy lub



wymuszać coś na bliskich – uważaj! Kontakty z partnerem ułożą się po Twojej myśli, a małe plany zostaną zrealizowane dopiero w piątek. Do tego czasu poświęć się codzienności i nie wychodź przed orkiestrę. Jeśli chcesz się dowiedzieć prawdy o sytuacji w pracy, zaaranżuj spotkanie w weekend.

**WAGA:** W poniedziałek kalkuluć, co się opłaca i nie daj się zwieść pięknym słówkom. We wtorek i środę trudne chwile – sporo nerwów, pesymistyczne nastawienie do życia, chęć rozliczenia się z przeszłością. Uważaj, by nie wylać dziecka z kąpielą. W piątek masz okazję poprawić stan kasy i zdobyć punkty u szefa. W niedzielę uważaj na zdrowie i unikaj niebezpiecznych miejsc. Sobotę spędź z rodziną, możesz zaprosić także gości.

**SKORPION:** Dobre samopoczucie, wiele spotkań z przyjaciółmi, sukcesy w pracy i wygrana sprawa urzędowa – początek tygodnia zapowiada się dobrze. Samopoczucie pogorszy się w połowie tygodnia. Od czwartku do soboty zapowiadają się trudne dni. Możesz przeżywać nieudane spotkanie, zerwaną znajomość, kiepskie inwestycje. Dwa razy pomyśl, nim coś zrobisz. Skoncentruj się na

pracy, tu pokażesz się z lepszej strony. Pieniądze – wkrótce.

**STRZELEC:** W poniedziałek możesz zapragnąć zdobyć świat, a zwłaszcza ułożyć na nowo życie osobiste. Ktoś zawróci Ci w głowie... i najlepiej zrobisz, wycofując się z tej przygody jak najszybciej. Dobrą pozycję w pracy zyskasz we wtorek. Układy partnerskie też się poprawią, ale dopiero pod koniec tygodnia. Dostrzeż to, co masz, nim uciekniesz. W piątek i sobotę dobra pora na pracę i miłość. Niedzielę spędź wśród zieleni. Dopisze Ci zdrowie.

**KOZIOROŻEC:** Początek tygodnia trudny – sporo pracy bez efektów i marne samopoczucie. Uważaj na zdrowie. Od czwartku do soboty możesz załatwić wiele. Wyjątkowe okazje, duże pieniądze, kariera powyżej oczekiwań – to się może zdarzyć. Przyjemności nie zabraknie, ale pamiętaj o obowiązkach. Musisz właściwie podzielić czas, by potem nie żałować. W piątek dostaniesz ważną wiadomość – wykorzystaj ją. W niedzielę – istotna wizyta.

**WODNIK:** Możesz nieco bujać w obłokach, oddawać się marzeniom, mieć ochotę na urlop. Nie trać jednak z oczu spraw służbowych, a zaliczysz wtorek do dni wyjątkowo udanych dla kariery. Nie przepadła szansa porozumienia się z partnerem – na rozmowę wybierz środę. Finanse trzymaj żelazną ręką, bo kasa może pokazać dno. W piątek spotkania będą satysfakcjonujące. Weekend korzystny dla awansu. Unikaj dziwnych znajomości.

**RYBY:** Początek tygodnia bardzo udany. Będziesz spokojnie realizować plany, a wszystko zacznie Ci sprzyjać. Łatwiej będzie Ci wyrażać uczucia – we wtorek warto pomówić z kimś bliskim, zwłaszcza gdy mieliście przedtem problemy. W środę uważaj na zdrowie i skoncentruj się na pracy, bo możesz popełnić błąd. A wtedy nie licź na wyrozumiałość szefa! W piątek możesz zrobić doskonały interes na giełdzie lub załatwić ważny kredyt.



**POŻYCZKI**  
bez granic...

**POD ZASTAW SPRZĘTU RTV I AGD**  
KLIENCIE! U NAS! PROMOCJE – NAGRODY!

● UCZCIWOŚĆ I WIELOLETNIE DOŚWIADCZENIE  
Bytom tel. 281-02-57  
ul. Józefczaka 51



Śląskie Centrum Pożyczek

41-902 Bytom  
ul. Powst. Warszawskich 8  
(obok dworca PKP)  
tel./fax 282-72-23

41-902 Bytom  
ul. Józefczaka 32  
(obok handlu Rostka)  
tel. 282-39-92

41-902 Bytom  
ul. Smoleńca 36  
tel. 281-05-39

42-600 Tarn. Góry  
ul. Ratuszowa 7  
(obok Rynku)  
tel. 285-86-32

**POŻYCZKI GOTÓWKOWE POD ZASTAW ZŁOTA  
SPRZĘTU RTV, AGD I NIERUCHOMOŚCI**

**Pożyczysz 50 zł na 4 dni  
ZAPŁACISZ 1 ZŁ ODSETEK**

„złota karta”  
– odsetki o 10%  
mniejsze

1/4330 b3066a



Śląskie Centrum Pożyczek

BYTOM, ul. Powst. Warsz. 8 (obok dworca PKP)  
Tel./fax 282-27-92, 0601-86-22-96  
e-mail: slaskiecentrumpozyczek@pro.onet.pl

Filia:  
Tarn. Góry Ratuszowa 7 (obok Rynku)  
tel./fax 285-86-32

● bezpieczeństwo transakcji  
– pełne ubezpieczenie  
● obsługa prawna  
● wycena nieruchomości

● sporządzanie dokumentacji  
● kredyty hipoteczne  
● doradztwo finansowe

1/4630 b7060

**BIURO POŚREDNICTWA I OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI**

UPC Telewizja Kablowa oraz Amerykański Kanał Filmowy HBO  
poszukuje do pracy na czas jesiennej kampanii sprzedażowej



**PRZEDSTAWICIELI ds. SPRZEDAŻY**

Jeśli jesteś osobą ambitną, dynamiczną, komunikatywną,  
dyspozycyjną – jesteś osobą której szukamy.

Chcesz dla nas pracować?

Zapraszamy!

Bytom i Piekary Śl. tel. 230-48-20

5/61/01 b7059



UMOWA

**Z BRANŻOWĄ I ŚLĄSKĄ  
KASĄ CHORYCH**

✱ narkozy – leczenie i usuwanie zębów

✱ ortodoncja (leczenie wad zgryzu)

BYTOM ☎ 281-97-13

Pawilon przy ul. Gallusa (boczna Mickiewicza)

Pon. – Pt. 8.00 – 20.00  
Sobota 9.00 – 13.00

1/3446 b6067

**DR MED. M. MŁYNARSKI  
GABINET INTERNISTYCZNY**

Bytom, ul. Olejnicza 32

Tel. 282-49-89

**KONTRAKT Z KASĄ CHORYCH**

**BADANIA USG**

– narządów jamy brzusznej, tarczycy  
– narządów kobiecych, sutków i ciąży

– biopsje cienkoigłowe

Codziennie 16-18

– Endoskopia przełyku, żołądka i dwunastnicy

– Rektoskopia odbytnicy

– Koloskopia jelita grubego, nieoperacyjne

usuwanie zylaków odbytu

– Polipektomia – endoskopowe usuwanie po-

lipów jelita i żołądka

w poniedziałki i czwartki 8-10 (na czczo)

2/55 b2325

**GABINET STOMATOLOGICZNY**

„E SKULAP”

Bytom, al. Legionów 39/2

Tel. 389-02-99, 0502-095-066

Umowa z Kasą Chorych

Krótkie terminy!

400 kr 08/240

**SKLEP RTV-AGD**

poleca bogaty wybór sprzętu!

**RATY 0% wpłaty**

Bytom-Bobrek, ul. Zabrzańska 134

tel. 3971-628, 387-53-64

1/3528 b6148

**SKLEP RADIOWO-TELEWIZYJNY**

**Sprzet AGD w cenach hurtowych!**

Raty bez wpłaty. Bez zaświadczeń.

Montaż anten telewizyjnych,

satelitarnych i naprawy.

„NEON” Bytom, Szymanowskiego 1, tel. 281-58-42

1/4488 b4488

**KAFELKI TERA KOTA**

Sklep „Za Rogiem” DETAL + HURT

BYTOM, ul. Olimpijska 3 i 5 tel. 281 49 55

dealer  
OPOCZNO S.A.

1/2454 b23979x

**KREDYTY GOTÓWKOWE**

dla osób samotnych i małżeństw, rencistów i emerytów

**KREDYTY INWESTYCYJNE dla firm:**

małych, średnich, dużych i bardzo dużych

BYTOM, ul. Dworcowa 28 (w podwórzu), tel. 386-36-52

RUDA ŚL. NOWY BYTOM, ul. Markowej 16

(róg Niedurnego), tel. 0502-718-940

1/4056 b6967

**Naprawa pralek**

automatycznych i ręcznych

zmywarek wszystkich typów

Tel. 281-56-84, 0501-389-650

1/4056 b3300a

**Restauracja  
„Pod Dębem – Wójcik”**

Bytom – Dąbrowa Miejska

Malownicze leśne otoczenie

✱ wesela ✱ bankiety ✱

✱ komunie ✱ Twoje urodziny ✱

✱ zabawy od 10 do 300 osób ✱

Zapraszamy również na

najlepszą PIZZĘ w Bytomiu.

Tel. 281-18-54

1/4181 b6650

Twój trafny wybór to:  
**Auto – Nowy Dwór**

Bytom, ul. Nowy Dwór 1

281-37-30, 281-25-50 dom.

● naprawy bezgotówkowe ● ramy

● kabina ● części ● samochód

zastępczy na czas naprawy

**JESTEŚMY NR 2**

**BARDZO SIĘ STARAMY!**

Blacharstwo – Lakiernictwo

8.00–16.00

Gwarancja dobrej roboty – 6 lat!!!

**POLEROWANIE GRATIS!**

1/1299 b1427

**NOWO OTWARTA  
HURTOWNIA  
ODZIEŻY UŻYWANEJ**

pochodzenia zagranicznego

Zaprasza

Bytom, ul. Łagiewnicka 34

Tel. 281-34-41, fax 281-34-42

1/4056 b5628

**KREDYTY GOTÓWKOWE  
KREDYTY HIPOTECZNE**

Minimalne opłaty

Współpraca

Bytom, pl. Sikorskiego 2/3

w godz. 10.00–17.00

**Tel. 282-82-42**

1/188 b5559

**OKNA PCV  
REHAU ★ SALAMANDER ★ EK 100**

RABATY 5% DO 20%

Gwarantujemy: solidny montaż

★ serwis gwarancyjny – pogwarancyjny

Dogodne raty i terminy!

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**

★ GERDA ★ CAPEK ★ GARDESA ★

AUTORYZOWANY MONTAŻ

Bytom, ul. Krakowska 48. Tel. 389-67-91

1/3970 b6442

**„GAZ-KAR”  
INSTALACJE  
GAZOWE**

**WOD.-KAN., C.O.**

**w miedzi i stali**

Wysoka jakość

Fachowe doradztwo

kosztorysy, projekty

Faktury VAT

Tel. 286-29-09

0601-968-177

**RATY!**

1/4326 b2160

**„OKBUID”  
DUŻY WYBÓR DRZWI**

✱ wewnętrznych i zewnętrznych

✱ **OKNA PCV**

drewno, aluminium

Pomiar i transport gratis!

**RATY 0%**

Bytom, ul. Witczaka 51

Tel. 281-19-68, 0501-602-622

352 kr b3675a

**ALPORT S.C.**

**PRODUCENT**

**OKIEN I DRZWI z PCV**

Promocyjne ceny!!!

Atrakcyjne raty!!!

Pomiar i dowóz gratis!

**Tel. 389-60-83**

Bytom, ul. Przemysłowa 9

**WINK HAUS**

aluplast®

Kursant-Fensterysteme

1/3210 b4657

**ŻYCIE BYTOMSKIE**

**GAZETA MIEJSKA. NAJBLIŻEJ.**

**NATYCHMIASTOWE POŻYCZKI POD ZASTAW**

BYTOM, UL. PIASTÓW BYTOMSKICH 2  
BYTOM, UL. DWORCOWA 16  
BYTOM, UL. PODGÓRNA 3



„BAKS”  
FIRMA JUBILERSKO-HANDLOWA  
41-902 BYTOM, UL. DWORCOWA 34/8

PIEKARY ŚLĄSKIE, UL. BYTOMSKA 57  
RUDA ŚLĄSKA – OTWARCIE 15.10.2001  
CHORZÓW, RYNEK 11

PROWIZJA OD 0,5% – BEZ UKRYTYCH KOSZTÓW – BEZ DODATKOWYCH OPŁAT – Dyskrecja – PEWNOŚĆ – 11 LAT NA RYNKU

1/4355 b7015